

Betriebsanleitung

AMAZONE

Cirrus

3002 / 4002 / 6002



MG3990
BAH0049-1 09.14

**Lesen und beachten Sie
diese Betriebsanleitung vor
der ersten Inbetriebnahme!
Für künftige Verwendung
aufbewahren!**

de



ES DARF NICHT

unbequem und überflüssig erscheinen, die Gebrauchs-Anweisung zu lesen und sich danach zu richten; denn es genügt nicht, von anderen zu hören und zu sehen, dass eine Maschine gut sei, sie daraufhin zu kaufen und zu glauben, es gehe nun alles von selbst. Der Betreffende würde alsdann nicht nur sich selbst Schaden zufügen, sondern auch den Fehler begehen, die Ursache eines etwaigen Misserfolges auf die Maschine anstatt auf sich zu schieben. Um des guten Erfolges sicher zu sein, muss man in den Geist der Sache eindringen, bzw. sich über den Zweck einer jeden Einrichtung an der Maschine unterrichten und sich in der Handhabung Übung verschaffen. Dann erst wird man sowohl mit der Maschine als auch mit sich selbst zufrieden sein. Das zu erreichen, ist der Zweck dieser Gebrauchs-Anweisung.

Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Sack.

Identifikationsdaten

Tragen Sie hier die Identifikationsdaten der Maschine ein. Die Identifikationsdaten finden Sie auf dem Typenschild.

Maschinen-Ident-Nr.:
(zehnstellig)

Typ:

Cirrus

Baujahr:

Grundgewicht kg:

Zulässiges Gesamtgewicht kg:

Maximale Zuladung kg:

Hersteller-Anschrift

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

Fax.: + 49 (0) 5405 501-234

E-mail: amazone@amazone.de

Ersatzteil-Bestellung

Ersatzteillisten finden Sie frei zugänglich im Ersatzteil-Portal unter www.amazone.de.

Bestellungen richten Sie bitte an Ihren AMAZONE Fachhändler.

Formales zur Betriebsanleitung

Dokumenten-Nummer: MG3990

Erstelldatum: 09.14

© Copyright AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG, 2014

Alle Rechte vorbehalten.

Nachdruck, auch auszugsweise, nur gestattet mit Genehmigung der AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG.

Sehr geehrter Kunde,

Sie haben sich für eines unserer Qualitätsprodukte aus der umfangreichen Produktpalette der AMAZONEN-WERKE, H. DREYER GmbH & Co. KG entschieden. Wir danken Ihnen für das in uns gesetzte Vertrauen.

Stellen Sie bitte beim Empfang der Maschine fest, ob Transportschäden aufgetreten sind oder Teile fehlen! Prüfen Sie die Vollständigkeit der gelieferten Maschine einschließlich der bestellten Sonderausstattungen anhand des Lieferscheins. Nur sofortige Reklamation führt zum Schadenersatz!

Lesen und beachten Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Betriebsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise. Nach dem sorgfältigen Lesen können Sie die Vorteile Ihrer neu erworbenen Maschine voll nutzen.

Stellen Sie bitte sicher, dass alle Bediener der Maschine diese Betriebsanleitung lesen, bevor die Maschine von ihnen in Betrieb genommen wird.

Bei eventuellen Fragen oder Problemen, lesen Sie bitte in dieser Betriebsanleitung nach oder rufen Sie uns einfach an.

Regelmäßige Wartung und rechtzeitiger Austausch von verschlissenen bzw. beschädigten Teilen erhöht die Lebenserwartung Ihrer Maschine.

Benutzer-Beurteilung

Sehr geehrte Leserin, sehr geehrter Leser,

unsere Betriebsanleitungen werden regelmäßig aktualisiert. Mit Ihren Verbesserungsvorschlägen helfen Sie mit, eine immer benutzerfreundlichere Betriebsanleitung zu gestalten. Senden Sie uns ihre Vorschläge bitte per Fax.

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

Fax.: + 49 (0) 5405 501-234

E-mail: amazone@amazone.de

1	Benutzerhinweise	10
1.1	Zweck des Dokumentes.....	10
1.2	Ortsangaben in der Betriebsanleitung	10
1.3	Verwendete Darstellungen.....	10
2	Allgemeine Sicherheitshinweise	11
2.1	Verpflichtungen und Haftung	11
2.2	Darstellung von Sicherheits-Symbolen.....	13
2.3	Organisatorische Maßnahmen.....	14
2.4	Sicherheits- und Schutzeinrichtungen	14
2.5	Informelle Sicherheitsmaßnahmen	14
2.6	Ausbildung der Personen.....	15
2.7	Sicherheitsmaßnahmen im Normalbetrieb	16
2.8	Gefahren durch Restenergie.....	16
2.9	Wartung und Instandhaltung, Störungsbeseitigung.....	16
2.10	Bauliche Veränderungen	17
2.10.1	Ersatz- und Verschleißteile sowie Hilfsstoffe.....	18
2.11	Reinigen und Entsorgen	18
2.12	Arbeitsplatz des Bedieners	18
2.13	Warnbildzeichen und sonstige Kennzeichnungen an der Maschine	19
2.13.1	Platzierung der Warnbildzeichen und sonstigen Kennzeichnungen.....	27
2.14	Gefahren bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise.....	30
2.15	Sicherheitsbewusstes Arbeiten.....	30
2.16	Sicherheitshinweise für den Bediener	31
2.16.1	Allgemeine Sicherheits- und Unfallverhütungshinweise.....	31
2.16.2	Hydraulik-Anlage.....	35
2.16.3	Elektrische Anlage	36
2.16.4	Zapfwellen-Betrieb	37
2.16.5	Angehängte Maschinen	37
2.16.6	Bremsanlage	38
2.16.7	Reifen.....	39
2.16.8	Sämaschinen-Betrieb.....	39
2.16.9	Reinigen, Warten und Instandhalten	40
3	Ver- und Entladen	41
3.1	Die Cirrus verladen	42
3.2	Die Cirrus entladen	43
4	Produktbeschreibung.....	44
4.1	Übersicht – Baugruppen	45
4.2	Sicherheits- und Schutzeinrichtungen	48
4.3	Übersicht – Versorgungsleitungen zwischen Traktor und Maschine.....	49
4.4	Verkehrstechnische Ausrüstungen	50
4.5	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	52
4.6	Gefahrenbereich und Gefahrenstellen.....	53
4.7	Typenschild und CE-Kennzeichnung.....	54
4.8	Technische Daten	55
4.9	Erforderliche Traktor-Ausstattung	56
4.10	Angaben zur Geräuschentwicklung	57
5	Aufbau und Funktion.....	58
5.1	Elektro-hydraulische Steuerblöcke	59
5.2	Hydraulikschlauch-Leitungen.....	59
5.2.1	Hydraulikschlauch-Leitungen ankuppeln	59
5.2.2	Hydraulikschlauch-Leitungen abkuppeln	60

5.3	Zweileitungs-Betriebs-Druckluft-Bremsanlage	61
5.3.1	Ankuppeln der Brems- und Vorratsleitung	62
5.3.2	Abkuppeln der Brems- und Vorratsleitung	63
5.4	Hydraulische Betriebs-Bremsanlage	64
5.4.1	Ankuppeln der hydraulischen Betriebs-Bremsanlage	64
5.4.2	Abkuppeln der hydraulischen Betriebs-Bremsanlage	64
5.5	Bedien-Terminal AMATRON 3	65
5.6	Rollenhalter	67
5.7	Saatgut-Vorratsbehälter	67
5.7.1	Digitale Füllstandsüberwachung (Option)	68
5.8	Saatgut-Dosierung	69
5.8.1	Tabelle-Dosierwalzen	70
5.8.2	Tabelle Saatgut-Dosierwalzen	71
5.8.3	Saatmengen-Einstellung mit Volldosierung (Option)	72
5.8.4	Erhöhung von Aussaatmenge, Schardruck und Striegeldruck	74
5.9	Gebläse	75
5.9.1	Gebläseanschluss an der Traktorhydraulik	76
5.9.2	Gebläseanschluss an der Traktorzapfwelle (Option)	77
5.10	Verteilerkopf	78
5.11	Radar	78
5.12	Keilringreifen	79
5.13	Saatgut-Ablage	79
5.13.1	RoTeC und RoTeC+ (Schar)	80
5.13.2	Schardruck	81
5.14	Exaktstriegel (Option)	82
5.15	Rollenstriegel (Option)	83
5.16	Zweireihiges Scheibenfeld	83
5.17	Spurlockerer (Option)	84
5.18	Spuranreißer	85
5.19	Anlegen von Fahrgassen	86
5.19.1	Beispiele für das Anlegen von Fahrgassen	88
5.19.2	Fahrgassen-Rhythmus 4, 6 und 8	90
5.19.3	Fahrgassen-Rhythmus 2 plus und 6 plus	91
5.19.4	Halbseitige Abschaltung (Teilbreite)	92
5.19.5	Fahrgassenmarkiergerät (Option)	92
6	Inbetriebnahme	93
6.1	Eignung des Traktors überprüfen	94
6.1.1	Berechnen der tatsächlichen Werte für Traktor-Gesamtgewicht, Traktor-Achslasten und Reifentragfähigkeiten, sowie der erforderlichen Mindest-Ballastierung	95
6.1.1.1	Benötigte Daten für die Berechnung (angehängte Maschine)	96
6.1.1.2	Berechnung der erforderlichen Mindest-Ballastierung vorne $G_{V \min}$ des Traktors zur Gewährleistung der Lenkfähigkeit	97
6.1.1.3	Berechnung der tatsächlichen Vorderachslast des Traktors $T_{V \text{ tat}}$	97
6.1.1.4	Berechnung des tatsächlichen Gesamtgewichtes der Kombination Traktor und Maschine	97
6.1.1.5	Berechnung der tatsächlichen Hinterachslast des Traktors $T_{H \text{ tat}}$	97
6.1.1.6	Reifentragfähigkeit	97
6.1.1.7	Tabelle	98
6.1.2	Voraussetzungen für den Betrieb von Traktoren mit angehängten Maschinen	99
6.1.3	Maschinen ohne eigene Bremsanlage	99
6.2	Traktor / Maschine gegen unbeabsichtigtes Starten und unbeabsichtigtes Verrollen sichern	100
6.3	Montagevorschrift hydr. Gebläseantrieb-Anschluss	101
6.4	Erstmontage des AMATRON 3	102

7	Maschine an- und abkuppeln.....	103
7.1	Maschine ankuppeln	103
7.1.1	Hydraulikanschlüsse	108
7.1.2	Stromanschlüsse herstellen.....	109
7.1.3	Druckluft-Betriebsbremsanlage anschließen	109
7.1.4	Hydraulik-Betriebsbremsanlage anschließen	110
7.2	Maschine abkuppeln	111
7.3	Hydraulikpumpe kuppeln (Option)	114
7.3.1	Hydraulikpumpe anschließen.....	114
7.3.2	Hydraulikpumpe abkuppeln	115
8	Einstellungen	116
8.1	Füllstandssensor einstellen.....	116
8.2	Dosierwalze in den Dosierer einsetzen	118
8.3	Aussaatmenge einstellen mit Abdreprobe	120
8.4	Gebläse-Drehzahl einstellen.....	122
8.4.1	Gebläse-Drehzahl einstellen am Stromregelventil des Traktors	122
8.4.2	Gebläse-Drehzahl einstellen am Druckbegrenzungsventil der Maschine	123
8.4.3	Gebläse-Drehzahl-Überwachung einstellen im AMATRON 3	123
8.4.3.1	Alarmauslösung bei Abweichung der Gebläse-Drehzahl vom Sollwert.....	123
8.5	Schardruck einstellen.....	124
8.5.1	RoTeC-Kunststoffscheiben einstellen.....	125
8.6	Exaktstriegel einstellen	127
8.6.1	Federzinken einstellen	127
8.6.2	Exaktstriegeldruck einstellen (zentrale Exaktstriegeldruckverstellung)	128
8.6.3	Exaktstriegeldruck einstellen (hydraulische Exaktstriegeldruckverstellung)	128
8.7	Rollenstriegel	129
8.7.1	Arbeitstiefe und Anstellwinkel der Striegelzinken einstellen.....	129
8.7.2	Rollendruck einstellen.....	130
8.8	Scheibenfeldeinstellung (auf dem Feld)	131
8.8.1	Scheibenfeld-Arbeitstiefe einstellen bei Maschineneinstellung „Wenden auf Achse“	131
8.8.2	Scheibenfeld-Arbeitstiefe einstellen bei Maschineneinstellung „Wenden auf Walze“	132
8.8.3	Länge der äußeren Scheibenstiele einstellen.....	133
8.8.4	Randscheiben einstellen.....	133
8.9	Spurlockerer einstellen (auf dem Feld).....	134
8.10	Spuranreißerlänge und Arbeitsintensität einstellen	135
8.10.1	Fahrgassen-Rhythmus/-zähler einstellen im AMATRON 3	136
8.11	Maschine halbseitig abschalten.....	136
8.12	Spurscheibenträger des Fahrgassenmarkiergerätes in Arbeits- / Transportstellung bringen	137
8.12.1	Spurscheibenträger in Arbeitsstellung bringen.....	137
8.12.2	Spurscheibenträger in Transportstellung bringen.....	138
9	Transportfahrten	139
10	Einsatz der Maschine	149
10.1	Maschinenausleger aus- / einklappen (außer Cirrus 3002).....	150
10.1.1	Maschinenausleger ausklappen	150
10.1.2	Maschinenausleger einklappen	152
10.2	Verkehrssicherungsleiste an der Halterung befestigen	154
10.3	Schutzbehang in der Halterung befestigen.....	154
10.4	Exaktstriegel in Arbeitsstellung bringen.....	155
10.5	Saatgut-Vorratsbehälter befüllen	155
10.5.1	Saatgut-Vorratsbehälter befüllen mit Sackware von einem Versorgungsfahrzeug	158
10.5.2	Saatgut-Vorratsbehälter befüllen mit einer Befüllschnecke	158
10.5.3	Saatgut-Vorratsbehälter befüllen aus Big-Bags.....	159
10.5.4	Füllmenge eingeben im AMATRON 3	159

10.6	Transportsicherung der Spuranreißer entfernen (nur Cirrus 3002)	160
10.7	Arbeitsbeginn	161
10.8	Kontrollen	162
10.8.1	Saatgutablagertiefe kontrollieren.....	162
10.9	Während der Arbeit	163
10.10	Wenden am Feldende	164
10.10.1	Wenden auf Achse	165
10.10.2	Wenden auf Walze (außer Cirrus 3002)	165
10.11	Arbeitsende auf dem Feld	166
10.12	Vorratsbehälter und/oder Dosierer entleeren.....	167
10.12.1	Saatgut-Vorratsbehälter entleeren.....	167
10.12.2	Dosierer entleeren.....	167
11	Störungen	170
11.1	Restsaatgutmengenanzeige	170
11.2	Ausfall des AMATRON 3 während der Arbeit	171
11.3	Abweichungen zwischen eingestellter und tatsächlicher Aussaatmenge.....	173
11.4	Störtabelle	174
12	Reinigen, Warten und Instandhalten	175
12.1	Sicherung der angekuppelten Maschine.....	175
12.2	Sicherung der angehobenen Maschine (Fachwerkstatt)	176
12.3	Maschine reinigen	177
12.3.1	Verteilerkopf reinigen (Fachwerkstatt)	178
12.3.2	Abstellen der Maschine über einen längeren Zeitraum	178
12.4	Schmiervorschrift.....	179
12.4.1	Schmierstoffe	179
12.4.2	Schmierstellen – Übersicht	180
12.4.2.1	Schmiernippel abschmieren bei ausgeklappter und abgesenkter Maschine.....	181
12.4.2.2	Schmiernippel bei angehobener, eingeklappter und gesicherter Maschine abschmieren .	182
12.5	Wartungsplan – Übersicht.....	183
12.5.1	Rad- und Nabenschrauben nachziehen (Fachwerkstatt).....	185
12.5.2	Säwellenlager warten	185
12.5.3	Reifenfülldruck prüfen (Fachwerkstatt)	186
12.5.4	Wartung der Rollenketten und Kettenräder	186
12.5.5	Hydraulik Anlage	187
12.5.5.1	Kennzeichnung von Hydraulikschlauch-Leitungen	188
12.5.5.2	Wartungs-Intervalle	188
12.5.5.3	Inspektions-Kriterien für Hydraulikschlauch-Leitungen.....	188
12.5.5.4	Ein- und Ausbau von Hydraulikschlauch-Leitungen	189
12.5.6	Betriebsbremsanlage: Zweikreis-Druckluftbremsanlage - Hydraulische Bremsanlage	190
12.5.6.1	Betriebsbremsanlage prüfen auf betriebssicheren Zustand (Fachwerkstatt)	191
12.5.7	Zweikreis-Druckluftbremsanlage.....	192
12.5.7.1	Druckluftbehälter entwässern der Zweikreis-Druckluftbremsanlage.....	192
12.5.7.2	Äußere Prüfung des Druckluftbehälters der Zweikreis-Druckluftbremsanlage.....	192
12.5.7.3	Druck prüfen im Druckluftbehälter der Zweikreis-Druckluftbremsanlage (Fachwerkstatt).	193
12.5.7.4	Dichtheits-Prüfung der Zweileitungs-Druckluft-Bremsanlage (Fachwerkstatt)	193
12.5.7.5	Leitungsfiler reinigen der Zweikreis-Druckluftbremsanlage (Fachwerkstatt)	193
12.5.8	Hydraulische Bremsanlage	194
12.5.8.1	Bremsflüssigkeitsstand prüfen	194
12.5.8.2	Bremsflüssigkeit auswechseln (Fachwerkstatt)	194
12.5.8.3	Bremsenkontrolle am hydraulischen Teil der Bremsanlage (Fachwerkstatt).....	195
12.5.8.4	Bremsbelagstärke prüfen (Fachwerkstatt)	195
12.5.8.5	Hydr. Bremsanlage entlüften (Fachwerkstatt).....	195
12.6	Werkstatt-Einstellarbeiten und Reparaturarbeiten	197
12.6.1	Spurweite / Spurbreite einstellen (Fachwerkstatt)	197
12.6.1.1	Spurweite des Pflgetraktors einstellen (Fachwerkstatt)	197
12.6.1.2	Spurbreite des Pflgetraktors einstellen (Fachwerkstatt)	198

12.6.2	10 Betriebsstunden nach einem Radwechsel (Fachwerkstatt).....	200
12.6.3	Nach der Bremsen-Reparatur (Fachwerkstatt).....	200
12.6.4	Spuranreißer einstellen zum korrekten Einfädeln in die Transporthalterung (Fachwerkstatt)	200
12.6.5	Reparatur am Druckbehälter (Fachwerkstatt).....	201
12.6.6	Kontermutter-Anzugsdrehmoment prüfen nach einer Reparatur am Maschinenausleger (Fachwerkstatt)	202
12.6.7	RoTeC-Schar-Verschleißspitze austauschen.....	202
12.7	Unterlenkerbolzen.....	203
12.8	Schrauben-Anzugsmomente	203
13	Hydraulikpläne	204
13.1	Hydraulikplan Cirrus 3002.....	204
13.2	Hydraulikplan Cirrus 4002 / 6002	206

1 Benutzerhinweise

Das Kapitel Benutzerhinweise liefert Informationen zum Umgang mit der Betriebsanleitung.

1.1 Zweck des Dokumentes

Die hier vorliegende Betriebsanleitung

- beschreibt die Bedienung und die Wartung für die Maschine.
- gibt wichtige Hinweise für einen sicherheitsgerechten und effizienten Umgang mit der Maschine.
- ist Bestandteil der Maschine und immer an der Maschine bzw. im Zugfahrzeug mitzuführen.
- für künftige Verwendung aufbewahren.

1.2 Ortsangaben in der Betriebsanleitung

Alle Richtungsangaben in dieser Betriebsanleitung sind immer in Fahrtrichtung gesehen.

1.3 Verwendete Darstellungen

Handlungsanweisungen und Reaktionen

Vom Bediener auszuführende Tätigkeiten sind als nummerierte Handlungsanweisungen dargestellt. Halten Sie die Reihenfolge der vorgegebenen Handlungsanweisungen ein. Die Reaktion auf die jeweilige Handlungsanweisung ist gegebenenfalls durch einen Pfeil markiert. Beispiel:

1. Handlungsanweisung 1
→ Reaktion der Maschine auf Handlungsanweisung 1
2. Handlungsanweisung 2

Aufzählungen

Aufzählungen ohne zwingende Reihenfolge sind als Liste mit Aufzählungspunkten dargestellt. Beispiel:

- Punkt 1
- Punkt 2

Positionszahlen in Abbildungen

Ziffern in runden Klammern verweisen auf Positionszahlen in Abbildungen. Die erste Ziffer verweist auf die Abbildung, die zweite Ziffer auf die Positionszahl in der Abbildung.

Beispiel (Fig. 3/6):

- Figur 3
- Position 6

2 Allgemeine Sicherheitshinweise

Dieses Kapitel enthält wichtige Hinweise, um die Maschine sicherheitsgerecht zu betreiben.

2.1 Verpflichtungen und Haftung

Hinweise in der Betriebsanleitung beachten

Die Kenntnis der grundlegenden Sicherheitshinweise und der Sicherheitsvorschriften ist Grundvoraussetzung für den sicherheitsgerechten Umgang und den störungsfreien Betrieb der Maschine.

Verpflichtung des Betreibers

Der Betreiber verpflichtet sich, nur Personen mit/an der Maschine arbeiten zu lassen, die

- mit den grundlegenden Vorschriften über Arbeitssicherheit und Unfallverhütung vertraut sind.
- in die Arbeiten mit/an der Maschine unterwiesen sind.
- diese Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.

Der Betreiber verpflichtet sich

- alle Warnbildzeichen an der Maschine in lesbarem Zustand zu halten.
- beschädigte Warnbildzeichen zu erneuern.

Offene Fragen richten Sie bitte an den Hersteller.

Verpflichtung des Bedieners

Alle Personen, die mit Arbeiten mit/an der Maschine beauftragt sind, verpflichten sich, vor Arbeitsbeginn

- die grundlegenden Vorschriften über Arbeitssicherheit und Unfallverhütung zu beachten,
- das Kapitel "Allgemeine Sicherheitshinweise" dieser Betriebsanleitung zu lesen und zu beachten.
- das Kapitel „Warnbildzeichen und sonstige Kennzeichnungen an der Maschine“, dieser Betriebsanleitung zu lesen und die Sicherheitsanweisungen der Warnbildzeichen beim Betrieb der Maschine zu befolgen.
- sich mit der Maschine vertraut zu machen.
- die Kapitel dieser Betriebsanleitung zu lesen, die für das Ausführen der ihnen übertragenen Arbeitsaufgaben wichtig sind.

Stellt die Bedienperson fest, dass eine Einrichtung sicherheitstechnisch nicht einwandfrei ist, muss sie diesen Mangel unverzüglich beseitigen. Gehört dies nicht zur Arbeitsaufgabe der Bedienperson oder verfügt sie nicht über entsprechende Sachkenntnisse, muss sie den Mangel dem Vorgesetzten (Betreiber) melden.

Gefahren im Umgang mit der Maschine

Die Maschine ist gebaut nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln. Dennoch können bei der Verwendung der Maschine Gefahren und Beeinträchtigungen entstehen

- für Leib und Leben der Bediener oder Dritter,
- für die Maschine selbst,
- an anderen Sachwerten.

Benutzen Sie die Maschine nur

- für die bestimmungsgemäße Verwendung.
- in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand.

Beseitigen Sie umgehend Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können.

Gewährleistung und Haftung

Grundsätzlich gelten unsere "Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen". Diese stehen dem Betreiber spätestens seit Vertragsabschluss zur Verfügung. Gewährleistungs- und Haftungsansprüche bei Personen- und Sachschäden sind ausgeschlossen, wenn sie auf eine oder mehrere der folgenden Ursachen zurückzuführen sind:

- nicht bestimmungsgemäße Verwendung der Maschine.
- unsachgemäßes Montieren, Inbetriebnehmen, Bedienen und Warten der Maschine.
- Betreiben der Maschine mit defekten Sicherheitseinrichtungen oder nicht ordnungsgemäß angebrachten oder nicht funktionsfähigen Sicherheits- und Schutzvorrichtungen.
- Nichtbeachten der Hinweise in der Betriebsanleitung bezüglich Inbetriebnahme, Betrieb, und Wartung.
- eigenmächtige bauliche Veränderungen an der Maschine.
- mangelhafte Überwachung von Maschinenteilen, die einem Verschleiß unterliegen.
- unsachgemäß durchgeführte Reparaturen.
- Katastrophenfälle durch Fremdkörpereinwirkung und höhere Gewalt.

2.2 Darstellung von Sicherheits-Symbolen

Gekennzeichnet sind Sicherheitshinweise durch das dreieckige Sicherheits-Symbol und dem vorstehenden Signalwort. Das Signalwort (GEFAHR, WARNUNG, VORSICHT) beschreibt die Schwere der drohenden Gefährdung und hat folgende Bedeutung:



GEFAHR

kennzeichnet eine unmittelbare Gefährdung mit hohem Risiko, die Tod oder schwerste Körperverletzung (Verlust von Körperteilen oder Langzeitschäden) zur Folge haben wird, wenn sie nicht vermieden wird.

Beim Nichtbeachten dieser Hinweise droht unmittelbar Todesfolge oder schwerste Körperverletzung.



WARNUNG

kennzeichnet eine mögliche Gefährdung mit mittlerem Risiko, die Tod oder (schwerste) Körperverletzung zur Folge haben kann, wenn sie nicht vermieden wird.

Beim Nichtbeachten dieser Hinweise droht unter Umständen Todesfolge oder schwerste Körperverletzung.



VORSICHT

kennzeichnet eine Gefährdung mit geringem Risiko, die leichte oder mittlere Körperverletzungen oder Sachschaden zur Folge haben könnte, wenn sie nicht vermieden wird.



WICHTIG

kennzeichnet eine Verpflichtung zu einem besonderen Verhalten oder einer Tätigkeit für den sachgerechten Umgang mit der Maschine.

Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann zu Störungen an der Maschine oder in der Umgebung führen.



HINWEIS

kennzeichnet Anwendungs-Tipps und besonders nützliche Informationen.

Diese Hinweise helfen Ihnen, alle Funktionen an Ihrer Maschine optimal zu nutzen.

2.3 Organisatorische Maßnahmen

Der Betreiber muss die erforderlichen persönlichen Schutzausrüstungen bereitstellen, wie z.B.:

- Schutzbrille
- Sicherheitsschuhe
- Schutzanzug
- Hautschutzmittel, etc..



Die Betriebsanleitung

- immer am Einsatzort der Maschine aufbewahren!
- muss jederzeit für Bediener und Wartungspersonal frei zugänglich sein!

Überprüfen Sie regelmäßig alle vorhandenen Sicherheitseinrichtungen!

2.4 Sicherheits- und Schutzeinrichtungen

Vor jeder Inbetriebnahme der Maschine müssen alle Sicherheits- und Schutzeinrichtungen sachgerecht angebracht und funktionsfähig sein. Alle Sicherheits- und Schutzeinrichtungen regelmäßig prüfen.

Fehlerhafte Sicherheitseinrichtungen

Fehlerhafte oder demontierte Sicherheits- und Schutzeinrichtungen können zu gefährlichen Situationen führen.

2.5 Informelle Sicherheitsmaßnahmen

Berücksichtigen Sie neben allen Sicherheitshinweisen in dieser Betriebsanleitung die allgemeingültigen, nationalen Regelungen zur Unfallverhütung und zum Umweltschutz.

Beachten Sie beim Verkehr auf öffentlichen Straßen und Wegen die gesetzlichen Straßenverkehrsvorschriften.

2.6 Ausbildung der Personen

Nur geschulte und unterwiesene Personen dürfen mit / an der Maschine arbeiten. Der Betreiber muss die Zuständigkeiten der Personen für das Bedienen, Warten und Instandhalten klar festlegen.

Eine anzulernende Person darf nur unter Aufsicht einer erfahrenen Person mit / an der Maschine arbeiten.

Personen Tätigkeit	Für die Tätigkeit speziell ausge- bildete Person ¹⁾	Unterwiesene Person ²⁾	Personen mit fachspezifi- scher Ausbildung (Fachwerkstatt) ³⁾
Verladen/Transport	X	X	X
Inbetriebnahme	—	X	—
Einrichten, Rüsten	—	—	X
Betrieb	—	X	—
Wartung	—	—	X
Störungssuche und -beseitigung	—	X	X
Entsorgung	X	—	—

Legende: X..erlaubt —..nicht erlaubt

- ¹⁾ Eine Person, die eine spezifische Aufgabe übernehmen kann und diese für eine entsprechend qualifizierte Firma durchführen darf.
- ²⁾ Als unterwiesene Person gilt, wer über die ihr übertragenen Aufgaben und möglichen Gefahren bei unsachgemäßem Verhalten unterrichtet und erforderlichenfalls angelernt sowie über die notwendigen Schutzeinrichtungen und Schutzmaßnahmen belehrt wurde.
- ³⁾ Personen mit fachspezifischer Ausbildung gelten als Fachkraft (Fachmann). Sie können auf Grund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse der einschlägigen Bestimmungen die ihnen übertragenen Arbeiten beurteilen und mögliche Gefahren erkennen.

Anmerkung:

Eine einer fachlichen Ausbildung gleichwertige Qualifikation kann auch durch eine mehrjährige Tätigkeit auf dem betreffenden Arbeitsgebiet erworben worden sein.



Nur eine Fachwerkstatt darf die Arbeiten zum Warten und Instandhalten der Maschine ausführen, wenn diese Arbeiten mit dem Zusatz "Fachwerkstatt" gekennzeichnet sind. Das Personal einer Fachwerkstatt verfügt über erforderliche Kenntnisse sowie geeignete Hilfsmittel (Werkzeuge, Hebe- und Abstützvorrichtungen) zur sach- und sicherheitsgerechten Ausführung der Arbeiten zum Warten und Instandhalten der Maschine.

2.7 Sicherheitsmaßnahmen im Normalbetrieb

Betreiben Sie die Maschine nur, wenn alle Sicherheits- und Schutzeinrichtungen voll funktionsfähig sind.

Überprüfen Sie die Maschine mindestens einmal pro Tag auf äußerlich erkennbare Schäden und Funktionsfähigkeit der Sicherheits- und Schutzeinrichtungen.

2.8 Gefahren durch Restenergie

Beachten Sie das Auftreten mechanischer, hydraulischer, pneumatischer und elektrischer/elektronischer Restenergien an der Maschine.

Treffen Sie hierbei entsprechende Maßnahmen bei der Einweisung des Bedienpersonals. Detaillierte Hinweise werden nochmals in den jeweiligen Kapiteln dieser Betriebsanleitung gegeben.

2.9 Wartung und Instandhaltung, Störungsbeseitigung

Führen Sie vorgeschriebene Einstell-, Wartungs- und Inspektionsarbeiten fristgemäß durch.

Sichern Sie alle Betriebsmedien wie Druckluft und Hydraulik gegen unbeabsichtigte Inbetriebnahme.

Befestigen und sichern Sie größere Baugruppen beim Austausch sorgfältig an Hebezeugen.

Kontrollieren Sie gelöste Schraubverbindungen auf festen Sitz. Überprüfen Sie die Funktion von Sicherheits- und Schutzeinrichtungen nach dem Beenden der Wartungsarbeiten.

2.10 Bauliche Veränderungen

Ohne Genehmigung der AMAZONEN-WERKE dürfen Sie keine Veränderungen sowie An- oder Umbauten an der Maschine vornehmen. Dies gilt auch für das Schweißen an tragenden Teilen.

Alle An- oder Umbau-Maßnahmen bedürfen einer schriftlichen Genehmigung der AMAZONEN-WERKE. Verwenden Sie nur die von den AMAZONEN-WERKEN freigegebenen Umbau- und Zubehörteile, damit z. B. die Betriebserlaubnis nach nationalen und internationalen Vorschriften ihre Gültigkeit behält.

Fahrzeuge mit einer behördlichen Betriebserlaubnis oder mit einem Fahrzeug verbundene Einrichtungen und Ausrüstungen mit einer gültigen Betriebserlaubnis oder Genehmigung für den Straßenverkehr nach den Straßenverkehrsvorschriften müssen sich in dem durch die Erlaubnis oder Genehmigung bestimmten Zustand befinden.



WARNUNG

Gefahren durch Quetschen, Schneiden, Erfassen, Einziehen und Stoß durch Bruch von tragenden Teilen.

Grundsätzlich verboten ist

- das Bohren am Rahmen bzw. Fahrgestell.
- das Aufbohren bestehender Löcher am Rahmen bzw. Fahrgestell.
- das Schweißen an tragenden Teilen.



2.10.1 Ersatz- und Verschleißteile sowie Hilfsstoffe

Tauschen Sie Maschinenteile in nicht einwandfreiem Zustand sofort aus.

Verwenden Sie nur Original-AMAZONE-Ersatz- und Verschleißteile oder die von den AMAZONEN-WERKEN freigegebenen Teile, damit die Betriebserlaubnis nach nationalen und internationalen Vorschriften ihre Gültigkeit behält. Bei Einsatz von Ersatz- und Verschleißteilen von Drittherstellern ist nicht gewährleistet, dass sie beanspruchungs- und sicherheitsgerecht konstruiert und gefertigt sind.

Die AMAZONEN-WERKE übernehmen keine Haftung für Schäden aus der Verwendung von nicht freigegebenen Ersatz- und Verschleißteilen oder Hilfsstoffen.

2.11 Reinigen und Entsorgen

Verwendete Stoffe und Materialien sachgerecht handhaben und entsorgen, insbesondere

- bei Arbeiten an Schmiersystemen und -einrichtungen und
- beim Reinigen mit Lösungsmitteln.

2.12 Arbeitsplatz des Bedieners

Bedienen darf die Maschine ausschließlich nur eine Person vom Fahrersitz des Traktors.

2.13 Warnbildzeichen und sonstige Kennzeichnungen an der Maschine



Halten Sie alle Warnbildzeichen der Maschine immer sauber und in gut lesbarem Zustand! Erneuern Sie unlesbare Warnbildzeichen. Fordern Sie die Warnbildzeichen anhand der Bestell-Nummer (z.B. MD 075) beim Händler an.

Warnbildzeichen - Aufbau

Warnbildzeichen kennzeichnen Gefahrenstellen an der Maschine und warnen vor Restgefahren. In diesen Gefahrenstellen sind permanent gegenwärtige oder unerwartet auftretende Gefährdungen vorhanden.

Ein Warnbildzeichen besteht aus 2 Feldern:



Feld 1

zeigt die bildhafte Gefahrenbeschreibung umgeben von einem dreieckigen Sicherheits-Symbol.

Feld 2

zeigt die bildhafte Anweisung zur Gefahrenvermeidung.

Warnbildzeichen - Erläuterung

Die Spalte **Bestell-Nummer und Erläuterung** liefert die Beschreibung zum nebenstehenden Warnbildzeichen. Die Beschreibung der Warnbildzeichen ist immer gleich und nennt in der folgenden Reihenfolge:

1. Die Gefahrenbeschreibung.
Zum Beispiel: Gefährdung durch Schneiden oder Abschneiden!
2. Die Folgen bei Missachtung der Anweisung(en) zur Gefahrenvermeidung.
Zum Beispiel: Verursacht schwere Verletzungen an Finger oder Hand.
3. Die Anweisung(en) zur Gefahrenvermeidung.
Zum Beispiel: Berühren Sie Maschinenteile nur dann, wenn sie vollständig zum Stillstand gekommen sind.

Bestell-Nummer und Erläuterung

Warnbildzeichen

MD076

Gefährdung durch Einziehen oder Fangen für Hand oder Arm, verursacht durch bewegliche Teile der Kraftübertragung!

Diese Gefährdung kann schwerste Verletzungen mit Verlust von Körperteilen verursachen.

Öffnen oder entfernen Sie niemals Schutzeinrichtungen,

- solange der Motor des Traktors bei angeschlossener Gelenkwelle / Hydraulik- / Elektronik-Anlage läuft.
- oder sich der Bodenradantrieb bewegt.



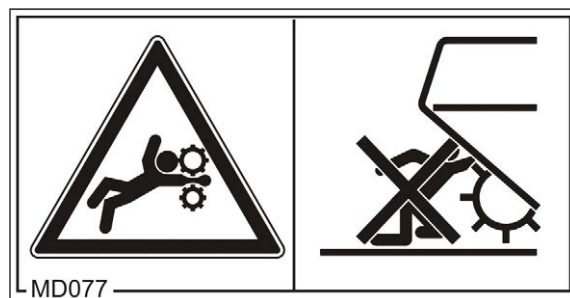
MD077

Gefährdung durch Einziehen oder Fangen für Arme, verursacht durch zugängliche, bewegliche Teile die am Arbeitsprozess teilnehmen!

Diese Gefährdung kann schwerste Verletzungen mit möglicher Todesfolge verursachen.

Greifen Sie niemals in die Gefahrenstelle,

- solange der Motor des Traktors bei angeschlossener Gelenkwelle / Hydraulik- / Elektronik-Anlage läuft.
- oder sich der Bodenradantrieb bewegt.

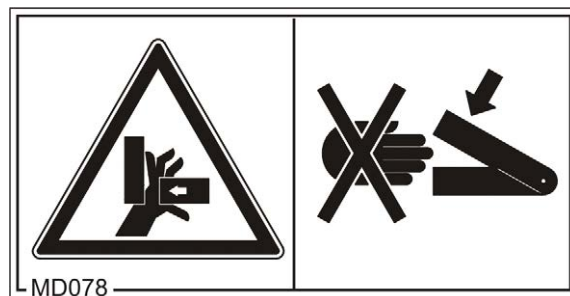


MD078

Gefährdung durch Quetschen für Finger oder Hand, verursacht durch zugängliche, bewegliche Teile der Maschine!

Diese Gefährdung kann schwerste Verletzungen mit Verlust von Körperteilen verursachen.

Greifen Sie niemals in die Gefahrenstelle, solange der Motor des Traktors bei angeschlossener Gelenkwelle / Hydraulik- / Elektronik-Anlage läuft.

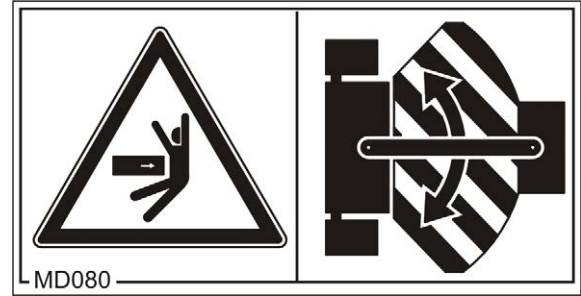


MD080

Gefährdung durch Quetschen für den gesamten Körper, verursacht durch den Aufenthalt im Schwenkbereich der Deichsel zwischen Traktor und angehängter Maschine!

Diese Gefährdung kann schwerste Verletzungen mit möglicher Todesfolge verursachen.

- Verboten ist der Aufenthalt im Gefahrenbereich zwischen Traktor und Maschine, solange der Motor des Traktors läuft und der Traktor nicht gegen unbeabsichtigtes Verrollen gesichert ist.
- Verweisen Sie Personen aus dem Gefahrenbereich zwischen Traktor und Maschine, solange der Motor des Traktors läuft und der Traktor nicht gegen unbeabsichtigtes Verrollen gesichert ist.



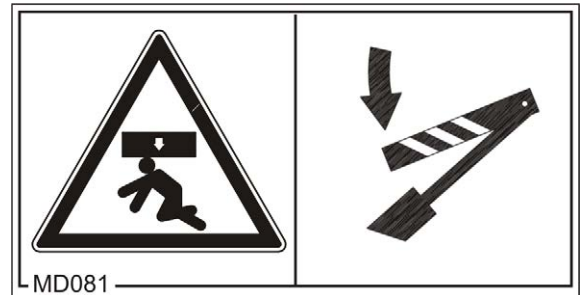
MD081

Gefährdung durch Quetschen für den gesamten Körper, verursacht durch den notwendigen Aufenthalt unter über Hubzylinder angehobene, ungesicherte Teile der Maschine!

Diese Gefährdung kann schwerste Verletzungen mit möglicher Todesfolge verursachen.

Sichern Sie den Hubzylinder gegen unbeabsichtigtes Absenken, bevor Sie sich im Gefahrenbereich unter angehobenen Teilen der Maschine aufhalten.

Benutzen Sie hierzu die mechanische Abstützeinrichtung oder die hydraulische Absperreinrichtung für den Hubzylinder.



MD082

Gefährdung durch Sturz, verursacht durch Mitfahren auf Trittplätzen oder Plattformen!

Diese Gefährdung kann schwerste Verletzungen mit möglicher Todesfolge verursachen.

Verboten ist das Mitfahren von Personen auf der Maschine oder das Besteigen von laufenden Maschinen. Dieses Verbot gilt auch für Maschinen mit Trittplätzen oder Plattformen.

Achten Sie darauf, dass keine Personen auf der Maschine mitfahren.

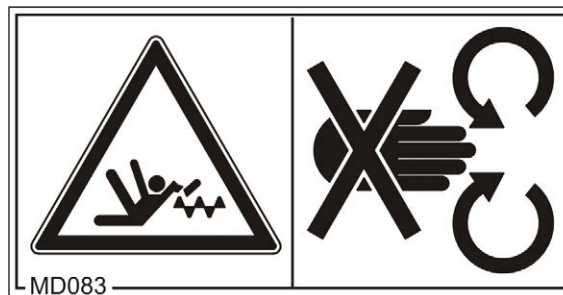


MD083

Gefährdung durch Einziehen oder Fangen für Arme, verursacht durch bewegliche Teile die am Arbeitsprozess teilnehmen!

Diese Gefährdung kann schwerste Verletzungen mit Verlust von Körperteilen verursachen.

Öffnen oder entfernen Sie niemals Schutzeinrichtungen, solange der Motor des Traktors bei angeschlossener Gelenkwelle / Hydraulik- / Elektronik-Anlage läuft.



MD084

Gefährdung durch Quetschen für den gesamten Körper, verursacht durch den Aufenthalt im Schwenkbereich absenkender Teile der Maschine!

Diese Gefährdung kann schwerste Verletzungen mit möglicher Todesfolge verursachen.

- Verboten ist der Aufenthalt von Personen im Schwenkbereich absenkender Teile der Maschine.
- Verweisen Sie Personen aus dem Schwenkbereich absenkender Teile der Maschine, bevor Sie Teile der Maschine absenken.

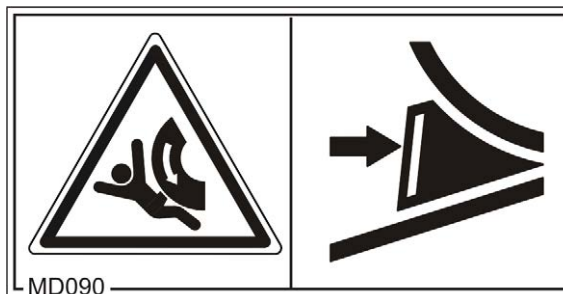


MD090

Gefährdung durch Überrollen für den gesamten Körper, verursacht durch unbeabsichtigtes Verrollen der abgestellten, ungesicherten Maschine!

Diese Gefährdung kann schwerste Verletzungen mit möglicher Todesfolge verursachen.

Sichern Sie die Maschine gegen unbeabsichtigtes Verrollen, bevor Sie die Maschine vom Traktor abkuppeln oder abstellen. Benutzen Sie hierzu die Feststell-Bremse und/oder den/die Unterlegkeil(e).



MD094

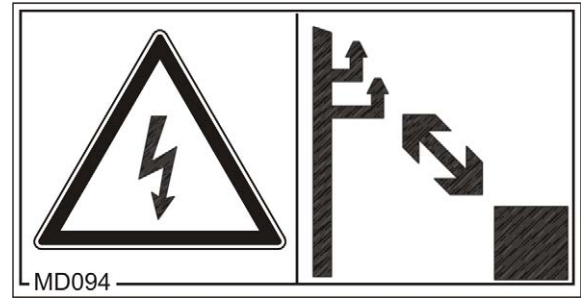
Gefährdungen durch elektrischen Schlag oder Verbrennungen, verursacht durch unbeabsichtigtes Berühren von elektrischen Überlandleitungen oder durch unzulässiges Annähern an unter Hochspannung stehende Überlandleitungen!

Diese Gefährdungen können schwerste Verletzungen mit möglicher Todesfolge verursachen.

Halten Sie einen ausreichenden Sicherheitsabstand zu unter Hochspannung stehenden Überlandleitungen.

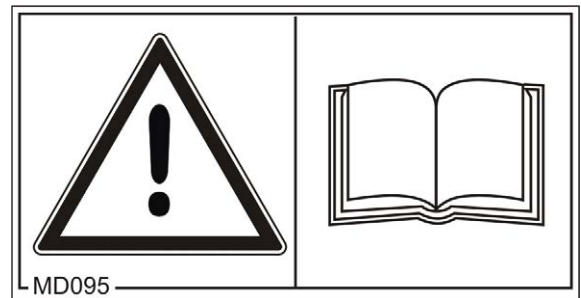
Nennspannung	Sicherheitsabstand zu Überlandleitungen
--------------	---

bis 1 kV	1 m
über 1 bis 110 kV	2 m
über 110 bis 220 kV	3 m
über 220 bis 380 kV	4 m



MD095

Lesen und beachten Sie die Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen!

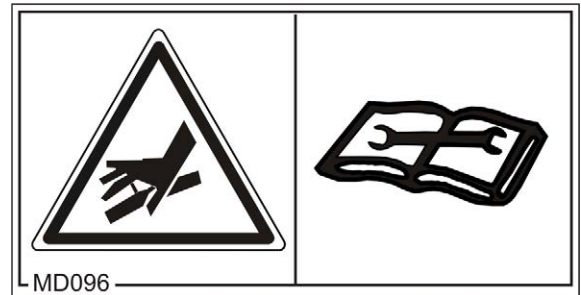


MD096

Gefährdung durch unter hohem Druck austretendes Hydrauliköl, verursacht durch undichte Hydraulik-Schlauchleitungen!

Diese Gefährdung kann schwerste Verletzungen mit möglicher Todesfolge verursachen, wenn unter hohem Druck austretendes Hydrauliköl die Haut durchdringt und in den Körper eindringt.

- Versuchen Sie niemals, undichte Hydraulik-Schlauchleitungen mit der Hand oder den Fingern abzudichten.
- Lesen und beachten Sie die Hinweise der Betriebsanleitung, bevor Sie Arbeiten zum Warten und Instandhalten von Hydraulik-Schlauchleitungen durchführen.
- Suchen Sie bei Verletzungen durch Hydrauliköl sofort einen Arzt auf.

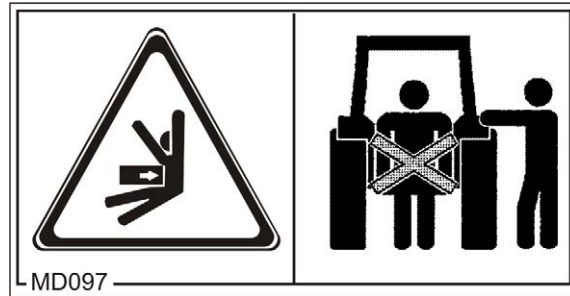


MD097

Gefährdung durch Quetschen für den gesamten Körper, verursacht durch den Aufenthalt im Hubbereich der Dreipunkt-Aufhängung beim Betätigen der Dreipunkt-Hydraulik!

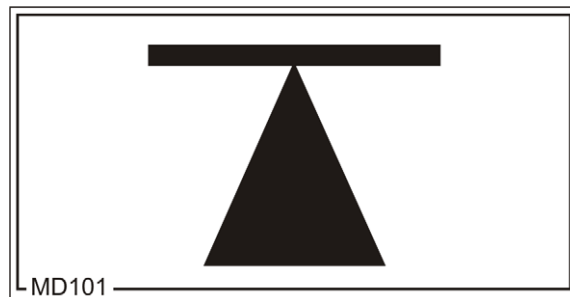
Diese Gefährdung kann schwerste Verletzungen mit möglicher Todesfolge verursachen.

- Verboten ist der Aufenthalt im Hubbereich der Dreipunkt-Aufhängung beim Betätigen der Dreipunkt-Hydraulik.
- Betätigen Sie die Stellteile für die Dreipunkt-Hydraulik des Traktors
 - o nur von dem vorgesehenen Arbeitsplatz.
 - o niemals, wenn Sie sich im Hubbereich zwischen Traktor und Maschine befinden.



MD101

Dieses Piktogramm kennzeichnet Ansetzpunkte für Hebevorrichtungen (Wagenheber).



MD102

Gefährdungen bei Eingriffen an der Maschine, wie z. B. Arbeiten zum Montieren, Einstellen, Beseitigen von Störungen, Reinigen, Warten und Instandhalten, verursacht durch unbeabsichtigtes Starten und Verrollen von Traktor und Maschine!

Diese Gefährdungen können schwerste Verletzungen mit möglicher Todesfolge verursachen.

- Sichern Sie Traktor und Maschine vor allen Eingriffen an der Maschine gegen unbeabsichtigtes Starten und unbeabsichtigtes Verrollen.
- Lesen und beachten Sie je nach Eingriff die Hinweise der entsprechenden Kapitel in der Betriebsanleitung.

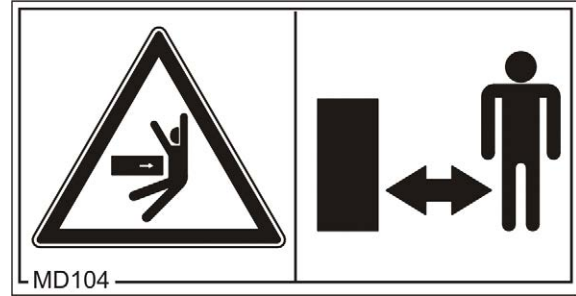


MD104

Gefährdungen durch Quetschen oder Stoß für den gesamten Körper, verursacht durch den Aufenthalt im Schwenkbereich seitlich beweglicher Teile der Maschine!

Diese Gefährdungen können schwerste Verletzungen mit möglicher Todesfolge verursachen.

- Halten Sie einen ausreichenden Sicherheitsabstand zu beweglichen Teilen der Maschine, solange der Motor des Traktors läuft.
- Achten Sie darauf, dass Personen einen ausreichenden Sicherheitsabstand zu beweglichen Teilen der Maschine einhalten.

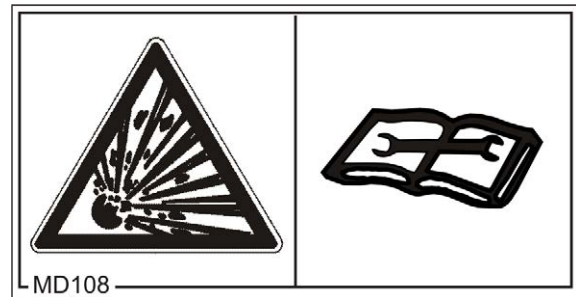


MD108

Gefährdungen durch Explosion oder unter hohem Druck austretendes Hydrauliköl, verursacht durch den unter Gas- und Öldruck stehenden Druckspeicher!

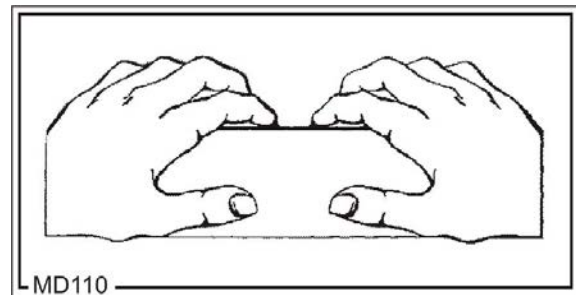
Diese Gefährdungen können schwerste Verletzungen mit möglicher Todesfolge verursachen, wenn unter hohem Druck austretendes Hydrauliköl die Haut durchdringt und in den Körper eindringt.

- Lesen und beachten Sie die Hinweise der Betriebsanleitung, bevor Sie Arbeiten zum Warten und Instandhalten durchführen.
- Suchen Sie bei Verletzungen durch Hydrauliköl sofort einen Arzt auf.



MD110

Dieses Piktogramm kennzeichnet Teile der Maschine, die als Haltegriff dienen.



MD150

Gefährdung durch Schneiden oder Abschneiden für Finger und Hand, verursacht durch bewegliche Teile die am Arbeitsprozess teilnehmen!

Diese Gefährdung kann schwerste Verletzungen mit Verlust von Körperteilen verursachen.

Öffnen oder entfernen Sie niemals Schutzeinrichtungen von beweglichen Teilen die am Arbeitsprozess teilnehmen, solange der Motor des Traktors bei angeschlossener Gelenkwelle / Hydraulik- / Elektronik-Anlage läuft.



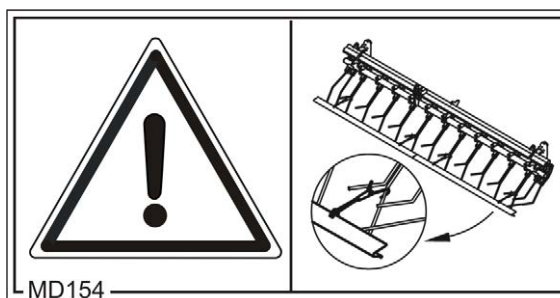
MD154

Gefährdung durch Einstich für andere Verkehrsteilnehmer, verursacht durch Transportfahrten mit ungeschützten, spitzen Striegelzinken des Saatstriegels!

Diese Gefährdung kann schwerste Verletzungen mit möglicher Todesfolge verursachen.

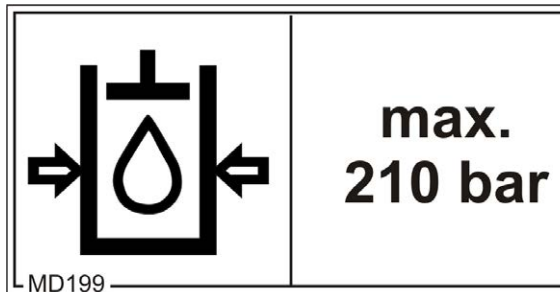
Verboten sind Transportfahrten ohne korrekt montierte Verkehrssicherungsleiste.

Montieren Sie die mitgelieferte Verkehrssicherungsleiste, bevor Sie Transportfahrten durchführen.



MD199

Der maximale Betriebsdruck der Hydraulik-Anlage beträgt 210 bar.



2.13.1 Platzierung der Warnbildzeichen und sonstigen Kennzeichnungen

Warnbildzeichen

Die folgenden Abbildungen zeigen die Anordnung der Warnbildzeichen an der Maschine.

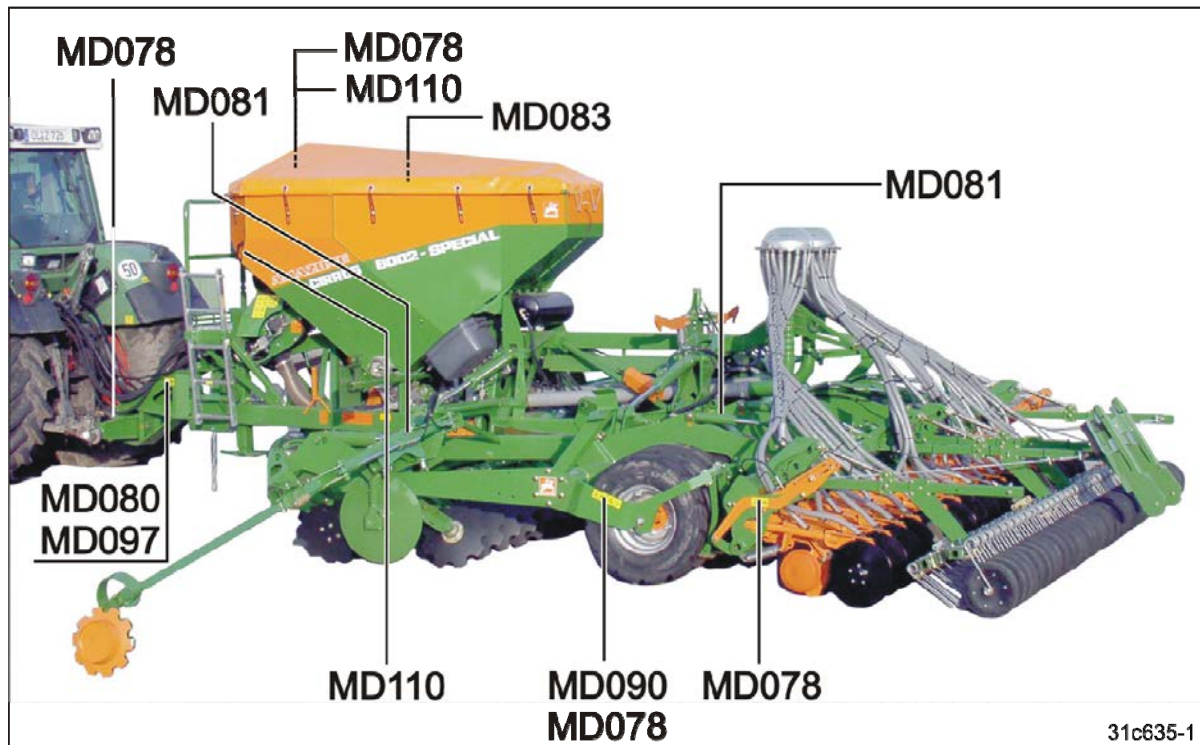


Fig. 1

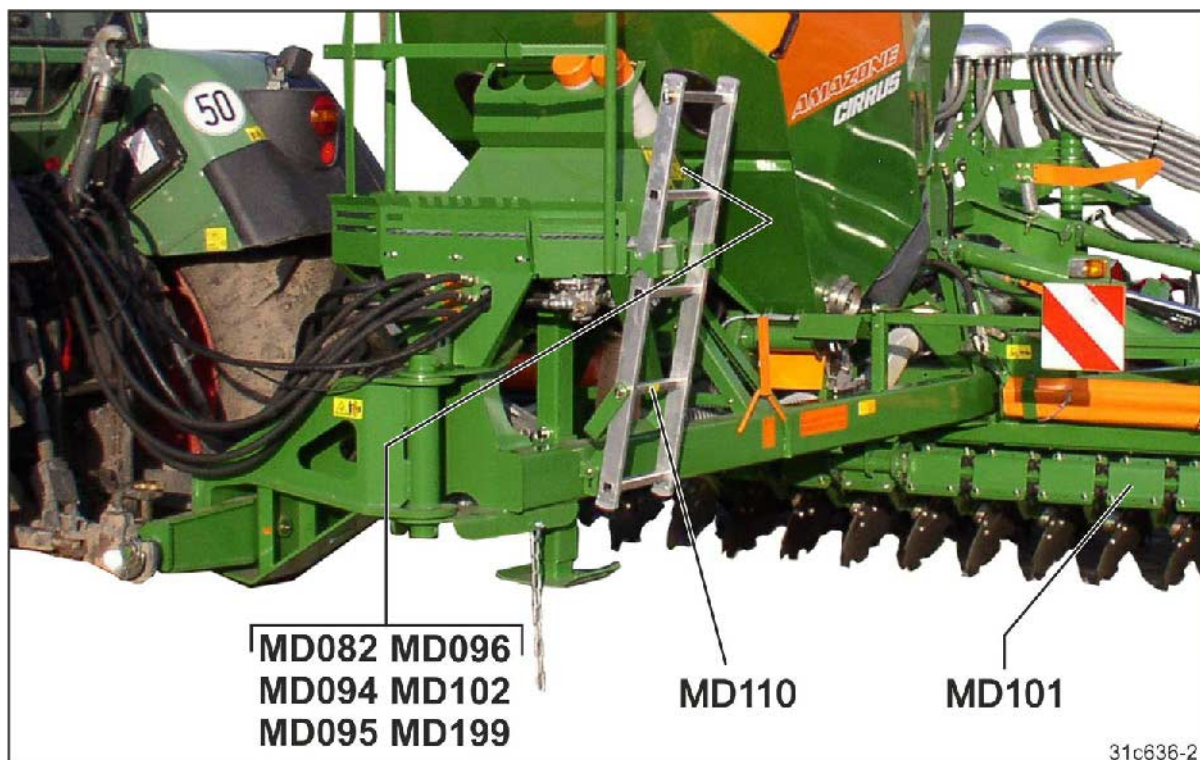


Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4

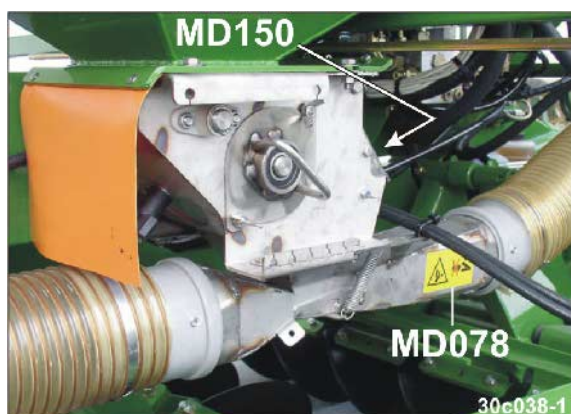


Fig. 5



Fig. 6



Fig. 7



Fig. 8

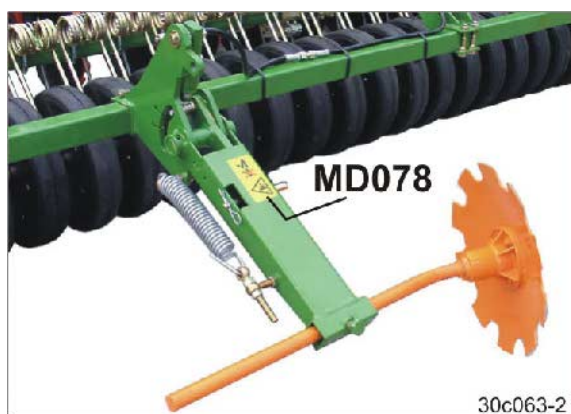


Fig. 9



Fig. 10

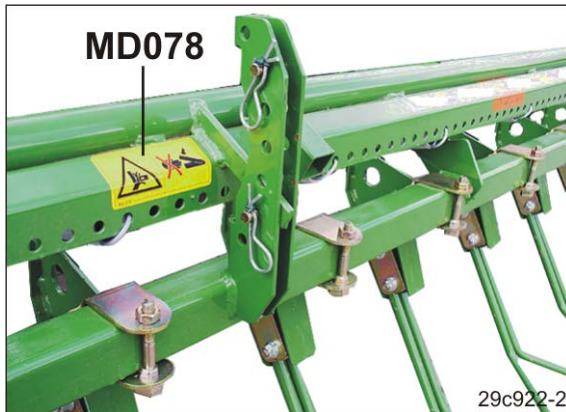


Fig. 11



Fig. 12

Die nachfolgenden Figuren zeigen Warnbildzeichen, die sich nur an den klappbaren Maschinen befinden.



Fig. 13

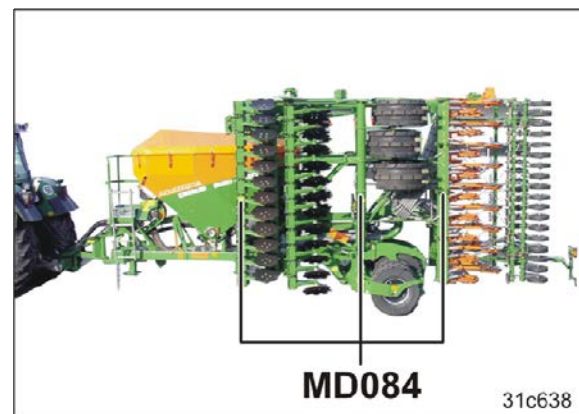


Fig. 14

2.14 Gefahren bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise

Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise

- kann sowohl eine Gefährdung für Personen als auch für Umwelt und Maschine zur Folge haben.
- kann zum Verlust jeglicher Schadenersatzansprüche führen.

Im Einzelnen kann die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise beispielsweise folgende Gefährdungen nach sich ziehen:

- Gefährdung von Personen durch nicht abgesicherte Arbeitsbereiche.
- Versagen wichtiger Funktionen der Maschine.
- Versagen vorgeschriebener Methoden zur Wartung und Instandhaltung.
- Gefährdung von Personen durch mechanische und chemische Einwirkungen.
- Gefährdung der Umwelt durch Leckage von Hydrauliköl.

2.15 Sicherheitsbewusstes Arbeiten

Neben den Sicherheitshinweisen dieser Betriebsanleitung sind die nationalen, allgemeingültigen Arbeitsschutz- und Unfallverhütungsvorschriften bindend.

Befolgen Sie die auf den Warnbildzeichen aufgeführten Anweisungen zur Gefahrenvermeidung.

Halten Sie bei Verkehr auf öffentlichen Straßen und Wegen die jeweiligen gesetzlichen Straßenverkehrsvorschriften ein.

2.16 Sicherheitshinweise für den Bediener



WARNUNG

Gefahren durch Quetschen, Schneiden, Erfassen, Einziehen und Stoß durch fehlende Verkehrs- und Betriebssicherheit!

Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme die Maschine und den Traktor auf Verkehrs- und Betriebssicherheit!

2.16.1 Allgemeine Sicherheits- und Unfallverhütungshinweise

- Beachten Sie neben diesen Hinweisen auch die allgemein gültigen nationalen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften!
- Die an der Maschine angebrachten Warnbildzeichen und sonstigen Kennzeichnungen geben wichtige Hinweise für den gefahrlosen Betrieb der Maschine. Die Beachtung dieser Hinweise dient Ihrer Sicherheit!
- Kontrollieren Sie vor dem Anfahren und vor der Inbetriebnahme den Nahbereich der Maschine (Kinder)! Auf ausreichende Sicht achten!
- Verboten sind das Mitfahren und der Transport auf der Maschine!
- Richten Sie ihre Fahrweise so ein, dass Sie den Traktor mit angebaute oder abgehängter Maschine jederzeit sicher beherrschen. Berücksichtigen Sie hierbei ihre persönlichen Fähigkeiten, die Fahrbahn-, Verkehrs-, Sicht- und Witterungsverhältnisse, die Fahreigenschaften des Traktors sowie die Einflüsse durch die angebaute oder angehängte Maschine.

An- und Abkuppeln der Maschine

- Kuppeln und transportieren Sie die Maschine nur mit solchen Traktoren, die hierfür geeignet sind.
- Beim Ankuppeln von Maschinen an die Traktor-Dreipunkt-Hydraulik müssen die Anbaukategorien von Traktor und Maschine unbedingt übereinstimmen!
- Kuppeln Sie die Maschine vorschriftsmäßig an die vorgeschriebenen Vorrichtungen!
- Durch das Ankuppeln von Maschinen im Front- und/oder Heckanbau eines Traktors dürfen nicht überschritten werden
 - das zulässige Traktor-Gesamtgewicht
 - die zulässigen Traktor-Achslasten
 - die zulässigen Reifentragfähigkeiten der Traktor-Reifen
- Sichern Sie den Traktor und die Maschine gegen unbeabsichtigtes Verrollen, bevor Sie die Maschine an- oder abkuppeln!
- Verboten ist der Aufenthalt von Personen zwischen der zukuppelnden Maschine und dem Traktor; während der Traktor an die Maschine heranfährt!

Anwesende Helfer dürfen sich nur als Einweiser neben den Fahrzeugen betätigen und erst bei Stillstand zwischen die Fahrzeuge treten.
- Sichern Sie den Bedienungshebel der Traktor-Hydraulik in der

Position, in der unbeabsichtigtes Heben oder Senken ausgeschlossen ist, bevor Sie die Maschine an die Traktor-Dreipunkt-Hydraulik anbauen oder von der Traktor-Dreipunkt-Hydraulik abbauen!

- Bringen Sie beim An- und Abkuppeln von Maschinen die Abstützeinrichtungen (falls vorgesehen) in die jeweilige Stellung (Standicherheit)!
- Bei der Betätigung von Abstützeinrichtungen besteht Verletzungsgefahr durch Quetsch- und Scherstellen!
- Seien Sie beim An- und Abkuppeln von Maschinen an oder vom Traktor besonders vorsichtig! Zwischen dem Traktor und der Maschine gibt es Quetsch- und Scherstellen im Bereich der Kuppelstelle!
- Verboten ist der Aufenthalt von Personen zwischen Traktor und Maschine beim Betätigen der Dreipunkt-Hydraulik!
- Gekuppelte Versorgungsleitungen
 - o müssen allen Bewegungen bei Kurvenfahrten ohne Spannung, Knickung oder Reibung leicht nachgeben.
 - o dürfen nicht an Fremdteilen scheuern.
- Auslösesseile für Schnellkupplungen müssen lose hängen und dürfen in der Tieflage nicht selbst auslösen!
- Stellen Sie abgekuppelte Maschinen immer standsicher ab!

Einsatz der Maschine

- Machen Sie sich vor Arbeitsbeginn vertraut mit allen Einrichtungen und Betätigungselementen der Maschine sowie mit deren Funktionen. Während des Arbeitseinsatzes ist es dazu zu spät!
- Tragen Sie eng anliegende Kleidung! Locker getragene Kleidung erhöht die Gefährdung durch Erfassen oder Aufwickeln an Antriebswellen!
- Nehmen Sie die Maschine nur in Betrieb, wenn alle Schutzvorrichtungen angebracht und in Schutzstellung sind!
- Beachten Sie die maximale Zuladung der angebauten / angehängten Maschine und die zulässigen Achs- und Stützlasten des Traktors! Fahren Sie gegebenenfalls nur mit teilbefülltem Vorratsbehälter.
- Verboten ist der Aufenthalt von Personen im Arbeitsbereich der Maschine!
- Verboten ist der Aufenthalt von Personen im Dreh- und Schwenkbereich der Maschine!
- An fremdkraftbetätigten Maschinenteilen (z.B. hydraulisch) befinden sich Quetsch- und Scherstellen!
- Sie dürfen fremdkraftbetätigte Maschinenteile nur betätigen, wenn Personen einen ausreichenden Sicherheitsabstand zur Maschine einhalten!
- Sichern Sie den Traktor gegen unbeabsichtigtes Starten und unbeabsichtigtes Verrollen, bevor Sie den Traktor verlassen. Hierzu
 - die Maschine auf dem Boden absetzen
 - die Traktor-Feststellbremse anziehen
 - den Traktormotor abstellen
 - den Zündschlüssel abziehen.

Transportieren der Maschine

- Beachten Sie beim Benutzen öffentlicher Verkehrswege die jeweiligen nationalen Straßenverkehrsvorschriften!
- Überprüfen Sie vor Transportfahrten,
 - den ordnungsgemäßen Anschluss der Versorgungsleitungen
 - die Lichtanlage auf Beschädigung, Funktion und Sauberkeit
 - die Brems- und Hydraulik-Anlage auf augenfällige Mängel
 - ob die Traktor-Feststellbremse vollständig gelöst ist
 - die Funktion der Bremsanlage.
- Achten Sie immer auf eine ausreichende Lenk- und Bremsfähigkeit des Traktors!

An einen Traktor angebaute oder angehängte Maschinen und Front- oder Heckgewichte beeinflussen das Fahrverhalten sowie die Lenk- und Bremsfähigkeit des Traktors.
- Verwenden Sie gegebenenfalls Frontgewichte!

Die Traktor-Vorderachse muss immer mit mindestens 20% des Traktor-Leergewichtes belastet sein, damit eine ausreichende Lenkfähigkeit gewährleistet ist.

- Befestigen Sie Front- oder Heckgewichte immer vorschriftsmäßig an den dafür vorgesehenen Befestigungspunkten!
- Beachten Sie die maximale Nutzlast der angebauten / angehängten Maschine und die zulässigen Achs- und Stützlasten des Traktors!
- Der Traktor muss die vorgeschriebene Bremsverzögerung für den beladenen Zug (Traktor plus angebaute / angehängte Maschine) sichern!
- Prüfen Sie die Bremswirkung vor Fahrtantritt!
- Berücksichtigen Sie bei Kurvenfahrten mit angebaute oder angehängter Maschine die weite Ausladung und die Schwungmasse der Maschine!
- Achten Sie vor Transportfahrten auf eine ausreichende seitliche Arretierung der Traktor-Unterlenker, wenn die Maschine in der Dreipunkt-Hydraulik bzw. den Unterlenkern des Traktors befestigt ist!
- Bringen Sie vor Transportfahrten alle schwenkbaren Maschinenteile in Transportstellung!
- Sichern Sie vor Transportfahrten schwenkbare Maschinenteile in Transportstellung gegen gefahrbringende Lageveränderungen. Benutzen Sie hierzu die dafür vorgesehenen Transportsicherungen!
- Verriegeln Sie vor Transportfahrten den Bedienungshebel der Dreipunkt-Hydraulik gegen unbeabsichtigtes Heben oder Senken der angebauten oder angehängten Maschine!
- Überprüfen Sie vor Transportfahrten, ob die erforderliche Transportausrüstung korrekt an der Maschine montiert ist, wie z. B. Beleuchtung, Warneinrichtungen und Schutzeinrichtungen!
- Kontrollieren Sie vor Transportfahrten durch eine Sichtkontrolle, ob Oberlenker- und Unterlenkerbolzen mit dem Klappstecker gegen unbeabsichtigtes Lösen gesichert sind.
- Passen Sie Ihre Fahrgeschwindigkeit den jeweils vorherrschenden Bedingungen an!
- Schalten Sie vor Bergabfahrten in einen niedrigeren Gang!
- Schalten Sie die Einzelradbremsung vor Transportfahrten grundsätzlich aus (Pedale verriegeln)!

2.16.2 Hydraulik-Anlage

- Die Hydraulikanlage steht unter hohem Druck!
- Achten Sie auf korrektes Anschließen der Hydraulikschlauch-Leitungen!
- Achten Sie beim Anschließen der Hydraulikschlauch-Leitungen darauf, dass die Hydraulik-Anlage sowohl traktor- als auch maschinenseitig drucklos ist!
- Es ist verboten, Stellteile auf dem Traktor zu blockieren, die zum direkten Ausführen von hydraulischen oder elektrischen Bewegungen von Bauteilen dienen, z. B. Klapp-, Schwenk- und Schiebevorgänge. Die jeweilige Bewegung muss automatisch stoppen, wenn Sie das entsprechende Stellteil loslassen. Dies gilt nicht für Bewegungen von Einrichtungen, die
 - kontinuierlich sind oder
 - automatisch geregelt sind oder
 - funktionsbedingt eine Schwimmstellung oder Druckstellung erfordern.
- Vor Arbeiten an der Hydraulik-Anlage
 - Maschine absetzen
 - Hydraulik-Anlage drucklos machen
 - Traktormotor abstellen
 - Traktor-Feststellbremse anziehen
 - Zündschlüssel abziehen.
- Lassen Sie Hydraulikschlauch-Leitungen mindestens einmal jährlich durch einen Sachkundigen auf ihren arbeitssicheren Zustand prüfen!
- Tauschen Sie Hydraulikschlauch-Leitungen bei Beschädigungen und Alterung aus! Verwenden Sie nur Original AMAZONE Hydraulikschlauch-Leitungen!
- Die Verwendungsdauer der Hydraulikschlauch-Leitungen sollte sechs Jahre nicht überschreiten, einschließlich einer eventuellen Lagerzeit von höchstens zwei Jahren. Auch bei sachgemäßer Lagerung und zulässiger Beanspruchung unterliegen Schläuche und Schlauchverbindungen einer natürlichen Alterung, dadurch ist ihre Lagerzeit und Verwendungsdauer begrenzt. Abweichend hiervon kann die Verwendungsdauer entsprechend den Erfahrungswerten, insbesondere unter Berücksichtigung des Gefährdungspotentials, festgelegt werden. Für Schläuche und Schlauchleitungen aus Thermoplasten können andere Richtwerte maßgebend sein.
- Versuchen Sie niemals, undichte Hydraulikschlauch-Leitungen mit der Hand oder den Fingern abzudichten.
Unter hohem Druck austretende Flüssigkeit (Hydrauliköl) kann durch die Haut in den Körper eindringen und verursacht schwere Verletzungen!
Suchen Sie bei Verletzungen durch Hydrauliköl sofort einen Arzt auf! Infektionsgefahr.
- Verwenden Sie bei der Suche nach Leckstellen geeignete Hilfsmittel, wegen der möglichen schweren Infektionsgefahr.

2.16.3 Elektrische Anlage

- Bei Arbeiten an der elektrischen Anlage grundsätzlich Batterie (Minuspole) abklemmen!
- Verwenden Sie nur die vorgeschriebenen Sicherungen. Bei Verwendung zu starker Sicherungen wird die elektrische Anlage zerstört – Brandgefahr!
- Achten Sie auf richtiges Anschließen der Batterie - zuerst den Pluspol und dann den Minuspole anklemmen! Beim Abklemmen zuerst den Minuspole und dann den Pluspol abklemmen!
- Versehen Sie den Pluspol der Batterie immer mit der vorgesehenen Abdeckung. Bei Masseschluss besteht Explosionsgefahr!
- Explosionsgefahr! Vermeiden Sie Funkenbildung und offene Flammen in der Nähe der Batterie!
- Die Maschine kann mit elektronischen Komponenten und Bauteilen ausgestattet werden, deren Funktion durch elektromagnetische Aussendungen anderer Geräte beeinflusst werden kann. Solche Beeinflussungen können zu Gefährdungen von Personen führen, wenn die folgenden Sicherheitshinweise nicht befolgt werden.
 - Bei einer nachträglichen Installation von elektrischen Geräten und/oder Komponenten an der Maschine, mit Anschluss an das Bordnetz, muss der Benutzer eigenverantwortlich prüfen, ob die Installation Störungen der Fahrzeugelektronik oder anderer Komponenten verursacht.
 - Achten Sie darauf, dass die nachträglich installierten elektrischen und elektronischen Bauteile der EMV-Richtlinie 2004/108/EG in der jeweils geltenden Fassung entsprechen und das CE-Kennzeichen tragen.

2.16.4 Zapfwellen-Betrieb

- Sie dürfen den An- und Abbau der Gelenkwelle nur vornehmen bei
 - bei ausgeschalteter Zapfwelle
 - abgeschaltetem Traktormotor
 - angezogener Feststell-Bremse
 - abgezogenem Zündschlüssel
- Kontrollieren Sie vor dem Einschalten der Zapfwelle, ob die gewählte Zapfwellendrehzahl des Traktors mit der zulässigen Antriebs-Drehzahl der Maschine übereinstimmt.
- Verweisen Sie Personen aus dem Gefahrenbereich der Maschine, bevor Sie die Zapfwelle einschalten.
- Schalten Sie die Zapfwelle niemals bei abgeschaltetem Traktormotor ein!
- **WARNUNG!** Nach dem Abschalten der Zapfwelle besteht Verletzungsgefahr durch die nachlaufende Schwungmasse rotierender Maschinenteile!
Während dieser Zeit nicht zu nahe an die Maschine herantreten!
Erst wenn alle Maschinenteile vollständig zum Stillstand gekommen sind, dürfen Sie an der Maschine arbeiten!

2.16.5 Angehängte Maschinen

- Beachten Sie die zulässigen Kombinationsmöglichkeiten der Anhängervorrichtung am Traktor und der Zugvorrichtung an der Maschine!
Kuppeln Sie nur zulässige Kombinationen von Fahrzeugen (Traktor und angehängte Maschine).
- Beachten Sie bei einachsigen Maschinen die maximal zulässige Stützlast des Traktors an der Anhängervorrichtung!
- Achten Sie immer auf eine ausreichende Lenk- und Bremsfähigkeit des Traktors!
An einen Traktor angebaute oder angehängte Maschinen beeinflussen das Fahrverhalten sowie die Lenk- und Bremsfähigkeit des Traktors, insbesondere einachsige Maschinen mit Stützlast auf den Traktor!
- Nur eine Fachwerkstatt darf die Höhe der Zugdeichsel bei Zugmaul-Deichseln mit Stützlast einstellen!

2.16.6 Bremsanlage

- Nur Fachwerkstätten oder anerkannte Bremsendienste dürfen Einstell- und Reparaturarbeiten an der Bremsanlage durchführen!
- Lassen Sie die Bremsanlage regelmäßig gründlich prüfen!
- Halten Sie den Traktor bei allen Funktionsstörungen an der Bremsanlage sofort an. Lassen Sie die Funktionsstörung umgehend beseitigen.
- Stellen Sie die Maschine sicher ab und sichern Sie die Maschine gegen unbeabsichtigtes Absenken und unbeabsichtigtes Verrollen (Unterlegkeile), bevor Sie Arbeiten an der Bremsanlage durchführen!
- Seien Sie besonders Vorsichtig bei Schweiß-, Brenn- und Bohrarbeiten in der Nähe von Bremsleitungen!
- Führen Sie nach allen Arbeiten zum Einstellen und Instandhalten an der Bremsanlage grundsätzlich eine Bremsprobe durch!

Druckluft-Bremsanlage

- Säubern Sie vor dem Ankuppeln der Maschine die Dichtringe an den Kupplungsköpfen der Vorrats- und Bremsleitung von eventuellen Verschmutzungen!
- Sie dürfen mit angekuppelter Maschine erst anfahren, wenn das Manometer auf dem Traktor 5,0 bar anzeigt!
- Entwässern Sie täglich den Luftbehälter!
- Verschließen Sie vor Fahrten ohne Maschine die Kupplungsköpfe am Traktor!
- Hängen Sie die Kupplungsköpfe der Vorrats- und Bremsleitung der Maschine in die vorgesehenen Leerkupplungen!
- Verwenden Sie beim Nachfüllen oder Erneuern nur die vorgeschriebene Bremsflüssigkeit. Beachten Sie beim Erneuern der Bremsflüssigkeit die entsprechenden Vorschriften!
- Sie dürfen die festgelegten Einstellungen an den Bremsventilen nicht verändern!
- Tauschen Sie den Luftbehälter, wenn
 - sich der Luftbehälter in den Spannbändern bewegen lässt
 - der Luftbehälter beschädigt ist
 - das Typenschild am Luftbehälter angerostet oder lose ist oder fehlt.

Hydraulik-Bremsanlage für Exportmaschinen

- Hydraulische Bremsanlagen sind in Deutschland nicht zulässig!
- Verwenden Sie beim Nachfüllen oder Erneuern nur die vorgeschriebenen Hydrauliköle. Beachten Sie beim Erneuern der Hydrauliköle die entsprechenden Vorschriften!

2.16.7 Reifen

- Reparaturarbeiten an den Reifen und Rädern dürfen nur Fachkräfte mit geeignetem Montagewerkzeug durchführen!
- Kontrollieren Sie regelmäßig den Luftdruck!
- Beachten Sie den vorgeschriebenen Luftdruck! Explosionsgefahr besteht bei zu hohem Luftdruck im Reifen!
- Stellen Sie die Maschine sicher ab und sichern Sie die Maschine gegen unbeabsichtigtes Absenken und unbeabsichtigtes Verrollen (Traktor-Feststellbremse, Unterlegkeile), bevor Sie Arbeiten an Reifen durchführen!
- Sie müssen alle Befestigungsschrauben und Muttern nach den Vorgaben der AMAZONEN-WERKE an- oder nachziehen!

2.16.8 Sämaschinen-Betrieb

- Beachten Sie die zulässigen Einfüllmengen des Saatgut-Vorratsbehälters (Inhalt Saatgut-Vorratsbehälter)!
- Benutzen Sie den Aufstieg und den Ladesteg nur zum Befüllen des Saatgut-Vorratsbehälters!
Verboten ist das Mitfahren auf der Maschine während des Betriebes!
- Achten Sie während der Abdreprobe auf Gefahrenstellen durch rotierende und oszillierende Maschinenteile!
- Entfernen Sie vor Transportfahrten die Spurscheiben des Fahrgassen-Markier-Gerätes!
- Legen Sie keine Teile in den Saatgut-Vorratsbehälter!
- Verriegeln Sie vor Transportfahrten die Spuranreißer (bauartbedingt) in Transportstellung!

2.16.9 Reinigen, Warten und Instandhalten

- Führen Sie Arbeiten zum Reinigen, Warten und Instandhalten der Maschine grundsätzlich nur durch bei
 - ausgeschaltetem Antrieb
 - stillstehendem Traktormotor
 - abgezogenem Zündschlüssel
 - vom Bordcomputer abgezogenen Maschinenstecker!
- Muttern und Schrauben regelmäßig auf festen Sitz prüfen und gegebenenfalls nachziehen!
- Sichern Sie die angehobene Maschine bzw. angehobene Maschinenteile gegen unbeabsichtigtes Absenken, bevor Sie Wartungs-, Instandsetzungs- und Reinigungsarbeiten vornehmen!
- Benutzen Sie beim Auswechseln von Arbeitswerkzeugen mit Schneiden geeignetes Werkzeug und Handschuhe!
- Entsorgen Sie Öle, Fette und Filter ordnungsgemäß!
- Klemmen Sie das Kabel an Generator und Batterie des Traktors ab, bevor Sie elektrische Schweißarbeiten an Traktor und angebauten Maschinen ausführen!
- Ersatzteile müssen mindestens den festgelegten technischen Anforderungen der AMAZONEN-WERKE entsprechen! Dies ist gegeben bei Verwendung von Original-AMAZONE-Ersatzteilen!

3 Ver- und Entladen

Ver- und Entladen mit Traktor



WARNUNG

Es besteht Unfallgefahr, wenn der Traktor nicht geeignet ist und die Bremsanlage der Maschine nicht an den Traktor angeschlossen und gefüllt ist!



- Kuppeln Sie die Maschine vorschriftsmäßig an den Traktor, bevor Sie die Maschine auf ein Transportfahrzeug verladen oder von einem Transportfahrzeug entladen!
- Sie dürfen die Maschine zum Ent- und Verladen nur mit einem Traktor kuppeln und transportieren, wenn der Traktor die leistungsmäßigen Voraussetzungen erfüllt!
- Druckluft-Bremsanlage:
Sie dürfen mit angekuppelter Maschine erst anfahren, wenn das Manometer auf dem Traktor 5,0 bar anzeigt!

Die Cirrus zum Verladen auf ein Transportfahrzeug oder zum Entladen von einem Transportfahrzeug an einen geeigneten Traktor anschließen.

Folgende Anschlüsse herstellen am Traktor

- alle Anschlüsse der Betriebsbremse
- alle Hydraulikanschlüsse
- der freie Rücklauf des hydr. Gebläseanschlusses.

Der Anschluss des Bedien-Terminals AMATRON 3 ist nicht erforderlich.



Fig. 15



WARNUNG

Zum Ver- und Entladen ist ein Einweiser erforderlich.

3.1 Die Cirrus verladen

1. Die Cirrus in Transportstellung bringen.
2. Die Cirrus über das integrierte Fahrwerk bis in eine Mittelstellung anheben.
3. Die Cirrus vorsichtig rückwärts auf das Transportfahrzeug schieben.
Zum Verladen ist ein Einweiser erforderlich.



Fig. 16

4. Die Cirrus ganz absenken, sobald die Cirrus ihre Transportposition auf dem Transportfahrzeug erreicht hat.



Fig. 17

5. Die Cirrus vorschriftsmäßig sichern.

Bedenken Sie hierbei, dass die Cirrus keine Feststellbremse besitzt.

Die Ausleger der klappbaren Maschinen zusätzlich an den Laschen (Fig. 18/1) verzurren.

6. Den Traktor von der Maschine abkuppeln.



Fig. 18

3.2 Die Cirrus entladen

1. Die Cirrus am Traktor ankuppeln.
2. Die Transportsicherung entfernen.
3. Die Cirrus über das integrierte Fahrwerk bis in eine Mittelstellung anheben und vorsichtig vom Transportfahrzeug ziehen. Zum Entladen ist ein Einweiser erforderlich.
4. Die Maschine nach dem Entladen vom Traktor abkuppeln.



Fig. 19

4 Produktbeschreibung

Dieses Kapitel

- gibt einen umfassenden Überblick über den Aufbau der Maschine.
- liefert die Benennungen der einzelnen Baugruppen und Stellteile.

Lesen Sie dieses Kapitel möglichst direkt an der Maschine. So machen Sie sich optimal vertraut mit der Maschine.

Haupt-Baugruppen der Maschine

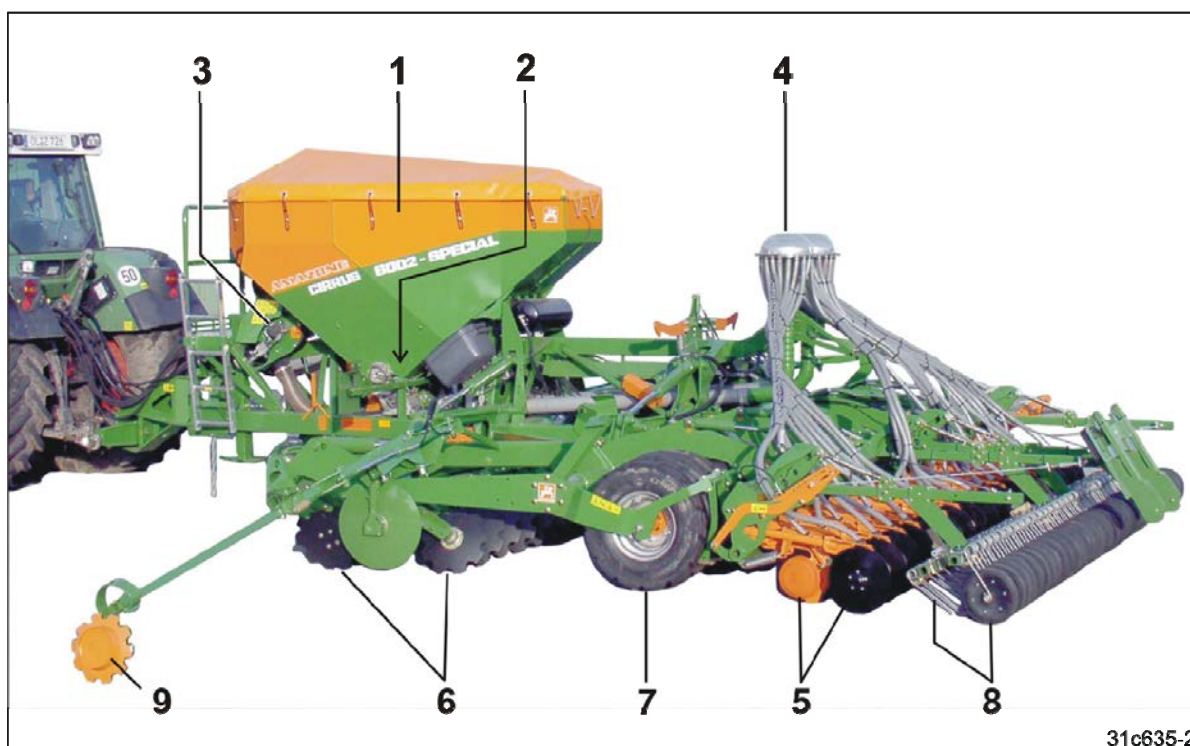


Fig. 20

Fig. 20/...

- | | |
|------------------------------|--|
| (1) Saatkorn-Vorratsbehälter | (5) RoTeC+ Schare |
| (2) Zentraldosierung | (6) Zweireihiges Scheibenfeld |
| (3) Gebläse | (7) Keilringreifen mit integriertem Fahrwerk |
| (4) Saatkorn-Verteilerkopf | (8) Rollenstriegel |
| | (9) Spuranreißer |

4.1 Übersicht – Baugruppen

Fig. 21/...

Bedien-Terminal-AMATRON 3



Fig. 21

Fig. 22/...

- (1) Radar
- (2) Unterlegkeile

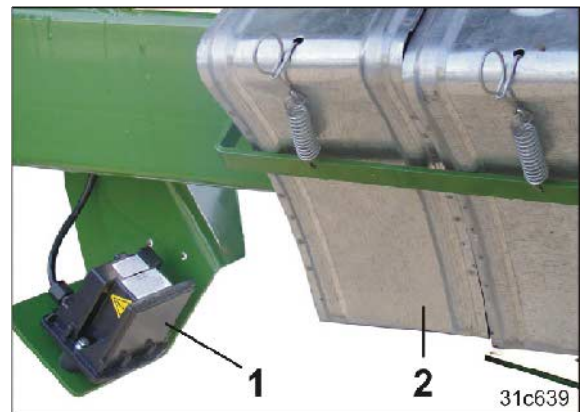


Fig. 22

Fig. 23/...

- (1) Elektr.-hydr. Steuerblöcke
- (2) Hydrospeicher mit Stickstoff-Füllung zum Vorspannen der ausgeklappten Maschinenausleger

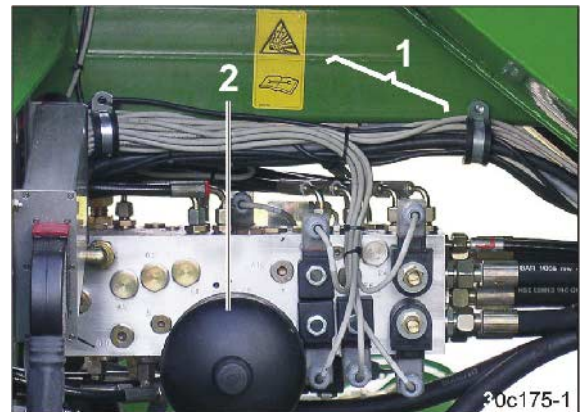


Fig. 23

Fig. 24/...

- (1) Zugtraverse
- (2) Stützfuß, ausziehbar



Fig. 24

Produktbeschreibung

Fig. 25/...

- (1) Halterung für Versorgungsleitungen
- (2) Rollenhalter zum Verstauen
 - o der Betriebsanleitung
 - o der Dosierwalzen
 - o der digitalen Waage.

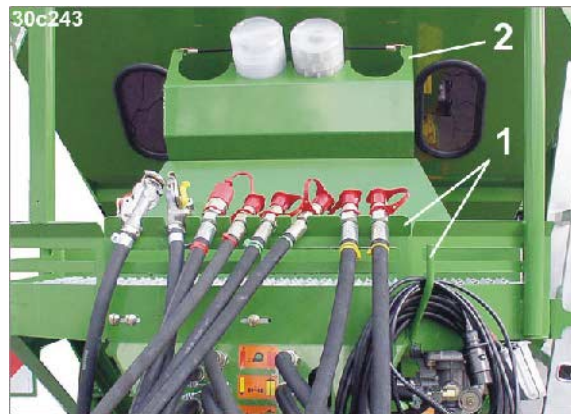


Fig. 25

Fig. 26/...

- (1) Ladesteg mit Leiter
- (2) Haltegriff

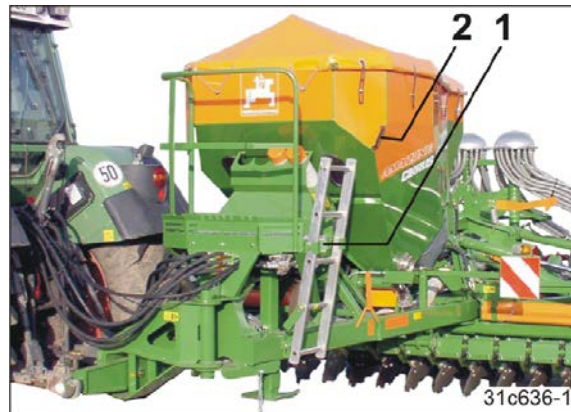


Fig. 26

Fig. 27/...

- (1) Abdeckschwenkplane
- (2) Planenhaken



Fig. 27

Fig. 28/...

- (1) Kurbel zur Exaktstriegelverstellung
- (2) Saatgut-Dosierer
- (3) Elektromotor
(bei Ausstattung „Volldosierung“ treibt jeweils ein Elektromotor einen Saatgut-Dosierer an)
- (4) Injektorschleuse
- (5) Abdrehwanne
(in Halterung zur Abdrehprobe)

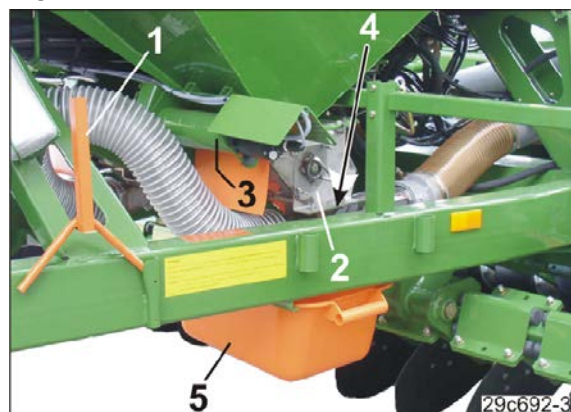


Fig. 28

Fig. 29/...

- (1) Siebroste
- (2) Füllstandssensor



Fig. 29

Fig. 30/...

- (1) RoTeC Schar
- (2) RoTeC+ Schar

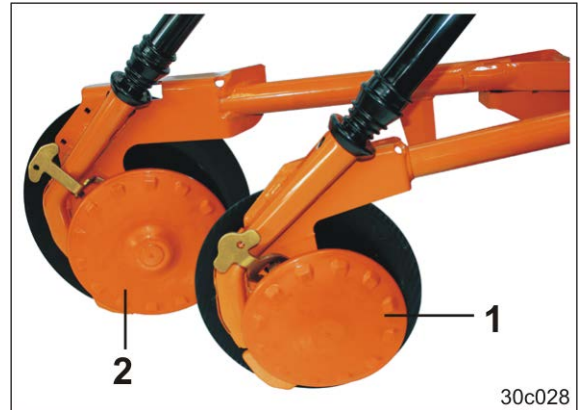


Fig. 30

Fig. 31/...

Fahrgassenmarkiergerät



Fig. 31

Fig. 32/...

- (1) Bremsventil mit Löseventil
(Blick von unten)



Fig. 32

4.2 Sicherheits- und Schutzeinrichtungen

Fig. 33/...

- (1) Gebläseschutz



Fig. 33

Fig. 34/...

- (1) Verriegelung Siebrosten
(bei Volldosierung)



Fig. 34

Fig. 35/...

- (1) Dosierfenster-Sicherung.
Unterbrechen des Walzenantriebes beim
Öffnen des Dosierfensters (Fig. 35/2) bei
Volldosierung.



Fig. 35

Fig. 36/...

- (1) Abstandshalter
zur Sicherung der Achsschwinge bei War-
tungsarbeiten.



Fig. 36

4.3 Übersicht – Versorgungsleitungen zwischen Traktor und Maschine

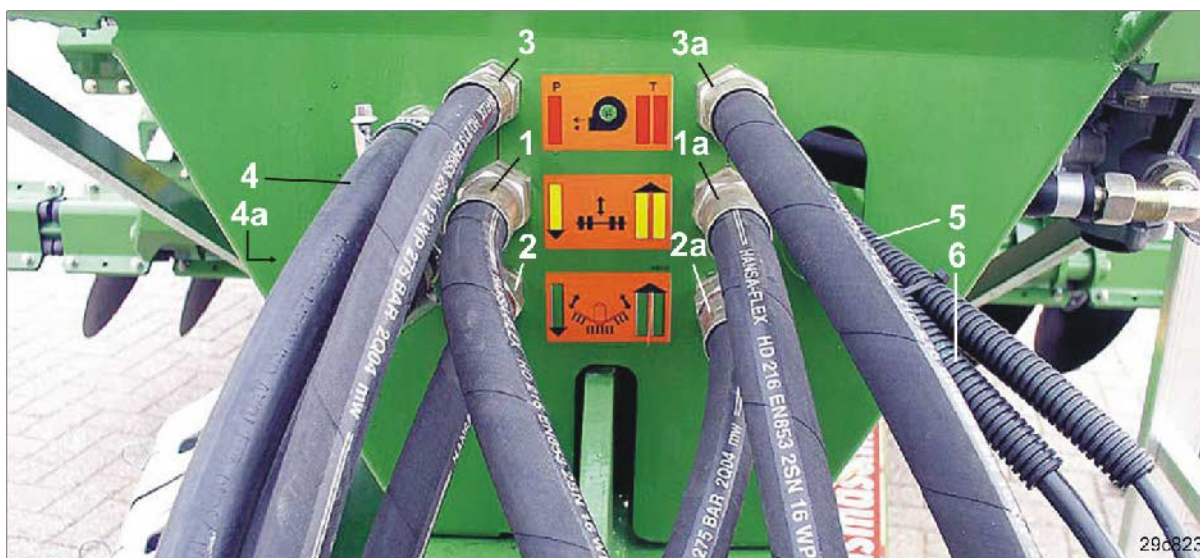


Fig. 37

Fig. 37/...	Bezeichnung		Kennzeichnung
(1)	Hydraulikleitung 1		gelb
(1a)			
(2)	Hydraulikleitung 2		grün
(2a)			
(3)	Hydraulikleitung 3	Druckleitung mit Vorrang	rot
(3a)		druckfreie Leitung	
(4)	Bremsleitung (Druckluft)		gelb
(4a)	Vorratsleitung (Druckluft)		rot
(5)	Stecker (7-polig) für Straßenverkehrslichtanlage		
(6)	Maschinenstecker für Bordrechner AMATRON 3		
ohne Abb.	Hydr. Bremsleitung ¹⁾		

¹⁾ nicht zulässig in Deutschland und einigen anderen EU-Ländern

4.4 Verkehrstechnische Ausrüstungen

Fig. 38/...

- (1) 2 nach hinten gerichtete Warntafeln
- (2) 1 Geschwindigkeitsschild
- (3) Kennzeichenhalter
- (4) Schutzbehang



Fig. 38

Fig. 39/...

- (1) 2 nach hinten gerichtete Fahrtrichtungsanzeiger
- (2) 2 Strahler, gelb
- (3) 2 Brems- und Schlussleuchten
- (4) 2 rote Rückstrahler
- (5) 1 Beleuchtung für Kennzeichen
- (6) 2 Rückstrahler, dreieckig

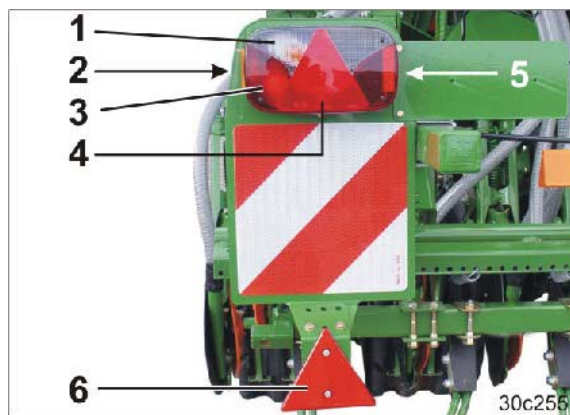


Fig. 39

Fig. 40/...

Cirrus 3002 mit Exaktstriegel:

- (1) Verkehrssicherungsleiste, zweiteilig

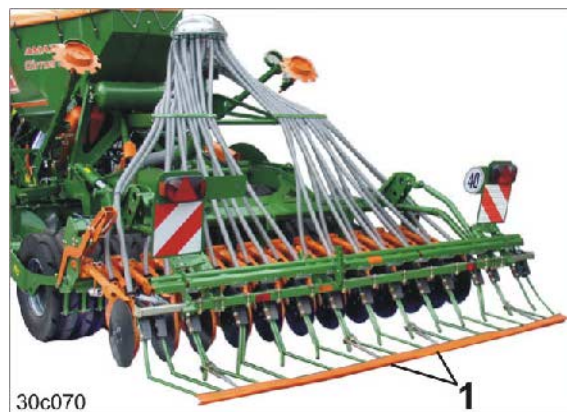


Fig. 40

Fig. 41/...

Nur Cirrus 4/6002 mit Exaktstriegel:

- (1) Verkehrssicherungsleiste, zweiteilig

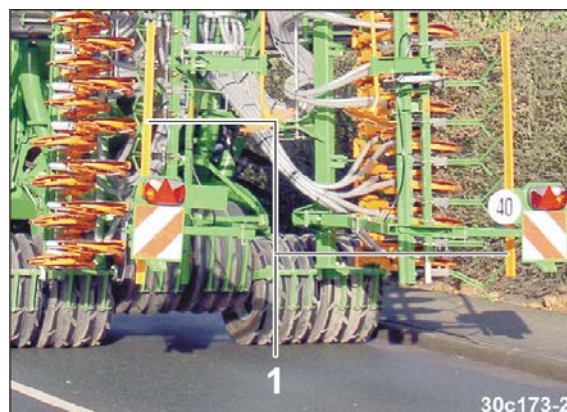


Fig. 41

Fig. 42/...

- (1) 2 nach vorne gerichtete Warntafeln



Fig. 42

Fig. 43/...

- (1) 2 nach vorne gerichtete Begrenzungsleuchten
- (2) 2 nach vorne gerichtete Fahrtrichtungsanzeiger



Fig. 43

Fig. 44/...

- (1) 2 x 4 Strahler, gelb, (seitlich im Abstand von max. 3 m)

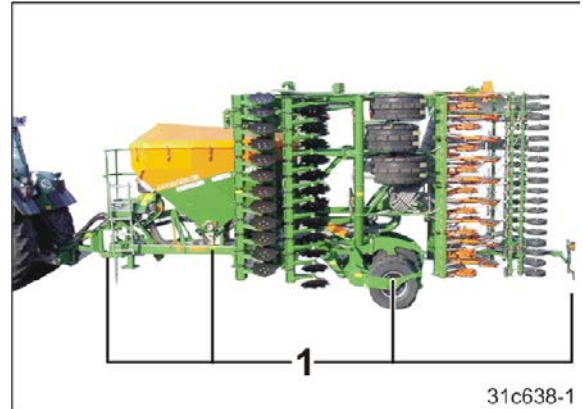


Fig. 44

4.5 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine

- ist gebaut zur Saatbettbereitung von landwirtschaftlich genutzten Ackerflächen und zum Dosieren und Ausbringen handelsüblicher Saatgüter.
- wird über die Traktorunterlenker an einen Traktor angekuppelt und von einer Bedienungsperson bedient.

Befahren werden können Hanglagen in

- Schicht-Linie

Fahrtrichtung nach links	10 %
Fahrtrichtung nach rechts	10 %
- Fall-Linie

hang aufwärts	10 %
hang abwärts	10 %

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch:

- das Beachten aller Hinweise dieser Betriebsanleitung.
- die Einhaltung der Inspektions- und Wartungsarbeiten.
- die ausschließliche Verwendung von Original-AMAZONE-Ersatzteilen.

Andere Verwendungen als oben aufgeführt sind verboten und gelten als nicht bestimmungsgemäß.

Für Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

- trägt der Betreiber die alleinige Verantwortung,
- übernehmen die AMAZONEN-WERKE keinerlei Haftung.

4.6 Gefahrenbereich und Gefahrenstellen

Der Gefahrenbereich ist die Umgebung der Maschine, in der Personen erreicht werden können

- durch arbeitsbedingte Bewegungen der Maschine und seiner Arbeitswerkzeuge
- durch aus der Maschine herausgeschleuderte Materialien oder Fremdkörper
- durch unbeabsichtigt absenkende, angehobene Arbeitswerkzeuge
- durch unbeabsichtigtes Verrollen des Traktors und der Maschine.

Im Gefahrenbereich der Maschine befinden sich Gefahrenstellen mit permanent gegenwärtigen oder unerwartet auftretenden Gefährdungen. Warnbildzeichen kennzeichnen diese Gefahrenstellen und warnen vor Restgefahren, die konstruktiv nicht zu beseitigen sind. Hier gelten die speziellen Sicherheitsvorschriften der entsprechenden Kapitel.

Im Gefahrenbereich der Maschine dürfen sich keine Personen aufhalten,

- solange der Traktormotor bei angeschlossener Hydraulik-Anlage läuft.
- solange Traktor und Maschine nicht gegen unbeabsichtigtes Starten und unbeabsichtigtes Verrollen gesichert sind.

Die Bedienerperson darf die Maschine nur bewegen oder Arbeitswerkzeuge von Transport- in Arbeitsstellung und von Arbeits- in Transportstellung überführen oder antreiben, wenn sich keine Personen im Gefahrenbereich der Maschine aufhalten.

Gefahrenstellen bestehen:

- im Bereich der schwenkbaren Maschinenausleger
- im Bereich der schwenkbaren Spuranreißer
- im Bereich der schwenkbaren Keilringreifen.

4.7 Typenschild und CE-Kennzeichnung

Die folgenden Abbildungen zeigen die Anordnung des Typenschildes (Fig. 45/1) und der CE-Kennzeichnung (Fig. 45/2).

Auf dem Typenschild sind angegeben:

- Masch.-Ident-Nr.
- Typ
- Zul. Systemdruck, bar
- Baujahr
- Werk
- Leistung, kW
- Grundgewicht, kg
- Zul. Gesamtgewicht, kg
- Zul. Achslast hinten, kg
- Zul. Achslast vorn / Stütz., kg.



Fig. 45

4.8 Technische Daten

Cirrus			3002	4002	6002
Arbeitsbreite		[m]	3,0	4,0	6,0
Gesamtlänge ¹⁾		[m]	7,59	8,09	8,09
Einfüllhöhe	ohne Aufsatz	[mm]	2350	2350	2500
	mit Aufsatz		2540	2540	2690
Behälterinhalt	ohne Aufsatz	[l]	2200	2200	3000
	mit Aufsatz		2800	2800	3600
Nutzlast (auf dem Feld)	ohne Aufsatz	[kg]	1800	1800	2400
	mit Aufsatz		2300	2300	2900
Anzahl Säreihen / Reihenab- stand [cm]			24 / 12,5	32 / 12,5	48 / 12,5
			18 / 16,0	24 / 16,0	36 / 16,0
Dauerschalldruckpegel		[dB(A)]	74	74	74
Arbeitsgeschwindigkeit		[km/h]	12 bis 16	12 bis 16	12 bis 16
Leistungsbedarf (ab)		[kW/PS]	90/120	110/150	147/200
Öldurchflussmenge (mindestens).		[l/min]	80	80	80
Hydraulik max. Arbeitsdruck		[bar]	210	210	210
Kategorie der Kupplungspunkte		Kat.	III	III	III
Anzahl Keilringreifen			6	8	12
Maximale Stützlast mit vollem Saatgut- Vorratsbehälter (auf dem Feld)	ohne Aufsatz	[kg]	2200	2500	2800
	mit Aufsatz		2500	2800	3100
Transportfahrwerk			Integriert mit 4 Laufwerksrädern		
Getriebe-/Hydrauliköl			Getriebe-/Hydrauliköl Utto SAE 80W API GL4		
Elektrik		[V]	12 (7-polig)		
Betriebs-Bremsanlage (Anschluss am Traktor)			Zweileitungs-Druckluftbremsanlage oder hydraulische Bremsanlage ²⁾		
Wirksame Bremse im integrierten Fahrwerk			hydraulisch wirkend		

¹⁾ mit Exaktstriegel, ohne Fahrgassenmarkiergerät

²⁾ Nicht zulässig in Deutschland und in einigen anderen Ländern.

Produktbeschreibung

Straßentransportdaten (nur mit leerem Saatgut-Vorratsbehälter)

Cirrus		3002	4002	6002
Transportbreite	[m]	3,0		
Gesamthöhe in Transportposition (ab 4 m Arbeitsbreite eingeklappt)	[mm]	2700	2700	3700
Leergewicht (Grundgewicht)				
Fahrwerksreifen ohne Polyurethan-Füllung	[kg]	3900	5890	7600
mit Polyurethan-Füllung	[kg]	4300	6290	8000
zulässiges Gesamtgewicht				
Fahrwerksreifen ohne Polyurethan-Füllung	[kg]	4200	6200	8000
mit Polyurethan-Füllung	[kg]	4600	6600	8400
zul. Achslast				
Fahrwerksreifen ohne Polyurethan-Füllung	[kg]	3500	5500	6900
mit Polyurethan-Füllung	[kg]	3900	5900	7300
zul. Stützlast (F_H) bei Straßenfahrt (siehe Typenschild)	[kg]	1100	1500	2000
maximale Zuladung bei Transportfahrten	[kg]	220		
zul. Höchstgeschwindigkeit auf allen nicht öffentlichen und öffentlichen Straßen und Wegen.	[km/h]	40		

4.9 Erforderliche Traktor-Ausstattung

Zum bestimmungsgemäßen Betreiben der Maschine muss der Traktor die folgenden Voraussetzungen erfüllen.

Traktor-Motorleistung

Cirrus 3002	ab 90 kW (120 PS)
Cirrus 4002	ab 110 kW (150 PS)
Cirrus 6002	ab 147 kW (200 PS)

Elektrik

Batterie-Spannung:	12 V (Volt)
Steckdose für Beleuchtung:	7-polig

Hydraulik

Maximaler Betriebsdruck:	210 bar
Traktor-Pumpenleistung:	mindestens 80 l/min bei 150 bar
Hydrauliköl der Maschine:	Getriebe-/Hydrauliköl Utto SAE 80W API GL4 Das Hydraulik-/Getriebeöl der Maschine ist für die kombinierten Hydraulik-/Getriebeöl-Kreisläufe aller gängigen Traktorfabrikate geeignet.
Steuergerät <i>gelb</i> :	doppelt wirkendes Steuergerät
Steuergerät <i>grün</i> :	doppelt wirkendes Steuergerät
Steuergerät <i>rot</i> :	• 1 einfach- oder doppelt wirkendes Steuergerät mit Vorrangsteuerung für die Vorlaufleitung • 1 druckloser Rücklauf mit großer Steckkupplung (DN 16) für den drucklosen Ölrücklauf. Im Rücklauf darf der Staudruck maximal 10 bar betragen.

Betriebs-Bremsanlage

- Zweileitungs-Betriebs-Bremsanlage:
 - 1 Kupplungskopf (rot) für die Vorratsleitung
 - 1 Kupplungskopf (gelb) für die Bremsleitung
- Hydraulische Bremsanlage: 1 Hydraulikkupplung nach ISO 5676



Die hydraulische Bremsanlage ist in Deutschland und einigen EU Ländern nicht zulässig!

4.10 Angaben zur Geräuscentwicklung

Der arbeitsplatzbezogene Emissionswert (Schalldruckpegel) beträgt 74 dB(A), gemessen im Betriebszustand bei geschlossener Kabine am Ohr des Traktorfahrers.

Messgerät: OPTAC SLM 5.

Die Höhe des Schalldruckpegels ist im Wesentlichen vom verwendeten Fahrzeug abhängig.

5 Aufbau und Funktion

Das folgende Kapitel informiert Sie über den Aufbau der Maschine und die Funktionen der einzelnen Bauteile.

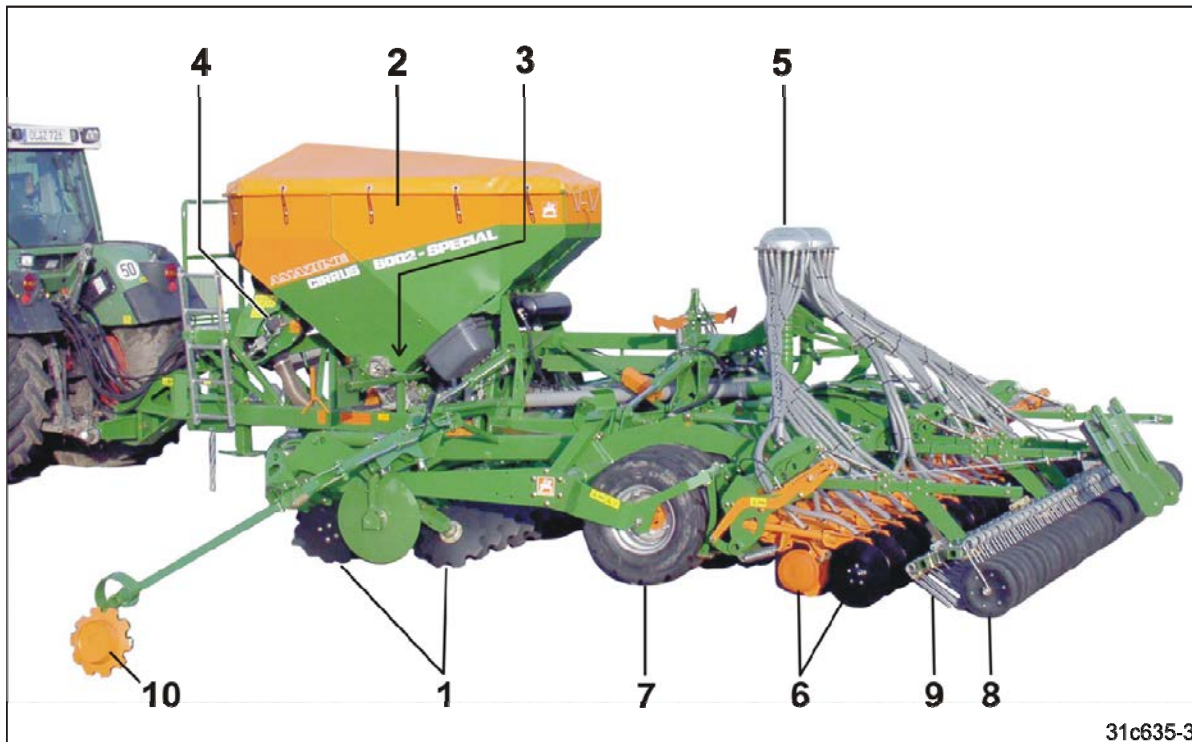


Fig. 46

Die Cirrus ermöglicht die Aussaat mit oder ohne vorherige Bodenbearbeitung in einem Arbeitsgang.

Mit dem Scheibenfeld (Fig. 46/1) ist Mulchsaat und konventionelle Pflugsaat möglich.

Das Saatgut wird im Saatgut-Vorratsbehälter (Fig. 46/2) mitgeführt.

Aus dem Saatgut-Dosierer (Fig. 46/3), der von einem Elektromotor angetrieben wird, gelangt die eingestellte Saatgutmenge in den vom Gebläse (Fig. 46/4) erzeugten Luftstrom.

Der Luftstrom fördert das Saatgut zum Verteilerkopf (Fig. 46/5), der das Saatgut gleichmäßig auf alle Schare (Fig. 46/6) aufteilt.

Die Saat wird in den, von den Keilringreifen (Fig. 46/7) streifenweise verfestigten Boden eingebettet und vom Exaktstriegel mit losem Boden bedeckt. Wahlweise kommt der Saatdruckrollenbalken (Fig. 46/8) mit den einstellbaren Schleppzinken (Fig. 46/9) zum Einsatz.

Die Feldanschlussfahrt wird in Traktormitte von den Spuranreißern (Fig. 46/10) markiert.

Maschinen ab 4 m Arbeitsbreite können auf 3 m Transportbreite zusammengeklappt werden.

5.1 Elektro-hydraulische Steuerblöcke

Die Hydraulikfunktionen der Maschine werden über die elektro-hydraulischen Steuerblöcke betätigt.

Zunächst muss die gewünschte Hydraulikfunktion im AMATRON 3 angewählt werden, bevor die Hydraulikfunktion über das entsprechende Steuergerät ausgeführt werden kann.

Dieses Freischalten der Hydraulikfunktionen im AMATRON 3 ermöglicht das Bedienen aller Hydraulikfunktionen mit nur

- 2 Traktor-Steuergeräte für die Maschinenfunktionen
- 1 Traktor-Steuergerät für das Gebläse.



Fig. 47

5.2 Hydraulikschlauch-Leitungen



WARNUNG

Infektionsgefahr durch unter hohem Druck austretendes Hydrauliköl!

Achten Sie beim An- und Abkuppeln der Hydraulikschlauch-Leitungen darauf, dass die Hydraulik-Anlage sowohl traktor- als auch maschinenseitig drucklos ist.

Suchen Sie bei Verletzungen mit Hydrauliköl sofort einen Arzt auf.

5.2.1 Hydraulikschlauch-Leitungen ankuppeln



WARNUNG

Gefahren durch Quetschen, Schneiden, Erfassen, Einziehen und Stoß durch fehlerhafte Hydraulik-Funktionen bei falsch angeschlossenen Hydraulikschlauch-Leitungen!

Beachten Sie beim Ankuppeln der Hydraulikschlauch-Leitungen die farblichen Markierungen an den Hydraulik-Steckern.



- Kontrollieren Sie die Verträglichkeit der Hydrauliköle, bevor Sie die Maschine an die Hydraulik-Anlage Ihres Traktors anschließen.
Vermischen Sie keine Mineralöle mit Bioölen!
- Beachten Sie den maximal zulässigen Hydrauliköl-Druck von 210 bar.
- Kuppeln Sie nur saubere Hydraulik-Stecker.
- Stecken Sie den/die Hydraulik-Stecker soweit in die Hydraulik-muffe(n), bis der/die Hydraulik-Stecker spürbar verriegelt.
- Kontrollieren Sie die Kupplungsstellen der Hydraulikschlauch-Leitungen auf richtigen und dichten Sitz.

Aufbau und Funktion

1. Verschwenken Sie den Betätigungs-Hebel am Steuerventil auf dem Traktor in Schwimm-Stellung (Neutral-Stellung).
2. Reinigen Sie die Hydraulik-Stecker der Hydraulikschlauch-Leitungen, bevor Sie die Hydraulikschlauch-Leitungen mit dem Traktor kuppeln.
3. Kuppeln Sie die Hydraulikschlauch-Leitung(en) mit dem(n) Traktor-Steuergerät(en).



Fig. 48

5.2.2 Hydraulikschlauch-Leitungen abkuppeln

1. Verschwenken Sie den Betätigungs-Hebel am Steuergerät auf dem Traktor in Schwimm-Stellung (Neutral-Stellung).
2. Entriegeln Sie die Hydraulik-Stecker aus den Hydraulik-Muffen.
3. Sichern Sie die Hydraulik-Stecker und Hydraulik-Steckdosen mit den Staubschutzkappen gegen Verschmutzung.
4. Legen Sie die Hydraulikschlauch-Leitungen in der Schlauchgarderobe ab.



Fig. 49

5.3 Zweileitungs-Betriebs-Druckluft-Bremsanlage



GEFAHR

Die Maschine besitzt keine Feststellbremse!

Sichern Sie die Maschine immer mit den Unterlegkeilen, bevor Sie die Maschine von Traktor abkuppeln!



Das Einhalten der Wartungsintervalle ist unerlässlich für ein ordnungsgemäßes Funktionieren der Zweileitungs-Betriebs-Bremsanlage.

Fig. 50/...

- (1) Vorratsleitung mit Kupplungskopf (rot); vorschriftsmäßig befestigt in der Halterung.
- (2) Bremsleitung mit Kupplungskopf (gelb); vorschriftsmäßig befestigt in der Halterung.



Fig. 50

Fig. 51/...

- (1) Leitungs-Filter der Vorratsleitung
- (2) Leitungs-Filter der Bremsleitung
- (3) Anhänger-Bremsventil
- (4) Betätigungsknopf für Löseventil
 - o bis zum Anschlag hineindrücken und die Betriebs-Bremse löst [siehe Gefahrenhinweis (Fig. 52), unten]
 - o bis zum Anschlag herausziehen und die Maschine wird durch den Vorratsdruck im Druckluftbehälter eingebremst [siehe Gefahrenhinweis (Fig. 52), unten].

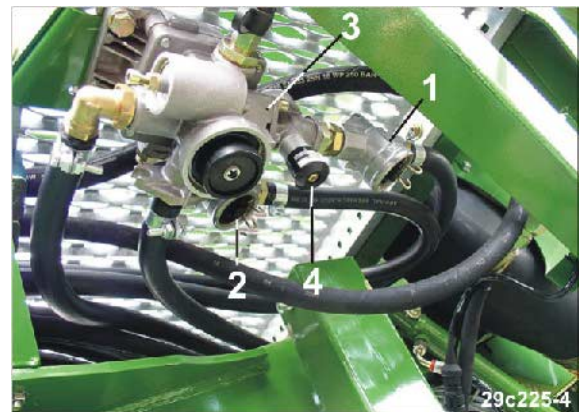


Fig. 51



GEFAHR

Den Betätigungsknopf (Fig. 51/4) für Löseventil nur in der Werkstatt betätigen zum Rangieren der Maschine mit einem geeigneten Traktor ohne Anschlussmöglichkeit der Druckluftbremsanlage.

Bedenken Sie, dass die Maschine keine Feststellbremse hat und beim Herausziehen des Betätigungsknopfes die Maschine keine Bremswirkung zeigt bei leerem Druckluftbehälter.

Fig. 52

5.3.1 Ankuppeln der Brems- und Vorratsleitung



WARNUNG

Gefahren durch Quetschen, Schneiden, Erfassen, Einziehen und Stoß durch nicht ordnungsgemäß funktionierende Bremsanlage!

- Beachten Sie beim Ankuppeln der Brems- und Vorratsleitung, dass
 - o die Dichtringe der Kupplungsköpfe sauber sind
 - o die Dichtringe der Kupplungsköpfe richtig dichten.
- Tauschen Sie beschädigte Dichtringe unbedingt umgehend aus.
- Entwässern Sie den Luftbehälter vor der ersten täglichen Fahrt.
- Fahren Sie mit der angekuppelten Maschine erst an, wenn das Manometer auf dem Traktor 5,0 bar anzeigt!



WARNUNG

Gefahren durch Quetschen, Schneiden, Erfassen, Einziehen und Stoß durch die unbeabsichtigt verrollende Maschine bei gelöster Betriebs-Bremse!

Kuppeln Sie immer zuerst den Kupplungskopf der Bremsleitung (gelb) und dann den Kupplungskopf der Vorratsleitung (rot).

Die Betriebs-Bremse der Maschine löst sofort aus der Bremsstellung, wenn der rote Kupplungskopf gekuppelt ist.

1. Öffnen Sie die Deckel (Fig. 53/1) der Kupplungsköpfe am Traktor.
2. Prüfen Sie die Dichtringe am Kupplungskopf auf Beschädigungen und Sauberkeit.
3. Säubern Sie verschmutzte Dichtringe bzw. tauschen Sie beschädigte Dichtringe aus.
4. Befestigen Sie den Kupplungskopf der Bremsleitung (gelb) vorschriftsmäßig in der gelb markierten Kupplung (Fig. 53/2) am Traktor.

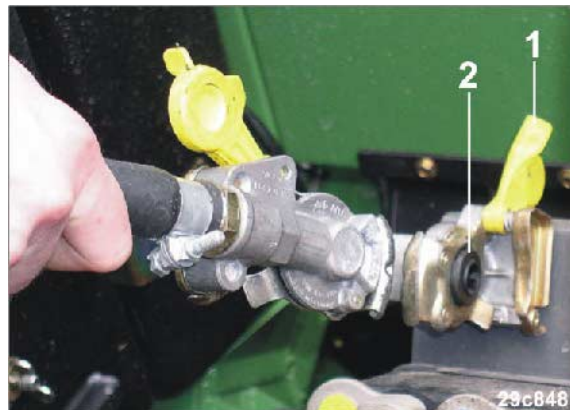


Fig. 53

5. Entnehmen Sie den Kupplungskopf der Vorratsleitung (rot) aus der Leerkupplung.
 6. Prüfen Sie die Dichtringe am Kupplungskopf auf Beschädigungen und Sauberkeit.
 7. Säubern Sie verschmutzte Dichtringe bzw. tauschen Sie beschädigte Dichtringe aus.
 8. Befestigen Sie den Kupplungskopf der Vorratsleitung (rot) vorschriftsmäßig in der rot markierten Kupplung am Traktor.
- Beim Ankuppeln der Vorratsleitung (rot) drückt der vom Traktor kommende Vorratsdruck den Betätigungsknopf für das Löseventil am Anhänger-Bremsventil automatisch heraus.
9. Entfernen Sie die Unterlegkeile.

5.3.2 Abkuppeln der Brems- und Vorratsleitung



WARNUNG

Gefahren durch Quetschen, Schneiden, Erfassen, Einziehen und Stoß durch die unbeabsichtigt verrollende Maschine bei gelöster Betriebs-Bremse!

Entkuppeln Sie immer zuerst den Kupplungskopf der Vorratsleitung (rot) und dann den Kupplungskopf der Bremsleitung (gelb).

Die Betriebs-Bremse der Maschine geht erst in Bremsstellung, wenn der rote Kupplungskopf gelöst ist.

Halten Sie diese Reihenfolge unbedingt ein, da sonst die Betriebs-Bremsanlage löst und sich die ungebremsste Maschine in Bewegung setzen kann.

1. Sichern Sie die Maschine gegen unbeabsichtigtes Verrollen. Benutzen Sie hierzu die Unterlegkeile.
2. Lösen Sie den Kupplungskopf (Fig. 54) der Vorratsleitung (rot).
3. Lösen Sie den Kupplungskopf der Bremsleitung (gelb).
4. Befestigen Sie die Kupplungsköpfe in den Leerkupplungen.
5. Schließen Sie die Deckel der Kupplungsköpfe am Traktor.



Fig. 54



GEFAHR

Unterlegkeile benutzen!

Bedenken Sie, dass die Maschine keine Feststellbremse hat und keine Bremswirkung zeigt bei leerem Druckbehälter.

5.4 Hydraulische Betriebs-Bremsanlage

Zum Ansteuern der hydraulischen Betriebs-Bremsanlage benötigt der Traktor eine hydraulische Bremseinrichtung.

5.4.1 Ankuppeln der hydraulischen Betriebs-Bremsanlage



Kuppeln Sie nur saubere Hydraulik-Kupplungen.

1. Entfernen Sie die Schutzkappe (Fig. 56/1).
2. Reinigen Sie gegebenenfalls Hydraulik-Stecker (Fig. 55) und Hydraulik-Steckdose.
3. Kuppeln Sie die maschinenseitige Hydraulik-Steckdose mit dem traktorseitigen Hydraulik-Stecker.



29c734

Fig. 55

5.4.2 Abkuppeln der hydraulischen Betriebs-Bremsanlage

1. Entriegeln Sie die Hydraulik-Stecker aus den Hydraulik-Muffen.
2. Sichern Sie die Hydraulik-Stecker und Hydraulik-Steckdose mit Schutzkappen (Fig. 56/1) gegen Verschmutzung.
3. Legen Sie die Hydraulikschlauch-Leitung in der Schlauchgarderobe ab.



29c841

Fig. 56

5.5 Bedien-Terminal AMATRON 3

Der Bordrechner AMATRON 3 besteht aus dem Bedien-Terminal (Fig. 57), der Grundausrüstung (Kabel- und Befestigungsmaterial) und dem Jobrechner an der Maschine.

Über das Bedien-Terminal erfolgt

- die Eingabe der maschinenspezifischen Daten
- die Eingabe der auftragsbezogenen Daten
- die Ansteuerung der Maschine zur Veränderung der Aussaatmenge beim Säbetrieb (Elektronische Saatmengen-Einstellung erforderlich)
- das Freischalten der Hydraulikfunktionen, bevor sich die Hydraulikfunktionen über das entsprechende Steuergerät ausführen lassen
- die Überwachung der Sämaschine beim Säbetrieb.

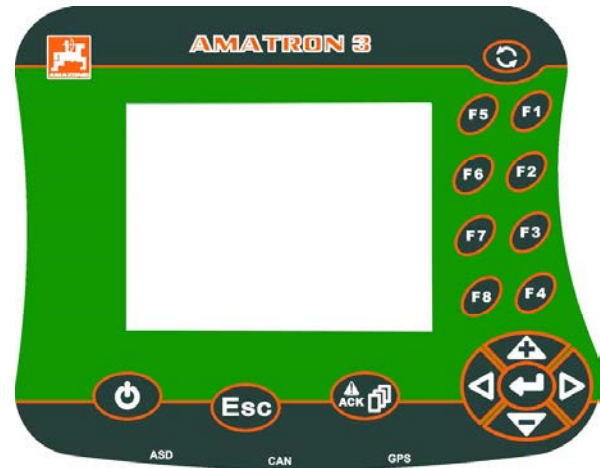


Fig. 57

Der AMATRON 3 ermittelt

- die momentane Fahrgeschwindigkeit [km/h]
- die momentane Aussaatmenge [kg/ha]
- die verbleibende Wegstrecke [m], bis der Saatgut-Vorratsbehälter leer gesät ist
- den tatsächlichen Saatgut-Vorratsbehälter-Inhalt [kg].

Der AMATRON 3 speichert für einen gestarteten Auftrag

- die ausgebrachte Saatgut-Tages- und Gesamtmenge [kg]
- die bearbeitete Tages- und Gesamtfläche [ha]
- die Tages- und Gesamt-Säzeit [h]
- die durchschnittliche Arbeitsleistung [ha/h].

Zur Kommunikation enthält der AMATRON 3 das

- Menü „Arbeit“
- Haupt-Menü mit den 4 Untermenüs
 - o Menü „Auftrag“
 - o Menü „Drillmaschine abdrehen“
 - o Menü „Maschinendaten“
 - o Menü „Setup“.

Das Menü „Arbeit“

- zeigt erforderliche Daten beim Säbetrieb an
- dient zum Bedienen der Sämaschine während der Arbeit.

Im Menü „Auftrag“

- wird die Aussaatmenge eingegeben
- werden Aufträge angelegt und die ermittelten Daten von bis zu 20 bearbeiteten Aufträgen gespeichert
- wird der gewünschte Auftrag gestartet.

Im Menü „Drillmaschine abdrehen“

- wird die eingegebene Aussaatmenge durch eine Abdrehprobe überprüft und die Aussaatmenge ggf. korrigiert (Option).

Im Menü „Maschinendaten“

- werden die maschinenspezifischen Einstellungen eingegeben, angewählt oder über einen Kalibriervorgang ermittelt.

Im Menü „Setup“

- erfolgt die Ein- und Ausgabe von Diagnosedaten sowie das Anwählen und Eingeben von Maschinen-Basisdaten. Diese Arbeiten sind ausschließlich dem Kundendienst vorbehalten.

5.6 Rollenhalter

Der Rollenhalter (Fig. 58/1) beinhaltet

- den Beipack mit der Betriebsanleitung
- die Dosierwalzen in Parkstellung
- die Waage zur Abdrehprobe.



Fig. 58

5.7 Saatgut-Vorratsbehälter

Der Saatgut-Vorratsbehälter (Fig. 59/1) ist gut zugänglich zum Befüllen, Abdrehen und zur Restmengen-Entleerung.

Der freie Blick während der Arbeit auf die Werkzeuge ist durch die Formgebung des Saatgut-Vorratsbehälters gegeben.

Die ganzflächige Öffnung des Saatgut-Vorratsbehälters ermöglicht schnelles Befüllen.

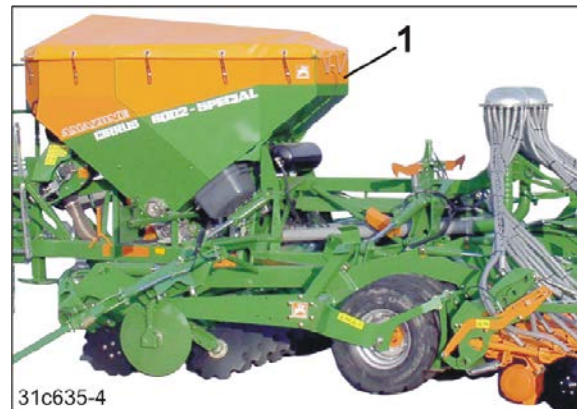


Fig. 59

5.7.1 Digitale Füllstandsüberwachung (Option)

Füllstandssensoren überwachen den Saatgutpegel im Saatgut-Vorratsbehälter.

Erreicht der Saatgutpegel den Füllstandssensor, erscheint eine Warnmeldung (Fig. 60) in der Anzeige vom AMATRON 3, gleichzeitig ertönt ein Alarmsignal. Dieses Alarmsignal soll den Traktorfahrer daran erinnern, rechtzeitig Saatgut nachzufüllen.



29c214

Fig. 60

Einstellbar ist die Höhenlage des Füllstandssensors (Fig. 61/1) im Saatgut-Vorratsbehälter. Hierdurch lässt sich die Saatgut-Restmenge einstellen, die die Warnmeldung und das Alarmsignal auslösen soll.

Die Höhenlage des Füllstandssensors lässt sich nur bei leerem Saatgut-Vorratsbehälter einstellen.



29c832-1

Fig. 61

5.8 Saatgut-Dosierung

Im Saatgut-Dosierer (Fig. 62/1) wird das Saatgut von einer Dosierwalze dosiert.

Angetrieben wird die Dosierwalze von einem Elektromotor (Volldosierung).

Das Saatgut fällt in die Injektorschleuse (Fig. 62/2) und wird vom Luftstrom zum Verteilerkopf und weiter zu den Scharen geleitet.

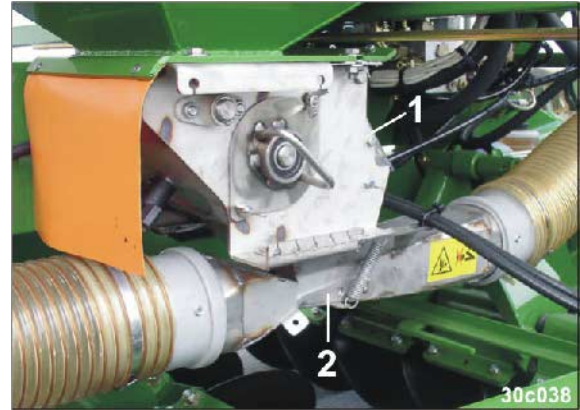


Fig. 62

Die Wahl der Dosierwalze (Fig. 63/1) ist abhängig von der

- Korngröße
- Ausbringmenge.

Zur Auswahl stehen Dosierwalzen mit unterschiedlich großen Kammern bzw. Volumen.

Das Volumen der Dosierwalze sollte nicht zu groß gewählt werden aber ausreichen, die gewünschte Menge (kg/ha) auszubringen.

Mit einer Abdrehprobe prüfen, ob mit der gewählten Dosierwalze die Ausbringmenge erreicht wird.

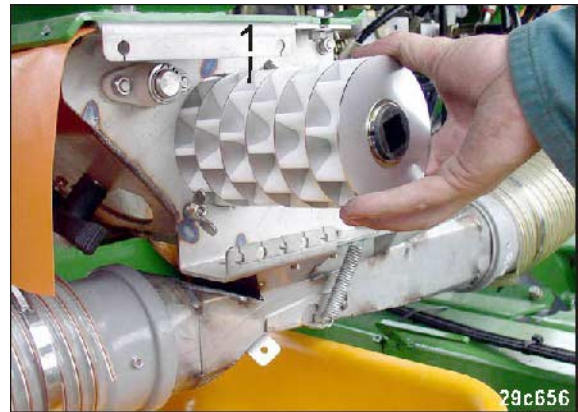


Fig. 63

5.8.1 Tabelle-Dosierwalzen

Dosierwalzen			
Bestell-Nr.	976731	961457	967777
Volumen [cm ³]	7,5	20	120
			
Bestell-Nr.	961456	961454	967774
Volumen [cm ³]	210	600	700
			

Fig. 64



Zur Aussaat von besonders großen Saatgütern, z.B. Großbohnen, können die Kammern (Fig. 65/1) der Dosierwalze durch Umstecken der Räder und Zwischenbleche vergrößert werden.

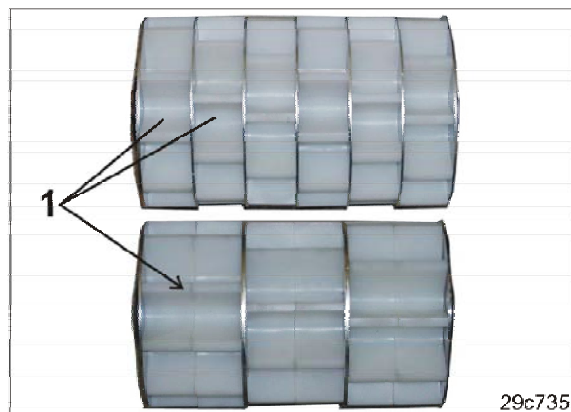


Fig. 65

Dosierrad ohne Kammern (Bestell-Nr. 969904)



Das Volumen einiger Dosierwalzen kann durch Umstecken/Entfernen vorhandener Räder und Einfügen von Dosierrädern ohne Kammern verändert werden.



Fig. 66

5.8.2 Tabelle Saatgut-Dosierwalzen

Saatgut	Dosierwalzen					
	7,5 cm³	20 cm³	120 cm³	210 cm³	600 cm³	700 cm³
Bohnen						X
Dinkel					X	
Erbsen						X
Flachs (gebeizt)		X	X	X		
Gerste				X	X	
Grassamen				X	X	
Hafer					X	
Hirse			X	X		
Lupinen			X	X		
Luzerne		X	X	X		
Mais			X			
Mohn	X					
Öllein (feucht gebeizt)		X				
Ölrettich		X	X	X		
Phacelia		X	X			
Raps		X				
Roggen				X	X	
Rotklee		X	X			
Senf		X	X	X		
Soja					X	X
Sonnenblumen			X	X		
Stoppelrüben		X				
Weizen				X	X	
Wicken				X		



Die erforderliche Dosierwalze ist abhängig vom Saatgut und der Ausbringmenge.

Für nicht in der Tabelle aufgeführtes Saatgut, die Dosierwalze eines Saatgutes ähnlicher Korngröße auswählen.

5.8.3 Saatmengen-Einstellung mit Volldosierung (Option)

Bei Maschinen mit Volldosierung treibt jeweils ein Elektromotor (Fig. 67/1) eine Dosierwalze an.

Die Antriebsdrehzahl der Dosierwalze wird bestimmt durch die Arbeitsgeschwindigkeit und die eingestellte Aussaatmenge.

Die gewünschte Saatgutmenge in den AMATRON 3 eingeben.

Der AMATRON 3 berechnet aus diesem Wert und der eingestellten Maschinenarbeitsbreite die theoretische Anzahl Umdrehungen des Elektromotors bzw. der Dosierwalze.

Bei Maschinen mit mehreren Elektromotoren ist die Drehzahl aller Elektromotore gleich groß.



Fig. 67

Die erste Abdrehprobe durchführen und das Gewicht der aufgefangenen Saatgutmenge im AMATRON 3 eingeben.

Mit diesem Wert errechnet der AMATRON 3 die benötigte Anzahl der Umdrehungen des Elektromotors für die spätere Feldarbeit.

Unerlässlich ist eine zweite Abdrehprobe. In der Regel wird die gewünschte Saatgutmenge bei der zweiten Abdrehprobe ausgebracht. Anderenfalls die Abdrehprobe so oft wiederholen, bis die gewünschte Saatgutmenge erreicht ist.

Die Abdrehprobe immer durchführen

- bei Erstinbetriebnahme
- beim Saatgutsortenwechsel
- bei gleicher Saatgutsorte, aber unterschiedlicher Korngröße, Kornform, spezifischem Gewicht und Beizung
- nach dem Auswechseln der Dosierwalze
- wenn sich der Tank schneller/langsamer als erwartet entleert. Die tatsächliche Ausbringmenge stimmt dann mit der bei der Abdrehprobe ermittelten Ausbringmenge nicht überein.

Die Drehzahl der Dosierwalze wird bestimmt durch die eingestellte Ausbringmenge im AMATRON 3 und der Arbeitsgeschwindigkeit. Je höher die Drehzahl der Dosierwalze, desto größer die Ausbringmenge.

Die Drehzahl der Dosierwalze passt sich automatisch an bei sich verändernder Arbeitsgeschwindigkeit.

Das bei der Abdrehprobe anfallende Saatgut fällt in die Abdrehwannen.

Die Anzahl der Abdrehwannen entspricht der Anzahl der Saatgut-Dosierer.

Die Abdrehwannen sind zum Transport ineinander gesteckt und mit einem Klappstecker (Fig. 68/1) gesichert an der Behälterrückwand befestigt.



Fig. 68

Saatgut-Vordosierung

Zuschaltbar ist die Saatgut-Vordosierung, die das Saatgut in den Luftstrom dosiert, bevor die Maschine anfährt.

Die Laufzeit der Saatgut-Vordosierung ist einstellbar.

Die Saatgut-Vordosierung kommt zum Einsatz, wenn Ecken besät werden sollen, die nur beim Zurücksetzen der Maschine erreicht werden können.

Anfahrrampe

Einstellbar ist die „Anfahrrampe“, bei der die Saatgutmenge der Beschleunigung der Maschine nach dem Wendevorgang angepasst wird.

Nach dem Wenden und dem Betätigen des Steuergerätes *gelb* geht die Maschine in Arbeitsstellung. Saatgut wird in die Förderleitung dosiert. Um systembedingte Saatgutminderungen während der Beschleunigungsphase der Maschine auszugleichen, kann die „Anfahrrampe“ zugeschaltet werden.

Hierfür wird die im „Abdrehmenü“ eingestellte voraussichtliche Arbeitsgeschwindigkeit benutzt. Prozentual zur voraussichtlichen Arbeitsgeschwindigkeit ist die Startgeschwindigkeit und die Zeit bis zum Erreichen der voraussichtlichen Arbeitsgeschwindigkeit einstellbar.

Diese Zeit und der prozentuale Wert sind von der jeweiligen Traktorbeschleunigung abhängig und verhindern, dass zu wenig Saatgut während der Beschleunigungsphase dosiert wird.

Beispiel

Im AMATRON 3 einstellbare Werte

voraussichtliche
Arbeitsgeschwindigkeit: 10 km/h
Startgeschwindigkeit: 50 %
Zeit, bis zum Erreichen
der Arbeitsgeschwindigkeit: 8 Sekunden

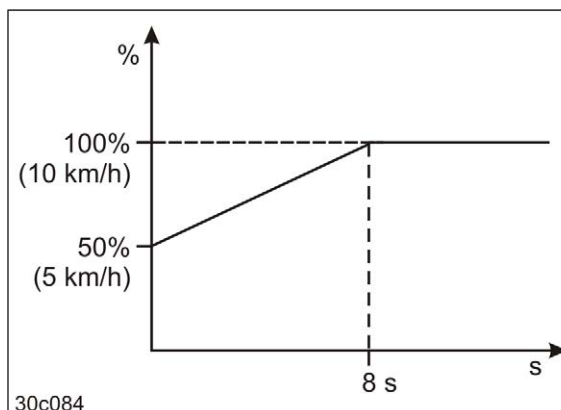


Fig. 69

5.8.4 Erhöhung von Aussaatmenge, Schardruck und Striegeldruck

Die Aussaatmenge wird während der Arbeit durch Eingabe im AMATRON 3 erhöht.

Sollen auch der Schardruck und der Striegeldruck erhöht werden, ist



die Schardrucktaste im AMATRON 3 anzuwählen. Bei Betätigung des Steuerventils 2 werden dann der Schardruck und der Striegeldruck erhöht. Einzelne Funktionen können durch Umstecken der Bolzen in den Einstellsegmenten abgeschaltet werden.

Erforderlich ist die Ausrüstung der Maschine mit

- der hydr. Schardruckverstellung
- der hydr. Exaktstriegeldruckverstellung.

5.9 Gebläse



GEFAHR

Die maximale Gebläse-Drehzahl von 4000 1/min. nicht überschreiten.



Das verschmutzte Gebläseansaug-Schutzgitter reinigen, damit die Luft ungehindert hindurchströmen kann.

Wird die erforderliche Luftmenge nicht erreicht, kann es zu Störungen bei der Saatgutverteilung kommen.



Den Gebläseläufer reinigen, wenn sich Ablagerungen gebildet haben. Ablagerungen führen zur Unwucht und zu Lagerschäden.



Kontrollieren Sie die Saatgutablage bei Arbeitsbeginn und in regelmäßigen Abständen, spätestens beim Nachfüllen des Saatguttanks an allen Scharen.

Verunreinigte Saatgut-Förderwege können fehlerhafte Aussaaten verursachen.

Das Gebläse (Fig. 70/1), das den Luftstrom erzeugt wird von einem Hydraulikmotor (Fig. 70/2) angetrieben.

Der Luftstrom fördert das Saatgut von der Injektschleuse zu den Scharen.

Die Gebläse-Drehzahl bestimmt die erzeugte Luftmenge des Luftstroms. Je höher die Gebläse-Drehzahl, desto größer die erzeugte Luftmenge.

AMATRON 3 zeigt die momentane Gebläse-Drehzahl an und gibt bei Abweichung Alarm.



Fig. 70

Der Hydraulikmotor (Fig. 70/2) kann angetrieben werden

- von der Traktorhydraulik
- von einer Hydraulikpumpe, die auf die Traktorzapfwelle aufgesteckt wird.

5.9.1 Gebläseanschluss an der Traktorhydraulik



Die Gebläse-Drehzahl verändert sich so lange, bis das Hydrauliköl seine Betriebstemperatur erreicht hat.

Bei der Erstinbetriebnahme die Gebläse-Drehzahl bis zum Erreichen der Betriebstemperatur korrigieren.

Wird das Gebläse nach längerer Stillstandszeit erneut in Betrieb genommen, wird die eingestellte Gebläse-Drehzahl erst erreicht, wenn sich das Hydrauliköl auf Betriebstemperatur erwärmt hat.

Entnehmen Sie die erforderliche Gebläse-Drehzahl der Tabelle (Fig. 71, unten). Die Gebläse-Drehzahl ist abhängig von der Maschinenarbeitsbreite und vom Saatgut.

Einstellbar ist die Gebläse-Drehzahl

- am Stromregelventil des Traktors.
oder (falls nicht vorhanden)
- am Druckbegrenzungsventil (Fig. 70/3) des Hydraulikmotors.

Die Gebläse-Drehzahl (1/min.) ist abhängig von

- der Maschinenarbeitsbreite (1)
- vom Saatgut
 - Feinsämereien (2),
z.B. Raps oder Grassamen
 - Getreide und Leguminosen (3).

Beispiel:

Cirrus 4002

- Arbeitsbreite 4,0 m (1)
- Getreidesaat (3)

erforderliche
Gebläsedrehzahl: 3800 1/min.

 max. 4000 1/min 		
		
3,0 / 3,5 m	2800	3500
4,0 / 4,5 m	3000	3800
5,0 / 6,0 m	3200	3900
8,0 / 9,0 / 12,0 m	3200	3900
ME752	1/min	1/min
1	2	3

Fig. 71

5.9.2 Gebläseanschluss an der Traktorzapfwelle (Option)

Eine Hydraulikpumpe (Fig. 72/1), die auf der Traktor-Zapfwelle aufgesteckt ist, treibt den Hydraulikmotor des Gebläses an.



Fig. 72

Stellen Sie die Traktor-Zapfwellen-Drehzahl auf 1000 1/min ein.

Traktor-Zapfwellendrehzahl: 1000 1/min.

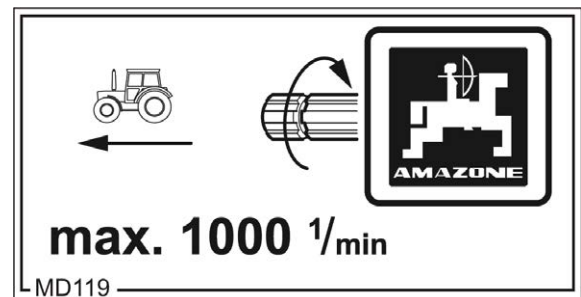


Fig. 73



GEFAHR

Die maximale Gebläse-Drehzahl von 4000 1/min. nicht überschreiten.

Senken Sie ggf. die Zapfwellendrehzahl zur Reduzierung der Gebläsedrehzahl.

5.10 Verteilerkopf

Im Verteilerkopf (Fig. 74/1) wird das Saatgut gleichmäßig auf alle Säschare verteilt. Die Anzahl der Verteilerköpfe richtet sich nach der Maschinenarbeitsbreite.

Ein Saatgut-Dosierer versorgt immer einen Verteilerkopf.



Fig. 74

5.11 Radar

Das Radar misst die zurückgelegte Wegstrecke.

AMATRON 3 ermittelt aus diesen Daten

- die Fahrgeschwindigkeit
- die bearbeitete Fläche (Hektarzähler)
- Die Drehzahl des Elektromotors, der die Dosierwalze antreibt.

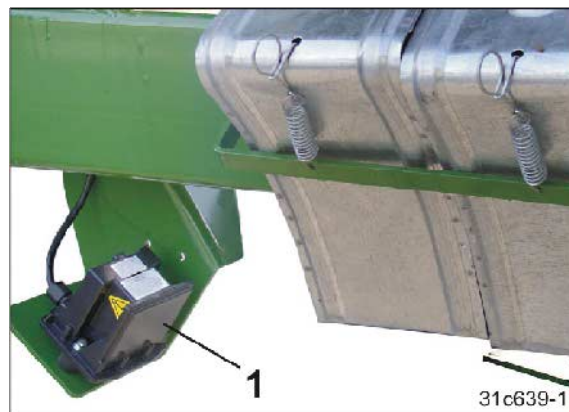


Fig. 75

5.12 Keilringreifen

Die Keilringreifen (Fig. 76/1)

- sind nebeneinander angeordnet
- verfestigen streifenweise den bearbeiteten Boden, in dem das Saatgut abgelegt wird.
- bilden das integrierte Fahrwerk bei Transportfahrten.

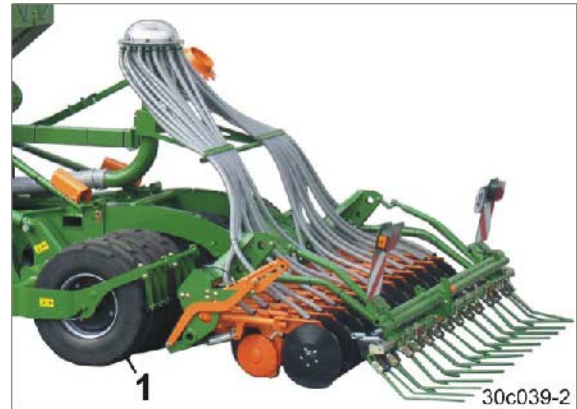


Fig. 76

Der Wendevorgang erfolgt wahlweise

- auf Achse
- auf Walze.

Das Wenden der Cirrus 3002 ist nur auf Achse möglich.

Wenden auf Achse

Das integrierte Fahrwerk hebt die Maschine vor dem Wenden an.

Wenden auf Walze

Die Maschine wendet auf allen Keilringreifen, mit angehobenem Scharrahmen und angehobenem Scheibenfeld.

5.13 Saatgut-Ablage

Die Keilringreifen (Fig. 77/1) erzeugen hochverfestigte Streifen, in denen die Schare das Saatgut ablegen.

Die Streifen haben unterschiedlich verfestigte Bodenzonen:

Zone ①: hoch verfestigter Boden, in dem die Schare das Saatgut ablegen.

Zone ②: mittlere Verfestigung

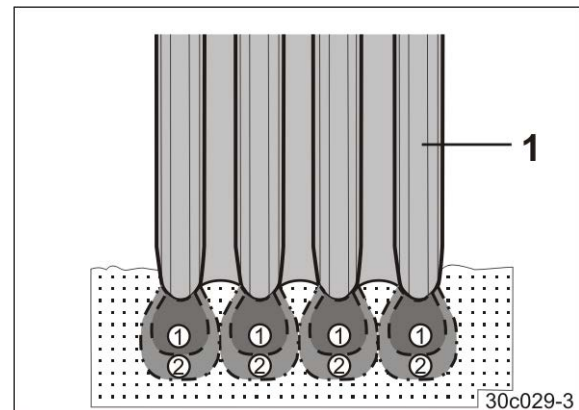


Fig. 77

5.13.1 RoTeC und RoTeC+ (Schar)

Die Schare RoTeC (Fig. 78/1) und RoTeC+ (Fig. 78/2)

- formen eine Säfurche im streifenweise verfestigten Boden der Keilringreifen.
- legen das Saatgut in der Säfurche ab.

Die flexible Kunststoffscheibe (Fig. 78/3)

- begrenzt die Saatgutablagertiefe
- reinigt die Rückseite der Säscheibe (Fig. 78/4)
- verbessert den Antrieb der Säscheibe durch „Verzahnung“ der Noppen mit dem Boden.

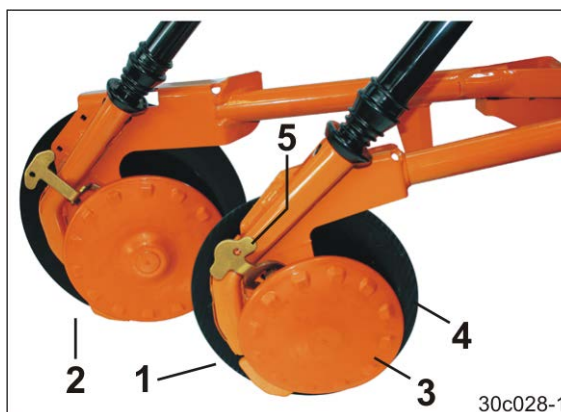


Fig. 78

Die Schare RoTeC und RoTeC+ werden eingesetzt zur Pflug- und Mulchsaat.

Auch auf Feldern mit großen Strohmenngen und Pflanzenresten ist die Mulchsaat mit den Scharen RoTeC und RoTeC+ möglich.

Bei hoher Fahrgeschwindigkeit bewegt die schräg zur Fahrtrichtung gestellte Säscheibe (Fig. 78/4) nur wenig Erde.

Der ruhige Scharlauf und die exakte Saatablage resultieren aus dem hohen Schardruck und der Abstützung des Schares auf der Kunststoffscheibe.

Sehr flache Aussaaten, z.B. auf besonders leichten Sandböden ermöglicht die Flachsäscheibe (Fig. 79).



Fig. 79

Zur Begrenzung der Saatgutablagentiefe (Fig. 80/1 - 4) kann die Kunststoffscheibe in drei Positionen eingestellt oder die Kunststoffscheibe abgenommen werden.

Durch Betätigung des Handgriffs (Fig. 78/5) wird die Kunststoffscheibe verstellt oder werkzeuglos abgenommen.

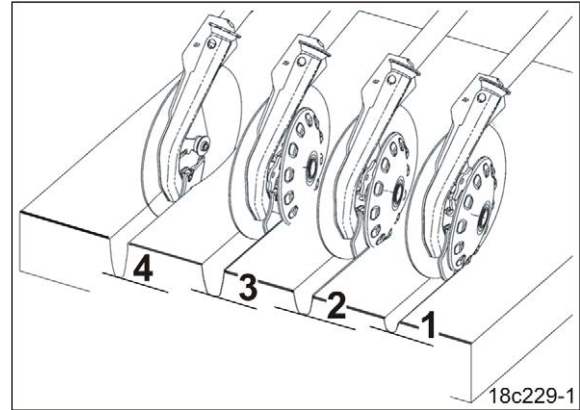


Fig. 80

5.13.2 Schardruck



Die Saatgutablagentiefe ist abhängig von den drei Faktoren

- Bodenzustand
- Schardruck
- der Arbeitsgeschwindigkeit.

Mit der hydr. Schardruckverstellung kann der Schardruck für zwei Bodenarten voreingestellt werden. Dadurch kann der Schardruck während der Arbeit, z.B. beim Wechsel von normalem Boden auf schweren Boden und umgekehrt dem Boden angepasst werden.

Zwei Bolzen (Fig. 81/1) in einem Verstellsegment begrenzen den Hydraulikzylinder. Bei erhöhtem Schardruck liegt der Anschlag (Fig. 81/2) des Hydraulikzylinders am oberen Bolzen an.

Die Ziffern auf der Skala (Fig. 81/3) dienen zur Orientierung. Je höher die Ziffer, desto größer der Schardruck.

Die klappbaren Maschinen sind mit zwei Verstellsegmenten ausgestattet.

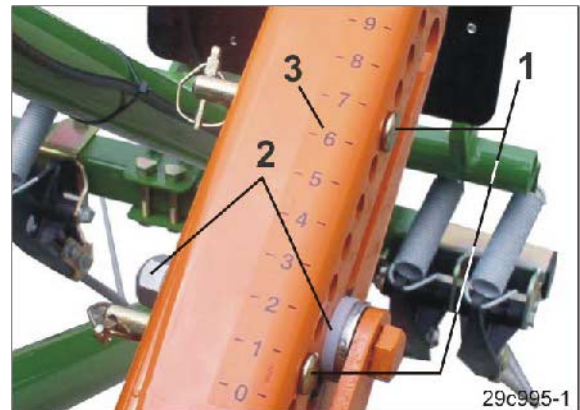


Fig. 81

5.14 Exaktstriegel (Option)

Der Exaktstriegel (Fig. 82/1) bedeckt das in den Säfurchen abgelegte Saatgut gleichmäßig mit loser Erde und ebnet den Erdboden ein.

Einstellbar ist

- die Stellung der Federzinken
- der Exaktstriegeldruck.
Der Exaktstriegeldruck bestimmt die Arbeitsintensität des Exaktstriegels und ist abhängig von der Bodenart.

Den Exaktstriegeldruck so einstellen, dass alle Saatzeilen gleichmäßig mit Erde bedeckt sind.

Die Zugfedern, die den Exaktstriegeldruck erzeugen, werden mit einem Hebel (Fig. 83/1) vorgespannt.

Der Hebel (Fig. 83/1) liegt im Verstellsegment an einem Bolzen (Fig. 83/2) an.

Je höher der Bolzen in der Lochgruppe eingesteckt ist, umso größer ist der Striegeldruck.

Bei der hydraulischen Exaktstriegeldruckverstellung steckt der zweite Bolzen (Fig. 83/3) als Anschlag oberhalb des Hebels (Fig. 83/1) im Verstellsegment.

Zum Erreichen des erhöhten Striegeldruckes den Hydraulikzylinder mit Druck beaufschlagen. Der Hebel liegt dann am oberen Bolzen an.



Fig. 82

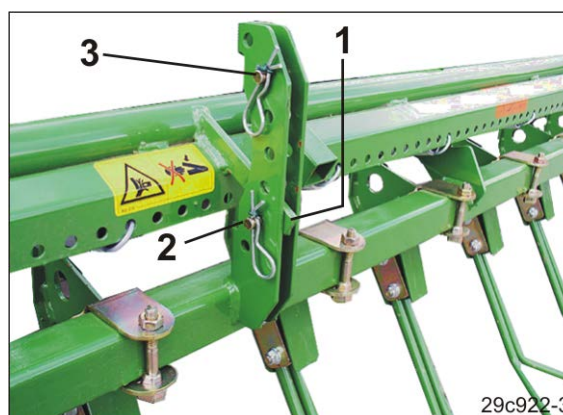


Fig. 83

5.15 Rollenstriegel (Option)

Der Rollenstriegel besteht aus

- Striegelzinken (Fig. 84/1)
- Andruckrollen (Fig. 84/2).

Die Striegelzinken verschließen die Saatfurchen.

Die Andruckrollen drücken die Saat an den Furchengrund. Durch den besseren Bodenschluss steht mehr Feuchtigkeit zum Keimen zur Verfügung. Hohlräume werden verschlossen und erschweren bei Schneckenbefall den Zugang zum Saatgut.

Einstellbar ist

- die Arbeitstiefe der Striegelzinken
- der Anstellwinkel der Striegelzinken
- der Rollendruck.

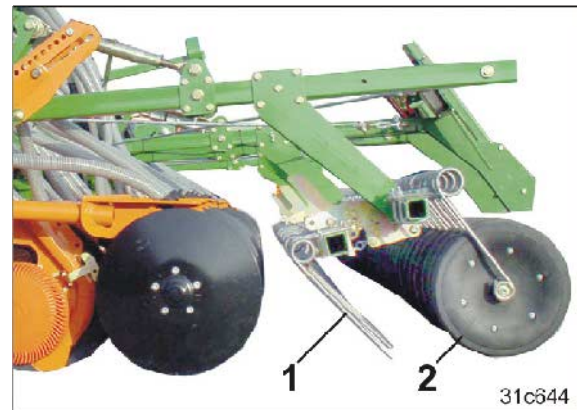


Fig. 84

5.16 Zweireihiges Scheibenfeld

Die schräg zur Fahrtrichtung angestellten Scheiben (Fig. 85/1) bereiten das Saatbett vor.

Einstellbar

- ist die Arbeitsintensität der Scheiben über die Arbeitstiefe des Scheibenfeldes
- ist die Länge der äußeren Scheiben zur Anpassung an unterschiedliche Bodenverhältnisse
- sind beide Randscheiben (Fig. 85/2) in vertikaler Richtung.

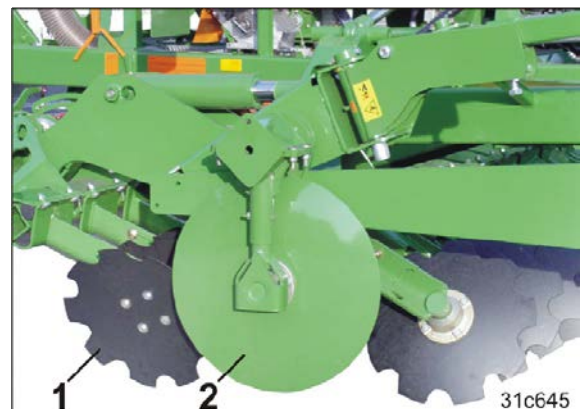


Fig. 85

Korrekt eingestellte äußere Scheiben und Randscheiben verhindern, dass der bearbeitete Boden seitlich aus dem Arbeitsbereich der Maschine austritt.

Die gummielastisch gefederte Aufhängung der einzelnen Scheiben ermöglicht

- eine Anpassung an Bodenunebenheiten
- ein Ausweichen der Scheiben beim Auftreffen auf feste Hindernisse, z.B. Steine. Hierdurch werden die einzelnen Scheiben vor Beschädigung geschützt.

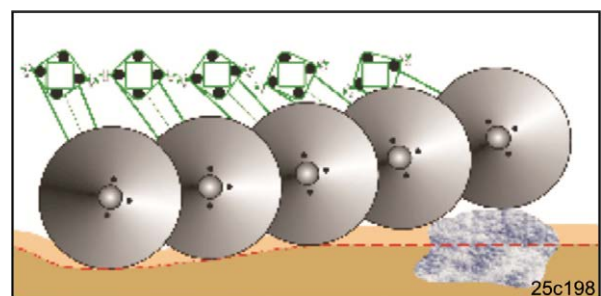


Fig. 86

Aufbau und Funktion

Die Ziffern auf der Skala (Fig. 87/1) dienen zur Orientierung beim Einstellen unterschiedlicher Scheibenfeld-Arbeitstiefen. Je höher die Ziffer, desto größer die Scheibenfeld-Arbeitstiefe.



Fig. 87

Die Skala (Fig. 88/1) der Cirrus 3002 befindet sich am Ladesteg.



Fig. 88

5.17 Spurlockerer (Option)

Reicht die Arbeit des Scheibenfeldes nicht aus, die Spuren des Traktors zu beseitigen, kommen die Spurlockerer (Fig. 89) zum Einsatz.

Die Spurlockerer sind horizontal und vertikal einstellbar.



Die Spurlockerer nach der Feldarbeit hochstellen, um Beschädigungen der Spurlockerer zu vermeiden.

Die Spurlockerer erst auf dem Feld in Arbeitsstellung bringen.



Fig. 89

5.18 Spuranreißer

Die hydraulisch betätigten Spuranreißer greifen abwechselnd rechts und links neben der Maschine in den Boden ein.

Hierbei erzeugt der aktive Spuranreißer eine Markierung. Diese Markierung dient dem Traktorfahrer als Orientierungshilfe zum korrekten Anschlussfahren nach dem Wenden am Vorgehende.

Der Traktorfahrer fährt bei der Anschlussfahrt mittig über die Markierung.



Fig. 90

Einstellbar ist die

- Länge der Spuranreißer
- Arbeitsintensität der Spuranreißer je nach Bodenart.



Fig. 91

Zum Passieren von Hindernissen lässt sich der aktive Spuranreißer auf dem Feld ein- und ausklappen.

Vor dem Einklappen des Spuranreißers die STOP-Taste (AMATRON 3) betätigen, damit der Fahrgassenzähler der Särad-Fahrgassenschaltung nicht weiterschaltet bzw. der automatisch ablaufende Prozess vor dem Wendevorgang nicht eingeleitet wird.

Trifft der Spuranreißer dennoch auf ein festes Hindernis, spricht die Überlastsicherung des Hydrauliksystems an und der Hydraulikzylinder gibt dem Hindernis nach und schützt so den Spuranreißer vor Beschädigungen.

Durch Betätigen des Steuergerätes klappt der Traktorfahrer den Spuranreißer nach dem Passieren des Hindernisses wieder aus.



Die STOP-Taste deaktivieren, nach dem Passieren des Hindernisses.

5.19 Anlegen von Fahrgassen

Mit der Fahrgassenschaltung lassen sich Fahrgassen in vorwählbaren Abständen auf dem Feld anlegen. Zum Einstellen der unterschiedlichen Fahrgassenabstände müssen entsprechende Fahrgassen-Rhythmen in den AMATRON 3 eingegeben werden.

Beim Anlegen von Fahrgassen

- sperrt die Fahrgassenschaltung am Verteilerkopf über Schieber (Fig. 92/1) die Saatgut-Zuteilung zu den Saatgutleitungen (Fig. 92/2) der Fahrgassenschare
- legen die Fahrgassenschare kein Saatgut im Boden ab.

Die Saatgutzufuhr zu den Fahrgassenscharen wird unterbrochen, sobald der Elektromotor (Fig. 92/3) die entsprechenden Saatleitungsrohre (Fig. 92/2) im Verteilerkopf verschließt.

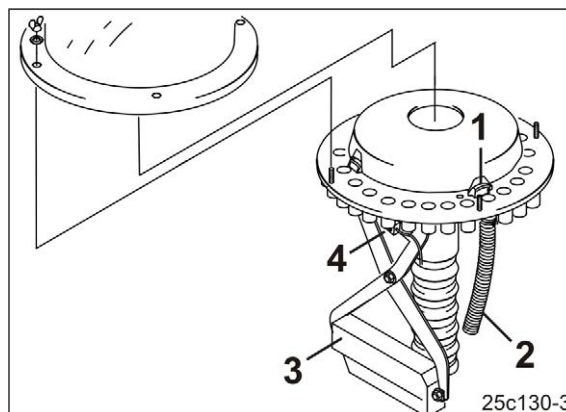


Fig. 92

Beim Anlegen einer Fahrgasse zeigt der Fahrgassenzähler die Ziffer "0" im AMATRON 3. Die beim Anlegen einer Fahrgasse reduzierte Saatgutmenge ist einstellbar. Erforderlich ist die Ausstattung der Maschine mit der elektr. Saatmengen-Einstellung oder der Volldosierung.

Ein Sensor (Fig. 92/4) prüft, ob die Schieber (Fig. 92/1), die die Saatleitungsrohre (Fig. 92/2) öffnen und schließen, ordnungsgemäß arbeiten.

Bei Fehlstellung gibt der AMATRON 3 Alarm.

Mit der Fahrgassenschaltung lassen sich Fahrgassen in vorwählbaren Abständen auf dem Feld anlegen.

Fahrgassen sind saatgutfreie Fahrspuren (Fig. 93/A) für die später zum Einsatz kommenden Maschinen zum Düngen und zur Pflanzenpflege.

Der Fahrgassen-Abstand (Fig. 93/b) entspricht der Arbeitsbreite der Pflegemaschinen (Fig. 93/B), z.B. Düngerstreuer und/oder Feldspritze, die auf dem besäten Feld zum Einsatz kommen.

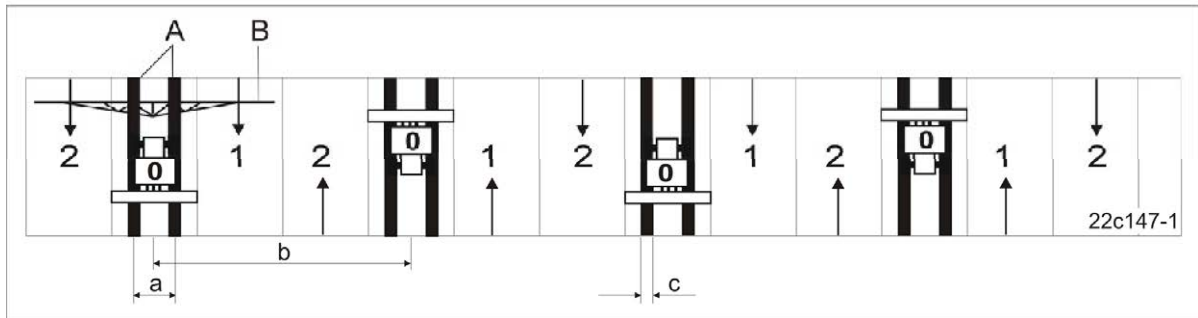


Fig. 93

Zum Einstellen der unterschiedlichen Fahrgassen-Abstände (Fig. 93/b) müssen entsprechende Fahrgassen-Rhythmen in den AMATRON 3 eingegeben werden.

Figur (Fig. 93) zeigt den Fahrgassen-Rhythmus 3. Während der Arbeit werden die Feldfahrten durchnummeriert (Fahrgassenzähler) und im AMATRON 3 angezeigt.

Im Fahrgassen-Rhythmus 3 zeigt der Fahrgassenzähler die Feldfahrten in folgender Reihenfolge an: 2-0-1-2-0-1-2-0-1...usw.

Beim Anlegen einer Fahrgasse zeigt der Fahrgassenzähler die Ziffer "0" im AMATRON 3 an.

Der erforderliche Fahrgassen-Rhythmus (siehe Tabelle Fig. 94) ergibt sich aus dem gewünschten Fahrgassen-Abstand und der Sämaschine-Arbeitsbreite. Weitere Fahrgassen-Rhythmen finden Sie in der Betriebsanleitung AMATRON 3.

Die Spurweite (Fig. 93/a) der Fahrgasse entspricht der des Pflege-
traktors und ist einstellbar.

Die Spurbreite (Fig. 93/c) der Fahrgasse nimmt mit zunehmender Anzahl nebeneinander angeordneter Fahrgassenschare zu.

Fahrgassen-Rhythmus	Sämaschinen-Arbeitsbreite		
	3,0 m	4,0 m	6,0 m
	Fahrgassen-Abstand (Arbeitsbreite des Düngerstreuers und der Feldspritze)		
1			12 m
3	9 m	12 m	18 m
4	12 m	16 m	24 m
5	15 m	20 m	30 m
6	18 m	24 m	36 m
7	21 m	28 m	42 m
8	24 m	32 m	
9		36 m	
2 plus	12 m	16 m	24 m
6 plus	18 m	24 m	36 m

Fig. 94

5.19.1 Beispiele für das Anlegen von Fahrgassen

Das Anlegen von Fahrgassen ist in Figur (Fig. 95) anhand einiger Beispiele dargestellt:

- A = Arbeitsbreite der Sämaschine
- B = Fahrgassen-Abstand
(= Arbeitsbreite Düngerstreuer/Feldspritze)
- C = Fahrgassen-Rhythmus (Eingabe im AMATRON 3)
- D = Fahrgassenzähler (Während der Arbeit werden die Feldfahrten durchnummeriert und angezeigt im AMATRON 3).

Eingaben und Anzeigen anhand der Betriebsanleitung AMATRON 3 durchführen.

Beispiel:

Arbeitsbreite

Sämaschine:..... 6 m

Arbeitsbreite

Düngerstreuer oder

Feldspritze:..... 18 m = 18 m Fahrgassen-Abstand.

1. Aus der nebenstehenden Tabelle (Fig. 95) aufsuchen:
in Spalte A die Sämaschinen-Arbeitsbreite (6 m) und
in Spalte B den Fahrgassen-Abstand (18 m).
2. In der gleichen Zeile in Spalte "C" den Fahrgassen-Rhythmus
(Fahrgassen-Rhythmus 3) entnehmen und im AMATRON 3 ein-
stellen.
3. In der gleichen Zeile in Spalte „D“ unter dem Schriftzug "START"
den Fahrgassenzähler der ersten Feldfahrt (Fahrgassenzähler 2)
entnehmen und im AMATRON 3 einstellen. Diesen Wert erst
unmittelbar vor der ersten Feldfahrt eingeben.

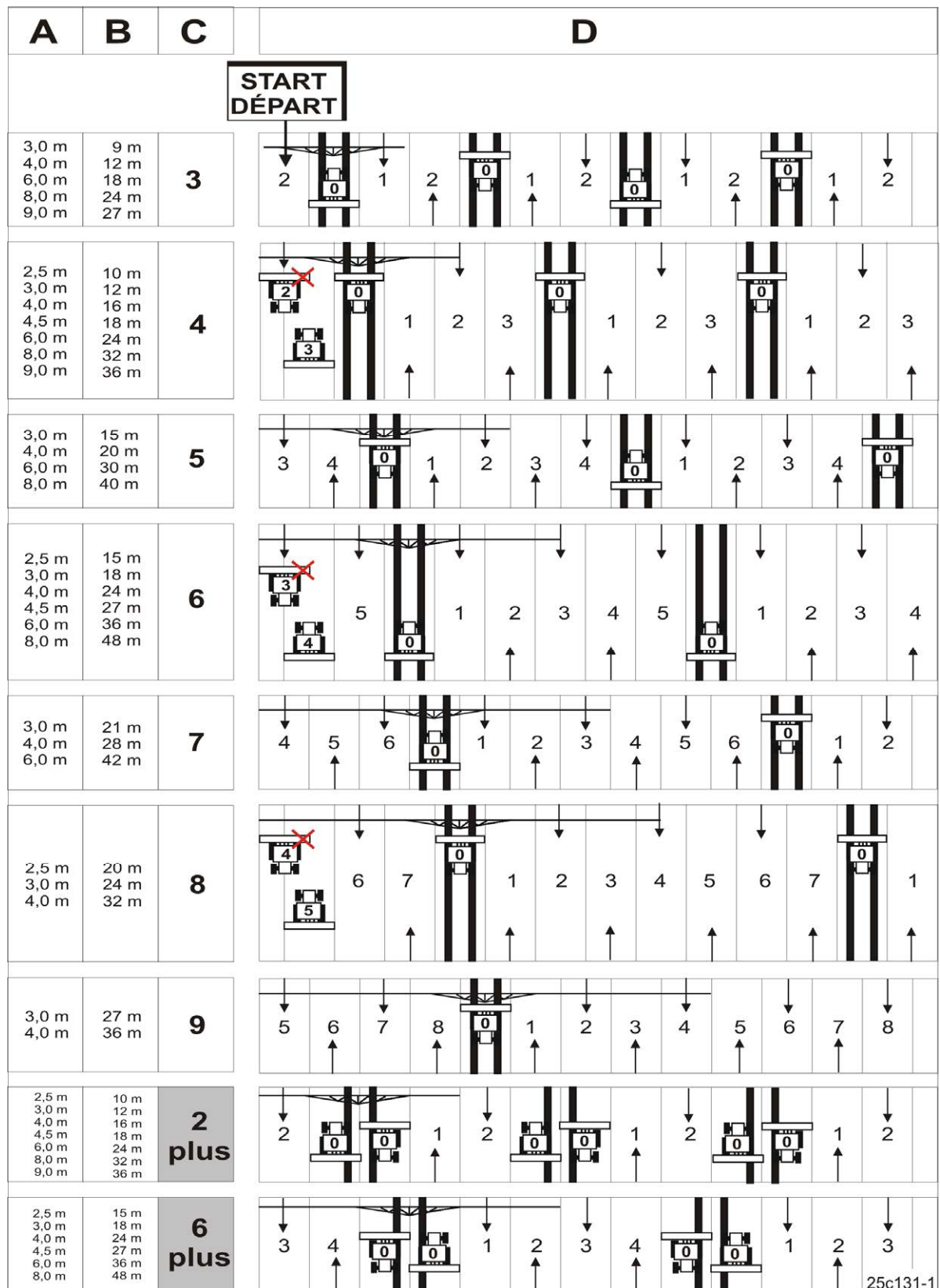


Fig. 95

5.19.2 Fahrgassen-Rhythmus 4, 6 und 8

In Figur (Fig. 95) werden u.a. Beispiele zum Anlegen von Fahrgassen mit Fahrgassen-Rhythmus 4, 6 und 8 gezeigt.

Dargestellt ist die Arbeit der Sämaschine mit halber Arbeitsbreite (Teilbreite) während der ersten Feldfahrt.

Während der Arbeit mit abgeschalteter Teilbreite wird der Antrieb der erforderlichen Dosierwalze unterbrochen. Eine genaue Beschreibung der Betriebsanleitung AMATRON 3 entnehmen.

Bei der Cirrus 3002/4002 ist eine Teilbreitenschaltung nicht möglich.

Eine zweite Möglichkeit zum Anlegen von Fahrgassen mit Fahrgassen-Rhythmus 4, 6 und 8 besteht darin, mit voller Arbeitsbreite und dem Anlegen einer Fahrgasse zu beginnen (siehe Fig. 96).

In diesem Fall arbeitet die Pflégemaschine während der ersten Feldüberfahrt mit halber Arbeitsbreite.

Nach der ersten Feldfahrt die volle Maschinenarbeitsbreite wieder herstellen!

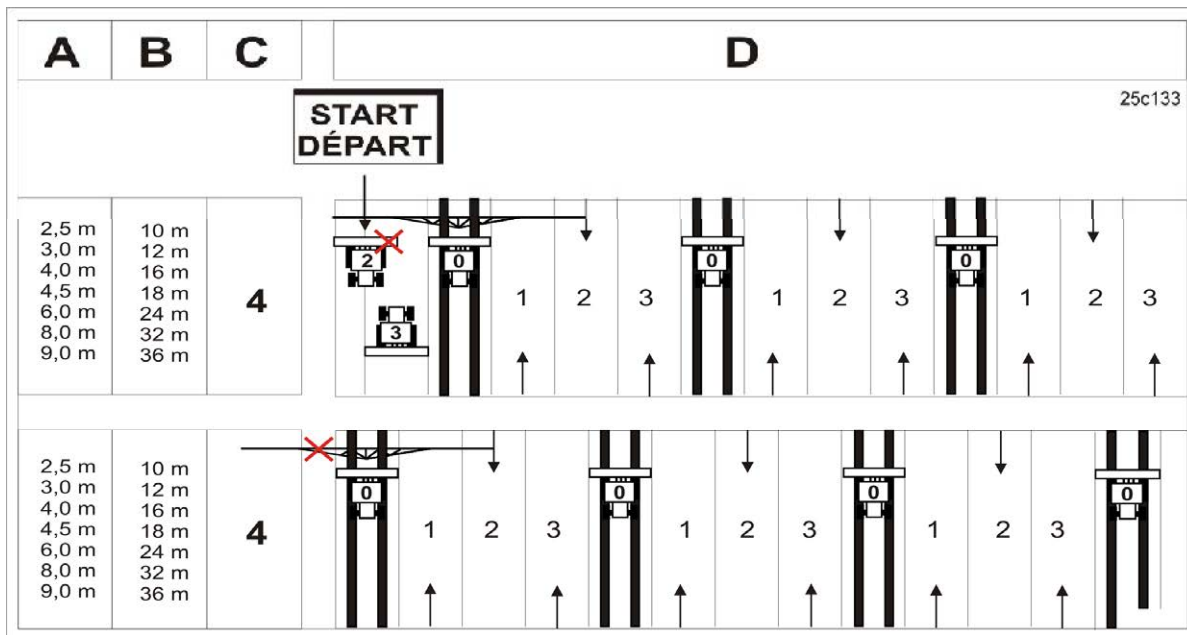


Fig. 96

5.19.3 Fahrgassen-Rhythmus 2 plus und 6 plus

In Figur (Fig. 95) werden u.a. Beispiele zum Anlegen von Fahrgassen mit Fahrgassen-Rhythmus 2 plus und 6 plus gezeigt.

Beim Anlegen von Fahrgassen mit Fahrgassen-Rhythmus 2 plus und 6 plus (Fig. 97) werden während einer Hin- und einer Rückfahrt auf dem Feld Fahrgassen angelegt.

Bei Maschinen mit

- Fahrgassen-Rhythmus 2 plus darf nur auf der rechten Maschinenseite
- Fahrgassen-Rhythmus 6 plus darf nur auf der linken Maschinenseite

die Saatgutzufuhr zu den Fahrgassenscharen unterbrochen werden.

Arbeitsbeginn ist immer am rechten Feldrand.

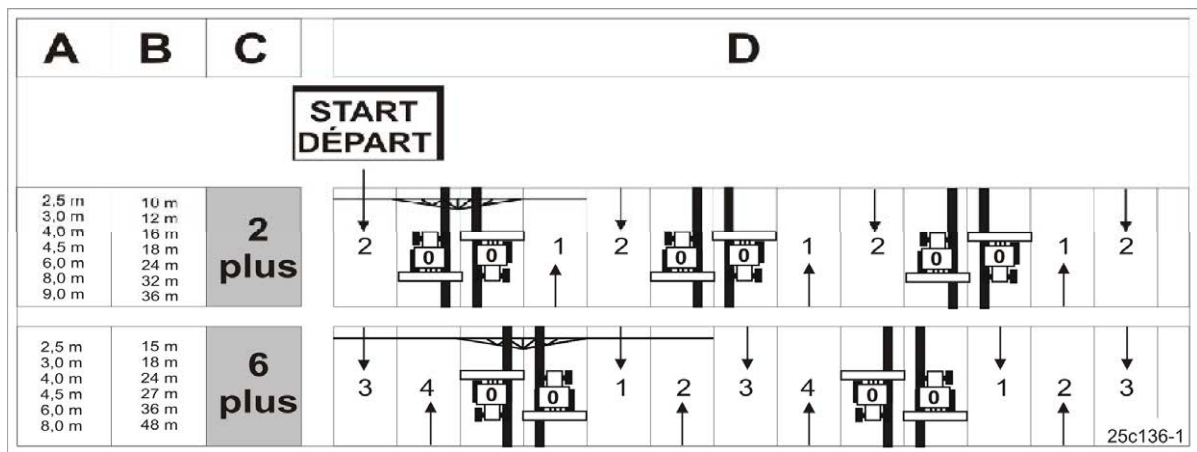


Fig. 97

5.19.4 Halbseitige Abschaltung (Teilbreite)

Bei bestimmten Fahrgassenrhythmen ist es erforderlich, den Säbetrieb am Feldanfang zunächst nur mit halber Arbeitsbreite (Teilbreite) zu starten.

Halbseitig abgeschaltet werden kann die Saatgutzufuhr zu den Scharen der Maschinen mit zwei Verteilerköpfen.

Bei Sämaschinen mit zwei Verteilerköpfen (Fig. 98)

- versorgt jeweils ein Verteilerkopf die Säschare einer Maschinenhälfte mit Saatgut.
- lässt sich die Saatgut-Dosierung einer Maschinenhälfte (Teilbreite) abschalten. Dazu den erforderlichen Elektromotor am Dosierer abschalten.

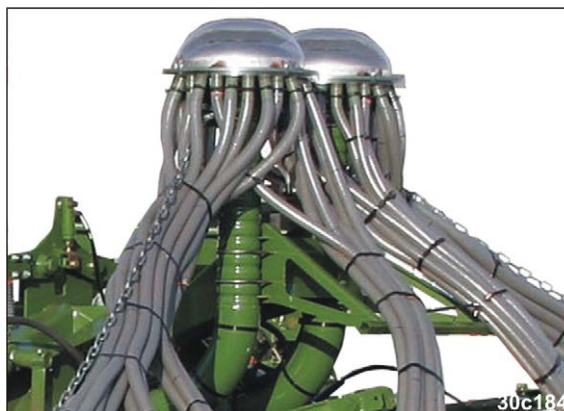


Fig. 98

5.19.5 Fahrgassenmarkiergerät (Option)

Beim Anlegen von Fahrgassen senken sich die Spurscheiben (Fig. 99) automatisch ab und markieren die gerade angelegte Fahrgasse. Hierdurch werden die Fahrgassen schon sichtbar, bevor das Saatgut aufgelaufen ist.

Einstellbar ist

- die Spurweite der Fahrgasse (Fig. 93/a)
- die Arbeitsintensität der Spurscheiben.

Die Spurscheiben sind angehoben, wenn keine Fahrgasse angelegt wird.

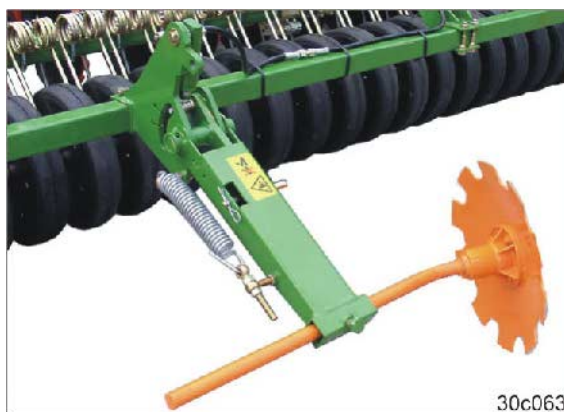


Fig. 99

6 Inbetriebnahme

In diesem Kapitel erhalten Sie Informationen

- zur Inbetriebnahme Ihrer Maschine
- wie Sie überprüfen können, ob Sie die Maschine an ihren Traktor anhängen dürfen.



- Vor Inbetriebnahme der Maschine muss der Bediener die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.
- Beachten Sie das Kapitel "Sicherheitshinweise für den Bediener", ab Seite 31, beim
 - An- und Abkuppeln der Maschine
 - Transportieren der Maschine
 - Einsatz der Maschine
- Kuppeln und transportieren Sie die Maschine nur mit einem Traktor, der hierfür geeignet ist!
- Traktor und Maschine müssen den Vorschriften der nationalen Straßenverkehrsvorschriften entsprechen.
- Fahrzeughalter (Betreiber) wie auch Fahrzeugführer (Bedienperson) sind für das Einhalten der gesetzlichen Bestimmungen der nationalen Straßenverkehrsvorschriften verantwortlich.



WARNUNG

Gefahren durch Quetschen, Scheren, Schneiden, Einziehen und Fangen im Bereich hydraulisch oder elektrisch betätigter Bauteile.

Blockieren Sie keine Stellteile auf dem Traktor, die zum direkten Ausführen von hydraulischen oder elektrischen Bewegungen von Bauteilen dienen, z. B. Klapp-, Schwenk- und Schiebevorgänge. Die jeweilige Bewegung muss automatisch stoppen, wenn Sie das entsprechende Stellteil loslassen. Dies gilt nicht für Bewegungen von Einrichtungen, die

- kontinuierlich sind oder
- automatisch geregelt sind oder
- funktionsbedingt eine Schwimmstellung oder Druckstellung erfordern.

6.1 Eignung des Traktors überprüfen



WARNUNG

Gefahren durch Bruch beim Betrieb, unzureichende Standfestigkeit und unzureichende Lenk- und Bremsfähigkeit des Traktors bei nicht bestimmungsgemäßem Einsatz des Traktors!

- Überprüfen Sie die Eignung ihres Traktors, bevor Sie die Maschine an den Traktor anbauen oder anhängen.
Sie dürfen die Maschine nur an solche Traktoren anbauen oder anhängen, die hierfür geeignet sind.
- Führen Sie eine Bremsprobe durch, um zu kontrollieren, ob der Traktor die erforderliche Bremsverzögerung auch mit angebauter / angehängter Maschine erreicht.

Voraussetzungen für die Eignung des Traktors sind insbesondere:

- das zulässige Gesamtgewicht
- die zulässigen Achslasten
- die zulässige Stützlast am Kupplungspunkt des Traktors
- die Reifentragfähigkeiten der montierten Reifen
- die zulässige Anhängelast muss ausreichend sein

Diese Angaben finden Sie auf dem Typenschild oder im Fahrzeugschein und in der Betriebsanleitung des Traktors.

Die Vorderachse des Traktors muss immer mit mindestens 20% des Leergewichtes des Traktors belastet sein.

Der Traktor muss die vom Traktor-Hersteller vorgeschriebene Bremsverzögerung auch mit angebauter oder angehängter Maschine erreichen.

6.1.1 Berechnen der tatsächlichen Werte für Traktor-Gesamtgewicht, Traktor-Achslasten und Reifentragfähigkeiten, sowie der erforderlichen Mindest-Ballastierung



Das zulässige Gesamtgewicht des Traktors, das im Fahrzeugschein angegeben ist, muss größer sein als die Summe aus

- Traktor-Leergewicht
- Ballastierungsmasse und
- Gesamtgewicht der angebauten Maschine oder Stützlast der angehängten Maschine.



Dieser Hinweis gilt nur für Deutschland.

Ist das Einhalten der Achslasten und / oder des zulässigen Gesamtgewichtes unter Ausschöpfung aller zumutbaren Möglichkeiten nicht gegeben, kann auf Grundlage eines Gutachtens eines amtlich anerkannten Sachverständigen für den Kraftfahrzeugverkehr mit Zustimmung des Traktor-Herstellers die nach Landesrecht zuständige Behörde eine Ausnahmegenehmigung gemäß § 70 StVZO sowie die erforderliche Erlaubnis nach § 29 Absatz 3 StVO erteilen.

6.1.1.1 Benötigte Daten für die Berechnung (angehängte Maschine)

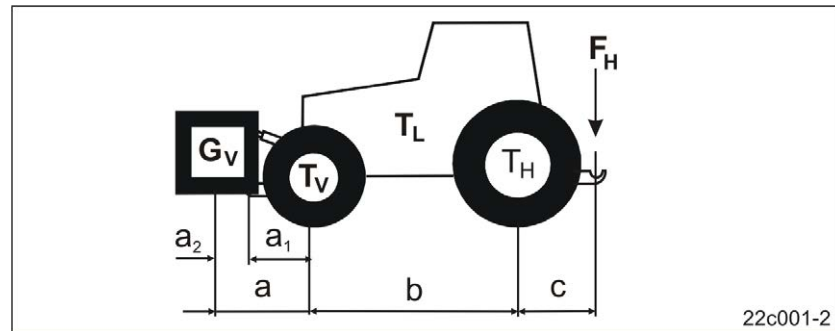


Fig. 100

T_L	[kg]	Traktor-Leergewicht	siehe Traktor Betriebsanleitung oder Fahrzeugschein
T_V	[kg]	Vorderachslast des leeren Traktors	
T_H	[kg]	Hinterachslast des leeren Traktors	
G_V	[kg]	Frontgewicht (falls vorhanden)	siehe technische Daten Frontgewicht oder wiegen
F_H	[kg]	Maximale Stützlast	siehe Kap. „Technische Daten“.
a	[m]	Abstand zwischen Schwerpunkt Frontanbau-Maschine oder Frontgewicht und Mitte Vorderachse (Summe $a_1 + a_2$)	siehe technische Daten Traktor und Frontanbau-Maschine oder Frontgewicht oder Abmessen
a_1	[m]	Abstand Mitte Vorderachse bis Mitte Unterlenker-Anschluss	siehe Traktor Betriebsanleitung oder Abmessen
a_2	[m]	Abstand Mitte Unterlenker-Anschlusspunkt bis Schwerpunkt Frontanbau-Maschine oder Frontgewicht (Schwerpunkts-Abstand)	siehe technische Daten Frontanbau-Maschine oder Frontgewicht oder Abmessen
b	[m]	Traktor-Radstand	siehe Traktor Betriebsanleitung oder Fahrzeugschein oder Abmessen
c	[m]	Abstand zwischen Mitte Hinterachse und Mitte Unterlenker-Anschluss	siehe Traktor Betriebsanleitung oder Fahrzeugschein oder Abmessen

6.1.1.2 Berechnung der erforderlichen Mindest-Ballastierung vorne $G_{V \min}$ des Traktors zur Gewährleistung der Lenkfähigkeit

$$G_{V \min} = \frac{F_H \cdot c - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

Tragen Sie den Zahlenwert für die berechnete Mindest-Ballastierung $G_{V \min}$, die an der Frontseite des Traktors benötigt wird, in die Tabelle (Kapitel 6.1.1.7) ein.

6.1.1.3 Berechnung der tatsächlichen Vorderachslast des Traktors $T_{V \text{ tat}}$

$$T_{V \text{ tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - F_H \cdot c}{b}$$

Tragen Sie den Zahlenwert für die berechnete tatsächliche Vorderachslast und die in der Traktor-Betriebsanleitung angegebene zulässige Traktor-Vorderachslast in die Tabelle (Kapitel 6.1.1.7) ein.

6.1.1.4 Berechnung des tatsächlichen Gesamtgewichtes der Kombination Traktor und Maschine

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + F_H$$

Tragen Sie den Zahlenwert für das berechnete tatsächliche Gesamtgewicht und das in der Traktor-Betriebsanleitung angegebene zulässige Traktor-Gesamtgewicht in die Tabelle (Kapitel 6.1.1.7) ein.

6.1.1.5 Berechnung der tatsächlichen Hinterachslast des Traktors $T_{H \text{ tat}}$

$$T_{H \text{ tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V \text{ tat}}$$

Tragen Sie den Zahlenwert für die berechnete tatsächliche Hinterachslast und die in der Traktor-Betriebsanleitung angegebene zulässige Traktor-Hinterachslast in die Tabelle (Kapitel 6.1.1.7) ein.

6.1.1.6 Reifentragfähigkeit

Tragen Sie den doppelten Wert (zwei Reifen) der zulässigen Reifentragfähigkeit (siehe z.B. Unterlagen der Reifenhersteller) in die Tabelle (Kapitel 6.1.1.7) ein.

6.1.1.7 Tabelle

	Tatsächlicher Wert laut Berechnung	Zulässiger Wert laut Traktor-Betriebsanleitung	Doppelte zulässige Reifentragfähigkeit (zwei Reifen)
Mindest-Ballastierung Front / Heck	/ kg	--	--
Gesamtgewicht	kg	≤ kg	--
Vorderachslast	kg	≤ kg	≤ kg
Hinterachslast	kg	≤ kg	≤ kg



- Entnehmen Sie dem Fahrzeugschein Ihres Traktors die zulässigen Werte für Traktor-Gesamtgewicht, Achslasten und Reifentragfähigkeiten.
- Die tatsächlichen, berechneten Werte müssen kleiner oder gleich (≤) den zulässigen Werten sein!


WARNUNG

Gefahren durch Quetschen, Schneiden, Erfassen, Einziehen und Stoß durch unzureichende Standfestigkeit sowie durch unzureichende Lenk- und Bremsfähigkeit des Traktors!

Verboten ist das Ankuppeln der Maschine an den für die Berechnung zugrunde gelegten Traktor, wenn

- auch nur einer der tatsächlich, berechneten Werte größer ist als der zulässige Wert.
- an dem Traktor nicht ein Frontgewicht (falls erforderlich) für die erforderliche Mindest-Ballastierung vorne ($G_{V \min}$) befestigt ist.



Sie müssen ein Frontgewicht verwenden, dass mindestens der erforderlichen Mindest-Ballastierung vorne ($G_{V \min}$) entspricht!

6.1.2 Voraussetzungen für den Betrieb von Traktoren mit angehängten Maschinen



WARNUNG

Gefahren durch Bruch beim Betrieb von Bauteilen durch unzulässige Kombinationen von Verbindungseinrichtungen!

Achten Sie darauf,

- dass die Verbindungseinrichtung am Traktor eine ausreichende zulässige Stützlast für die tatsächlich vorhandene Stützlast aufweist
- dass die durch die Stützlast veränderten Achslasten und Gewichte des Traktors innerhalb der zulässigen Grenzen liegen. Wiegen Sie im Zweifelsfall nach.
- dass die statische, tatsächliche Hinterachslast des Traktors nicht die zulässige Hinterachslast überschreitet
- dass das zulässige Gesamtgewicht des Traktors eingehalten wird
- dass die zulässigen Reifentragfähigkeiten der Bereifung des Traktors nicht überschritten werden.

6.1.3 Maschinen ohne eigene Bremsanlage

Nicht zugelassen ohne eigene Bremsanlage ist die Cirrus in Deutschland und einigen anderen Ländern.



WARNUNG

Gefahren durch Quetschen, Schneiden, Erfassen, Einziehen und Stoß durch unzureichende Bremsfähigkeit des Traktors!

Der Traktor muss die vom Traktor-Hersteller vorgeschriebene Bremsverzögerung auch mit der angehängten Maschine erreichen.

Besitzt die Maschine keine eigene Bremsanlage,

- muss das tatsächliche Traktorgewicht größer oder gleich ($\geq$) dem tatsächlichen Gewicht der angehängten Maschine sein.
- beträgt die maximal zulässige Fahrgeschwindigkeit 25 km/h.

6.2 Traktor / Maschine gegen unbeabsichtigtes Starten und unbeabsichtigtes Verrollen sichern



WARNUNG

Gefahren durch Quetschen, Scheren, Schneiden, Abschneiden, Erfassen, Aufwickeln, Einziehen, Fangen und Stoß bei Eingriffen an der Maschine durch

- **unbeabsichtigtes Absenken der über die Dreipunkt-Hydraulik des Traktors angehobenen, ungesicherten Maschine**
- **unbeabsichtigtes Absenken angehobener, ungesicherter Maschinenteile**
- **unbeabsichtigtes Starten und unbeabsichtigtes Verrollen der Traktor-Maschine-Kombination.**
- Sichern Sie Traktor und Maschine gegen unbeabsichtigtes Starten und unbeabsichtigtes Verrollen, vor allen Eingriffen an der Maschine.
- Verboten sind alle Eingriffe an der Maschine, wie z. B. Arbeiten zum Montieren, Einstellen, Beseitigen von Störungen, Reinigen, Warten und Instandhalten,
 - bei angetriebener Maschine
 - solange der Traktormotor bei angeschlossener Hydraulik-Anlage läuft
 - wenn der Zündschlüssel im Traktor steckt und der Traktormotor bei angeschlossener Hydraulik-Anlage unbeabsichtigt gestartet werden kann
 - wenn Traktor und Maschine nicht mit Unterlegkeilen gegen unbeabsichtigtes Verrollen gesichert sind
 - wenn bewegliche Teile nicht gegen unbeabsichtigte Bewegung blockiert sind

Besonders bei diesen Arbeiten besteht Gefahr durch Kontakt mit ungesicherten Bauteilen.

1. Stellen Sie den Traktor mit der Maschine nur auf festem ebenem Gelände ab.
2. Senken Sie die angehobene, ungesicherte Maschine / angehobene, ungesicherte Maschinenteile ab.
→ So verhindern Sie ein unbeabsichtigtes Absenken.
3. Stellen Sie den Traktormotor ab.
4. Ziehen Sie den Zündschlüssel ab.
5. Ziehen Sie die Feststellbremse des Traktors an.
6. Sichern Sie die Maschine gegen unbeabsichtigtes Verrollen durch Unterlegkeile.

6.3 Montagevorschrift hydr. Gebläseantrieb-Anschluss

Der Staudruck von 10 bar darf nicht überschritten werden. Deshalb sind die Montagevorschriften beim Anschluss des hydr. Gebläseanschlusses einzuhalten.

- Die Hydraulikkupplung der Druckleitung (Fig. 101/5) an ein einfach- oder doppelt wirkendes Traktor-Steuergerät mit Vorrang anschließen.
- Die große Hydraulikkupplung der Rücklaufleitung (Fig. 101/6) nur an einen drucklosen Traktor-Anschluss anschließen mit direktem Zugang zum Hydrauliköltank (Fig. 101/4). Die Rücklaufleitung nicht an einem Traktor-Steuergerät anschließen damit der Staudruck von 10 bar nicht überschritten wird.
- Zur nachträglichen Installation der Traktor-Rücklaufleitung, nur Rohre DN 16, z.B. Ø 20 x 2,0 mm verwenden mit kurzem Rücklaufweg zum Hydrauliköltank.

Zum Betreiben aller Hydraulikfunktionen sollte die Leistung der Traktorhydraulikpumpe mindestens 80 l/min. bei 150 bar betragen.

Fig. 101/...

(A) maschinenseitig

(B) traktorseitig

(1) Gebläsehydraulikmotor
N_{max.} = 4000 1/min.

(2) Filter

(3) einfach- oder doppelt wirkendes Steuergerät
mit Vorrang

(4) Hydrauliköltank

(5) Vorlauf:
Druckleitung mit Vorrang
(Kennzeichnung: 1 Kabelbinder rot)

(6) Rücklauf:
druckfreie Leitung mit Steckkupplung "groß"
(Kennzeichnung: 2 Kabelbinder rot)

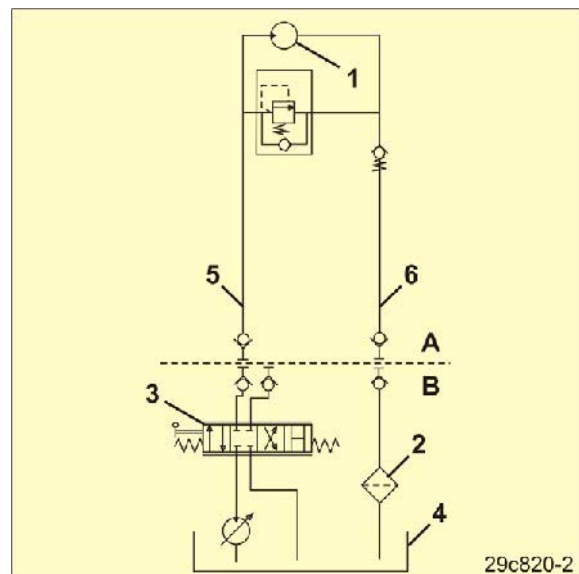


Fig. 101



Das Hydrauliköl darf sich nicht zu stark erwärmen.

Große Ölfördermengen in Verbindung mit kleinen Öltanks fördern die schnelle Erwärmung des Hydrauliköles. Das Fassungsvermögen des Traktor-Öltanks (Fig. 101/4) sollte mindestens die doppelte Ölfördermenge beinhalten. Bei zu starker Erwärmung des Hydrauliköles ist der Einbau eines Ölkühlers in einer Fachwerkstatt erforderlich.

Soll ein zweiter Hydraulikmotor neben dem Gebläse-Hydraulikmotor angetrieben werden, müssen beide Motoren parallel geschaltet werden. Werden beide Motoren in Reihe geschaltet, wird der zulässige Öldruck von 10 bar hinter dem ersten Motor immer überschritten.

6.4 Erstmontage des AMATRON 3

Terminal (Fig. 102) des AMATRON 3, anhand der Betriebsanleitung AMATRON 3 in der Traktorkabine montieren.



Fig. 102

7 Maschine an- und abkuppeln



Beachten Sie beim An- und Abkuppeln von Maschinen das Kapitel "Sicherheitshinweise für den Bediener", Seite 31.



WARNUNG

Quetschgefahr durch unbeabsichtigtes Starten und unbeabsichtigtes Verrollen des Traktors und der Maschine beim An- oder Abkuppeln der Maschine!

Sichern Sie Traktor und Maschine gegen unbeabsichtigtes Starten und unbeabsichtigtes Verrollen, bevor Sie zum An- oder Abkuppeln den Gefahrenbereich zwischen Traktor und Maschine betreten.



WARNUNG

Quetschgefahr zwischen dem Heck des Traktors und der Maschine beim An- und Abkuppeln der Maschine!

Betätigen Sie die Stellteile für die Dreipunkt-Hydraulik des Traktors

- nur von dem vorgesehenen Arbeitsplatz
- niemals, wenn Sie sich im Gefahrenbereich zwischen Traktor und Maschine befinden.

7.1 Maschine ankuppeln



WARNUNG

Gefahren durch Bruch beim Betrieb, unzureichende Standfestigkeit und unzureichende Lenk- und Bremsfähigkeit des Traktors bei nicht bestimmungsgemäßem Einsatz des Traktors!

Sie dürfen die Maschine nur an solche Traktoren anbauen oder anhängen, die hierfür geeignet sind.



WARNUNG

Quetschgefahr beim Ankuppeln der Maschine zwischen Traktor und Maschine!

Verweisen Sie Personen aus dem Gefahrenbereich zwischen Traktor und Maschine, bevor Sie an die Maschine heranfahren.

Anwesende Helfer dürfen sich nur als Einweiser neben Traktor und Maschine betätigen und erst bei Stillstand zwischen die Fahrzeuge treten.



WARNUNG

Gefahren durch Quetschen, Schneiden, Erfassen, Einziehen und Stoß entstehen für Personen, wenn sich die Maschine unbeabsichtigt vom Traktor löst!

- Verwenden Sie die vorgesehenen Einrichtungen zum Verbinden von Traktor und Maschine bestimmungsgemäß.
- Achten Sie beim Ankuppeln der Maschine an die Dreipunkt-Hydraulik des Traktors darauf, dass die Anbaukategorien von Traktor und Maschine unbedingt übereinstimmen.



WARNUNG

Gefahren durch Ausfall der Energie-Versorgung zwischen Traktor und Maschine durch beschädigte Versorgungsleitungen!

Beachten Sie beim Kuppeln der Versorgungsleitungen den Verlauf der Versorgungsleitungen. Die Versorgungsleitungen

- müssen ohne Spannung, Knickung oder Reibung allen Bewegungen der angebauten oder angehängten Maschine leicht nachgeben.
- dürfen nicht an Fremdteilen scheuern.



GEFAHR

Die vom Traktor getrennte Maschine muss immer mit 4 Unterlegkeilen gesichert sein, da die Cirrus keine Feststellbremse besitzt!



GEFAHR

Die Unterlenker des Traktors dürfen kein Seitenspiel haben, damit die Maschine immer mittig hinter dem Traktor fährt und nicht hin und her schlägt!



VORSICHT

Maschinenanschlüsse erst dann herstellen, wenn Traktor und Maschine angekuppelt, der Traktormotor abgestellt, die Traktor-Feststellbremse angezogen und der Zündschlüssel abgezogen ist!

Die Vorratsleitung (rot) der Betriebsbremse erst am Traktor ankuppeln, wenn der Traktormotor abgestellt, die Traktor-Feststellbremse angezogen und der Zündschlüssel abgezogen ist!



Die Cirrus kann ein- oder ausgeklappt (außer Cirrus 3002) an- bzw. abgekuppelt werden.

Zuvor immer das integrierte Fahrwerk einfahren (Maschine absenken). Bei abgekuppelter Maschine mit ausgefahrenem Fahrwerk (angehobener Maschine) kann sich der Druck in der Zulaufleitung soweit erhöhen, dass das spätere Ankuppeln an den Traktor unmöglich wird.



WARNUNG

Wenn die Cirrus abgekuppelt vom Traktor mit vollem Druckluftbehälter abgestellt wird, wirkt die Druckluft des Druckluftbehälters auf die Bremsen und die Räder blockieren.

Die Druckluft im Druckluftbehälter und damit die Bremskraft nehmen kontinuierlich bis zum vollständigen Bremsversagen ab, wenn der Druckluftbehälter nicht nachgefüllt wird. Deshalb darf die Cirrus nur mit Unterlegkeilen abgestellt werden.

Die Bremsen lösen bei gefülltem Druckluftbehälter sofort, wenn die Vorratsleitung (rot) am Traktor angeschlossen wird. Deshalb muss vor dem Anschließen der Vorratsleitung (rot) die Cirrus an den Traktorunterlenkern angeschlossen sein und die Traktor-Feststellbremse angezogen sein. Auch dürfen die Unterlegkeile erst entfernt werden, wenn die Cirrus an den Traktorunterlenkern angeschlossen und die Traktor-Feststellbremse angezogen ist.

Maschine ankuppeln:

1. Prüfen, ob die Cirrus gesichert ist mit 2 x 2 Unterlegkeilen (Fig. 103/1) auf jeder Maschinenseite unter den äußeren Keilringreifen.



Fig. 103

2. Befestigen Sie je eine Kugelhülse (Fig. 104/1) mit Fangschale über den Unterlenkerbolzen (Kat. III) der Zugdeichsel und sichern Sie sie mit einem Klapstecker.

Die Kugelhülsen sind abhängig vom Traktortyp (siehe Traktor-Betriebsanleitung).

Cirrus 3002 und Cirrus 4002 können mit Unterlenkerbolzen (Kat. II) ausgestattet sein.



Fig. 104



VORSICHT

Quetschgefahr im Bereich der beweglichen Zugtraverse.

3. Die Traktorunterlenker-Sicherung öffnen, d.h. sie muss kuppelbereit sein.
 4. Richten Sie die Unterlenkerhaken so aus, dass sie mit den Anlenkpunkten der Maschine fluchten.
 5. Verweisen Sie Personen aus dem Gefahrenbereich zwischen Traktor und Maschine, bevor Sie an die Maschine heranfahren.
 6. Fahren Sie den Traktor rückwärts an die Maschine heran, so dass die Unterlenkerhaken des Traktors die Kugelhülsen der Maschine automatisch aufnehmen.
→ Die Unterlenkerhaken verriegeln automatisch.
 7. Kontrollieren, ob die Sicherung der Traktorunterlenker-Arretierung geschlossen und gesichert ist (siehe Traktor Betriebsanleitung).
 8. Traktorunterlenker soweit anheben, bis der Stützfuß (Fig. 105/1) vom Boden freikommt.
 9. Sichern Sie den Traktor gegen unbeabsichtigtes Starten und unbeabsichtigtes Verrollen.
 10. Kontrollieren Sie, ob die Zapfwelle des Traktors ausgeschaltet ist.
 11. Traktor-Feststellbremse anziehen, Traktormotor abstellen und Zündschlüssel abziehen.
 12. Kuppeln Sie die Versorgungsleitungen mit dem Traktor.
13. Den Stützfuß (Fig. 105/1) festhalten und den Absteckbolzen (Fig. 105/2) entfernen.
 14. Stützfuß am Handgriff (Fig. 105/1) hochschieben und mit dem Absteckbolzen abstecken.
 15. Den Absteckbolzen mit einem Klapstecker sichern.



Fig. 105



Den Verlauf der Versorgungsleitungen kontrollieren.

Die Versorgungsleitungen

- müssen allen Bewegungen bei Kurvenfahrten ohne Spannung, Knickung oder Reibung leicht nachgeben
- dürfen nicht an Fremdteilen scheuern.

16. Die Funktion der Brems- und Lichtanlage überprüfen.
17. Die Unterlegkeile in den Halterungen verstauen und mit Federspannern (Fig. 106/1) sichern.
18. Vor Antritt der Fahrt eine Bremsprobe durchführen.

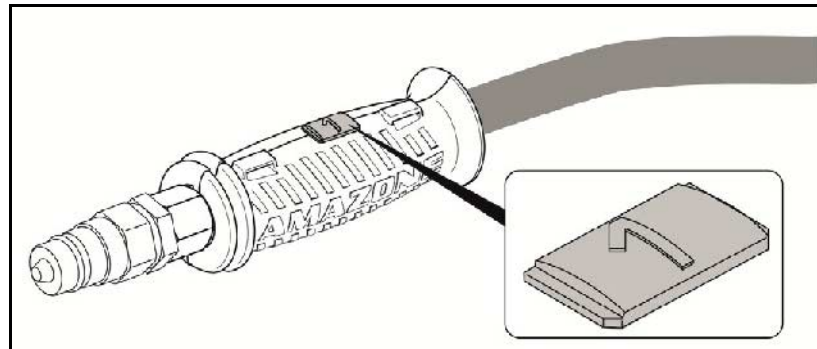


Fig. 106

7.1.1 Hydraulikanschlüsse

- Alle Hydraulikschlauchleitungen sind mit Griffen ausgerüstet.

An den Griffen befinden sich farbige Markierungen mit einer Kennzahl oder einem Kennbuchstaben, um die jeweilige Hydraulikfunktion der Druckleitung eines Traktorsteuergerätes zuzuordnen!



Zu den Markierungen sind Folien an die Maschine geklebt, die die entsprechenden Hydraulikfunktionen verdeutlichen.

- Je nach Hydraulikfunktion ist das Traktorsteuergerät in unterschiedlichen Betätigungsarten zu verwenden.

Rastend, für einen permanenten Ölumlaufl	
Tastend, betätigen bis Aktion durchgeführt ist	
Schwimmstellung, freier Ölfluss im Steuergerät	

Kennzeichnung		Funktion			Traktorsteuergerät	
gelb	1	Vorwahl über Bedienterminal	Fahrwerk / Spuranreißer / Voraufaufmarkierung	in Arbeitsstellung bringen	doppelt-wirkend	
	2			in Vorgewendstellung bringen		
gelb	1	Vorwahl über Bedienterminal	Wenden auf Walze	Scharrahmen / Scheibenfeld absenken	doppelt-wirkend	
	2			Scharrahmen / Scheibenfeld anheben		
grün	1	Vorwahl über Schalthahn	Maschinenausleger	ausklappen	doppelt-wirkend	
	2			einklappen		
grün	1	Vorwahl über Schalthahn	Exaktstriegel- / Schardruck	vergrößern	doppelt-wirkend	
	2			verringern		
grün	1	Vorwahl über Schalthahn	Scheibenfeldtiefe	vergrößern	doppelt-wirkend	
	2			verringern		
rot	1	Gebläse-Hydraulikmotor			einfach-wirkend	
rot	T	Druckloser Rücklauf				

7.1.2 Stromanschlüsse herstellen

Anschluss/Funktion	Montagehinweis
Stecker (7-polig) für Straßenverkehrslichtanlage	
Maschinenstecker AMATRON 3	Stecker, wie in der Betriebsanleitung AMATRON 3 beschrieben am Terminal anschließen.

7.1.3 Druckluft-Betriebsbremsanlage anschließen

Traktoranschluss		Funktion
Anschluss	Kennzeichnung	
Bremsleitung	gelb	Druckluftbremsanlage
Vorratsleitung	rot	



Kuppeln Sie am Traktor

- zuerst den gelben Kupplungskopf (Bremsleitung)
- dann den roten Kupplungskopf (Vorratsleitung).

Auf richtiges Einrasten achten!

Die Bremse löst sofort aus der Bremsstellung (Bremsstellung nur bei gefülltem Druckluftbehälter möglich), wenn der rote Kupplungskopf gekuppelt ist.

Vor dem Ankuppeln der Brems- bzw. Vorratsleitung darauf achten, dass die

- Kupplungsköpfe sauber sind
- Dichtringe der Kupplungsköpfe in einwandfreiem Zustand sind
- Dichtungen sauber und unbeschädigt sind.

7.1.4 Hydraulik-Betriebsbremsanlage anschließen

Traktorseitig ist eine hydraulische Bremseinrichtung erforderlich, welche die hydraulische Bremsanlage der Cirrus ansteuert (nicht zulässig in Deutschland und einigen anderen EU-Ländern).

Anschluss der hydraulischen Bremse (Fig. 107) an den Anschluss der hydraulischen Traktorbremse anschließen.



Fig. 107



Hydraulikanschluss vor dem Einkuppeln auf Sauberkeit überprüfen.



GEFAHR

Den Verlauf der Bremsleitung kontrollieren. Die Bremsleitung darf nicht an Fremdteilen scheuern.

7.2 Maschine abkuppeln



WARNUNG

Gefahren durch Quetschen, Schneiden, Erfassen, Einziehen und Stoß durch unzureichende Standfestigkeit und Umkippen der abgekuppelten Maschine!

Stellen Sie die leere Maschine auf einer waagerechten Abstellfläche mit festem Untergrund ab.



Beim Abkuppeln der Maschine muss immer so viel Freiraum vor der Maschine verbleiben, dass Sie den Traktor beim erneuten Kuppeln wieder fluchtend an die Maschine heranfahren können.

Maschine abkuppeln:

1. Richten Sie Traktor und Maschine gerade aus und stellen Sie die leere Maschine auf einer waagerechten Abstellfläche mit festem Untergrund ab.
2. Das integrierte Fahrwerk einfahren (Maschine absenken). Dabei kann die Maschine ein- oder ausgeklappt sein.
3. Taste (Fig. 108/1) drücken (AMATRON 3 ausschalten).
4. Traktor-Feststellbremse anziehen, Traktormotor abstellen und Zündschlüssel abziehen.
5. Federstifte (Fig. 109/1) lösen und die 4 Unterlegkeile aus den Halterungen, vorne an der Maschine, entnehmen.

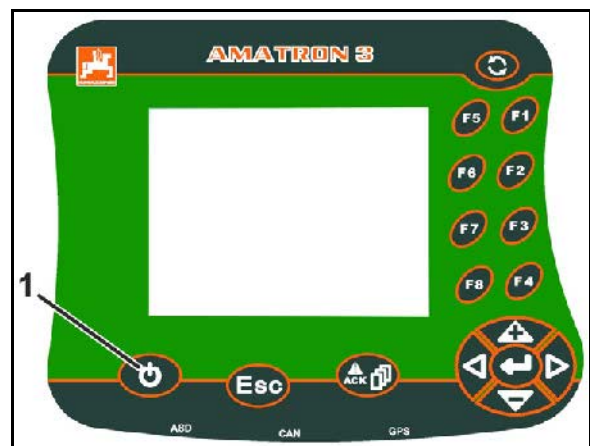


Fig. 108



Fig. 109

Maschine an- und abkuppeln

6. Die Cirrus auf jeder Maschinenseite mit jeweils 2 Unterlegkeilen (Fig. 110/1) unter den äußeren Keilringreifen sichern.



GEFAHR

Sichern Sie die Maschine immer mit 4 Unterlegkeilen, bevor Sie die Maschine vom Traktor abkuppeln! Die Unterlegkeile ersetzen die Feststellbremse der Maschine!



Fig. 110

7. Alle Versorgungsleitungen zwischen Traktor und Maschine entkuppeln.



Beim Abkuppeln der Druckluft-Bremsleitungen zuerst den roten Kupplungskopf (Vorratsleitung) und dann den gelben Kupplungskopf (Bremsleitung) vom Traktor trennen!



Fig. 111

8. Hydraulikstecker und Kupplungsköpfe der Vorrats- und Bremsleitung mit Schutzkappen verschließen.
9. Alle Versorgungsleitungen an den Halterungen (Fig. 111) befestigen.
10. Den Stützfuß (Fig. 112/1) festhalten und den Absteckbolzen (Fig. 112/2) entfernen.
11. Den Stützfuß ablassen und mit dem Absteckbolzen abstecken.
12. Den Absteckbolzen mit dem Klappstecker sichern.



Fig. 112

13. Die Maschine auf dem Stützfuß abstellen.

**WARNUNG**

Die Maschine nur auf waagerechtem, festem Untergrund abstellen!

Achten Sie darauf, dass der Stützfuß nicht im Boden versinkt. Sinkt der Stützfuß in den Boden ein, wird das erneute Ankuppeln der Maschine unmöglich!



Fig. 113

14. Die Sicherung (Fig. 114) der Traktorunterlenker öffnen (siehe Traktor-Betriebsanleitung).
15. Traktorunterlenker abkuppeln.
16. Den Traktor vorziehen.

**GEFAHR**

Beim Vorziehen des Traktors darf sich keine Person zwischen Traktor und Maschine aufhalten!



Fig. 114

**VORSICHT**

Quetschgefahr im Bereich der beweglichen Zugtraverse.

7.3 Hydraulikpumpe kuppeln (Option)



WARNUNG

Quetschgefahr durch unbeabsichtigtes Starten und unbeabsichtigtes Verrollen von Traktor und Maschine!

Hydraulikpumpe und Traktor-Zapfwelle nur kuppeln/entkuppeln, wenn Traktor und Maschine gegen unbeabsichtigtes Starten und unbeabsichtigtes Verrollen gesichert sind.

7.3.1 Hydraulikpumpe anschließen

1. Traktor-Zapfwelle abschalten, Traktor-Feststellbremse anziehen, Traktormotor abstellen und Zündschlüssel abziehen.
2. Reinigen und fetten Sie die Traktor-Zapfwelle.
3. Kuppeln Sie Traktor und Maschine.
4. Sichern Sie den Traktor gegen unbeabsichtigtes Starten und unbeabsichtigtes Verrollen.
5. Kuppeln Sie die Hydraulikpumpe (Fig. 115/1) mit der Traktor-Zapfwelle. Die Hydraulikpumpe besitzt einen QC-Verschluss. Achten Sie auf korrektes Einrasten des QC-Verschlusses.
6. Das Verstellsegment so einstellen, dass der Puffer (Fig. 115/2) anliegt.



Fig. 115

7.3.2 Hydraulikpumpe abkuppeln

**GEFAHR**

- **Traktor-Zapfwelle abschalten, Traktor-Feststellbremse anziehen, Traktormotor abstellen und Zündschlüssel abziehen.**
- **Heiße Bauteile der Hydraulikpumpe können Verbrennungen verursachen. Handschuhe tragen.**

1. Die Maschine auf ebenen festen Boden abstellen.
2. Traktor-Zapfwelle abschalten, Traktor-Feststellbremse anziehen, Traktormotor abstellen und Zündschlüssel abziehen.
Abwarten, bis die Zapfwelle zum Stillstand gekommen ist.
3. Ziehen Sie die Hydraulikpumpe von der Traktor-Zapfwelle ab.

8 Einstellungen



WARNUNG

Gefahren durch Quetschen, Scheren, Schneiden, Abschneiden, Erfassen, Aufwickeln, Einziehen, Fangen und Stoß durch

- unbeabsichtigtes Absenken der über die Dreipunkt-Hydraulik des Traktors angehobenen Maschine.
- unbeabsichtigtes Absenken angehobener, ungesicherter Maschinenteile.
- unbeabsichtigtes Starten und unbeabsichtigtes Verrollen der Traktor-Maschine-Kombination.

Sichern Sie Traktor und Maschine gegen unbeabsichtigtes Starten und unbeabsichtigtes Verrollen, bevor Sie Einstellungen an der Maschine vornehmen.



GEFAHR

Vor Einstellarbeiten (falls nicht anders beschrieben)

- Ausleger ausklappen
- Maschine absenken, d.h. das integrierte Fahrwerk einfahren.

8.1 Füllstandssensor einstellen

1. Traktor-Feststellbremse anziehen, Traktormotor abstellen und Zündschlüssel abziehen.
2. Über die Treppenstufen (Fig. 116) in den Saatgut-Vorratsbehälter steigen.

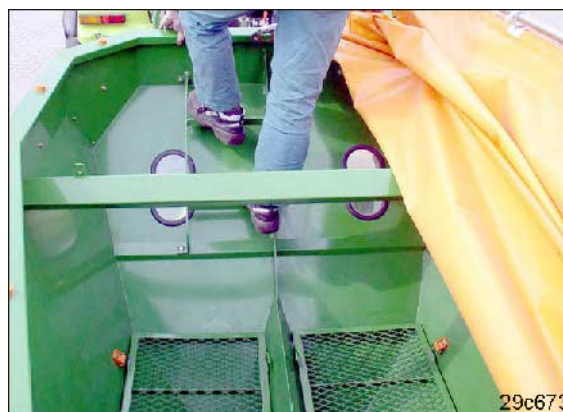


Fig. 116

3. Flügelmuttern (Fig. 117/2) lösen.
4. Die Höhenlage des Füllstandssensors (Fig. 117/1) entsprechend der gewünschten Saatgutrestmenge einstellen.

AMATRON 3 gibt Alarm, wenn der Füllstandssensor nicht mehr mit Saatgut bedeckt wird.

5. Flügelmuttern (Fig. 117/2) festziehen.



Fig. 117

Nur Maschinen mit zwei Dosierern:

6. Einstellung am zweiten Füllstandssensor wiederholen. Beide Füllstandssensoren in gleicher Höhe im Saatgut-Vorratsbehälter befestigen.



Die Saatgut-Restmenge, die den Alarm auslöst entsprechend vergrößern

- je größer die Aussaatmenge
- je größer die Arbeitsbreite.

8.2 Dosierwalze in den Dosierer einsetzen

1. Den Klappstecker (Fig. 118/2) entfernen (nur bei gefülltem Saatgut-Vorratsbehälter erforderlich zum Verschließen des Behälters mit dem Schieber (Fig. 118/1).



Mit leerem Saatgut-Vorratsbehälter lassen sich die Dosierwalzen leichter austauschen.

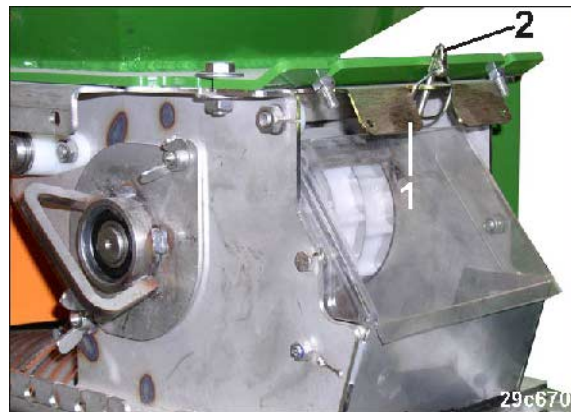


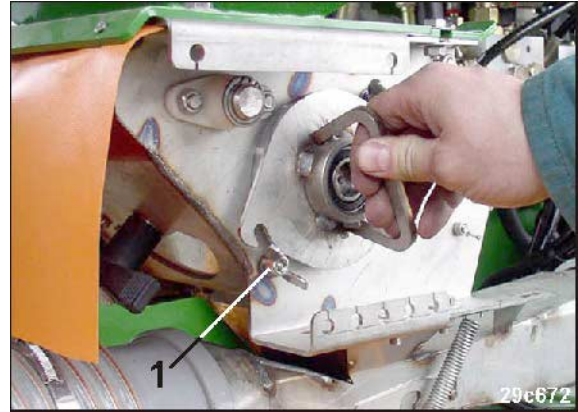
Fig. 118

2. Den Schieber (Fig. 119/1) bis zum Anschlag in den Dosierer schieben.
- Der Schieber verschließt den Saatgut-Vorratsbehälter. Saatgut kann nicht unkontrolliert austreten beim Austausch der Dosierwalze.

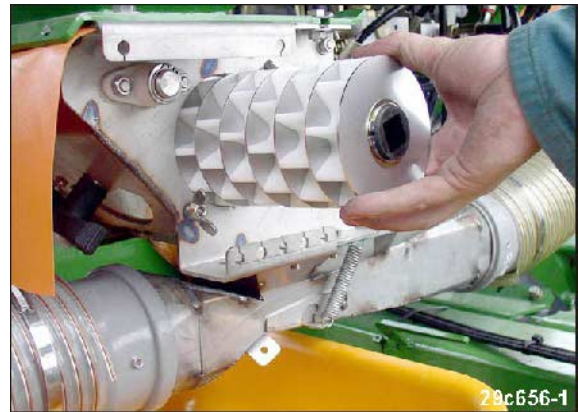


Fig. 119

3. Zwei Flügelmutter (Fig. 120/1) lösen, nicht abschrauben.
4. Den Lagerdeckel verdrehen und abziehen.


Fig. 120

5. Dosierwalze aus dem Saatgut-Dosierer herausziehen.
6. Die erforderliche Dosierwalze der Tabelle entnehmen und in umgekehrter Reihenfolge montieren.


Fig. 121

7. Wiederholen Sie den Vorgang am zweiten Dosierer (falls vorhanden). Rüsten Sie beide Saatgut-Dosierer mit der gleichen Dosierwalze aus.



Alle Schieber (Fig. 118/1) öffnen.

Sichern Sie jeden Schieber mit einem Klappstecker (Fig. 118/2).

8.3 Aussaatmenge einstellen mit Abdreprobe

1. Saatgut-Vorratsbehälter mit mindestens 200 kg Saatgut (bei Feinsaaten entsprechend weniger) mit Saatgut befüllen.
2. Senken Sie die Maschine ganz ab, indem Sie das integrierte Fahrwerk ganz einfahren. Dabei kann die Maschine ein- oder ausgeklappt sein.
3. Traktor-Feststellbremse anziehen, Traktormotor abstellen und Zündschlüssel abziehen.
4. Die Abdrehwannen aus der Transporthalterung an der Behälterrückwand entnehmen. Die Abdrehwannen sind ineinander gesteckt und mit einem Klapstecker (Fig. 122/1) gesichert.



Fig. 122



VORSICHT

Traktor-Feststellbremse anziehen, Traktormotor abstellen und Zündschlüssel abziehen.

5. Unter jeden Saatgut-Dosierer eine Abdrehwanne in die Halterung schieben.



Fig. 123

6. Die Injektorschleusenklappen (Fig. 124/1) aller Saatgut-Dosierer öffnen.


VORSICHT

**Quetschgefahr
beim Öffnen und Schließen der
Injektorschleusenklappe (Fig.
124/1)!**

**Injektorschleusenklappe nur an
der Lasche (Fig. 124/2) anfassen,
sonst besteht Verletzungsgefahr
beim Zuschlagen der federbelas-
teten Injektorschleusenklappe.**

**Niemals mit der Hand zwischen
Injektorschleusenklappe und In-
jektorschleuse fassen!**

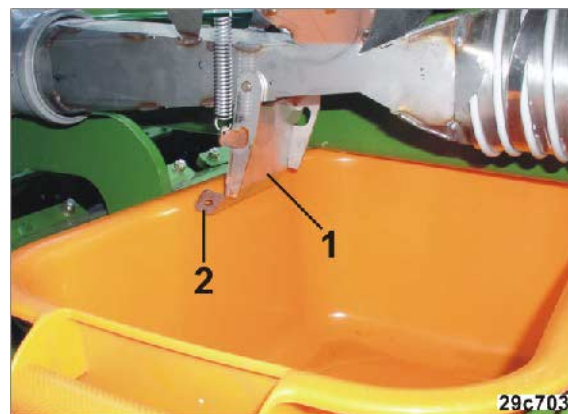


Fig. 124

1. Die gewünschte Aussaatmenge einstellen im AMATRON 3.
 - 1.1 Das Menü „Auftrag“ öffnen.
 - 1.2 Die Auftrags-Nummer anwählen.
 - 1.3 Auftrags-Name eingeben (falls gewünscht).
 - 1.4 Auftrags-Notiz eingeben (falls gewünscht).
 - 1.5 Saatgutsorte eingeben.
 - 1.6 1000-Korn-Gewicht eingeben
(nur erforderlich mit Körnerzählgerät).
 - 1.7 Gewünschte Aussaatmenge eingeben.
 - 1.8 Auftrag starten (Taste „Auftrag starten“ drücken).
 - 1.9 Die Einstellung der Aussaatmenge mit Abdreprobe an-
hand der Betriebsanleitung AMATRON 3 durchführen (sie-
he Kap. „Maschinen mit elektr. Volldosierung abdrehen“).



Die Anzahl der Motorumdrehungen zur Abdreprobe bis zum Ertönen
des Signaltons richtet sich nach der Aussaatmenge:

- | | | |
|----------------|---|-------------------------------|
| 0 bis 14,9 kg | → | Motorumdrehungen auf 1/10 ha |
| 15 bis 29,9 kg | → | Motorumdrehungen auf 1/20 ha |
| ab 30 kg | → | Motorumdrehungen auf 1/40 ha. |

2. Abdrehwanne(n) am Saatgut-Vorratsbehälter befestigen.
3. Injektorschleusenklappe(n) mit besonderer Vorsicht schließen
(siehe Gefahren-Hinweis [Fig. 124]).

8.4 Gebläse-Drehzahl einstellen



Diese Einstellung ist nicht erforderlich, wenn der Gebläseantrieb über die Traktorzapfwelle erfolgt.



Stellen Sie die Soll-Gebläse-Drehzahl (Fig. 71) ein

- am Stromregelventil des Traktors
- am Druckbegrenzungsventil des Gebläse-Hydraulikmotors, falls der Traktor kein Stromregelventil besitzt.

Stellen Sie im AMATRON 3 ein:

- die Soll-Gebläse-Drehzahl
- die Abweichung von der Soll-Gebläse-Drehzahl (prozentual), bei der Alarm ausgelöst werden soll.



Fig. 125

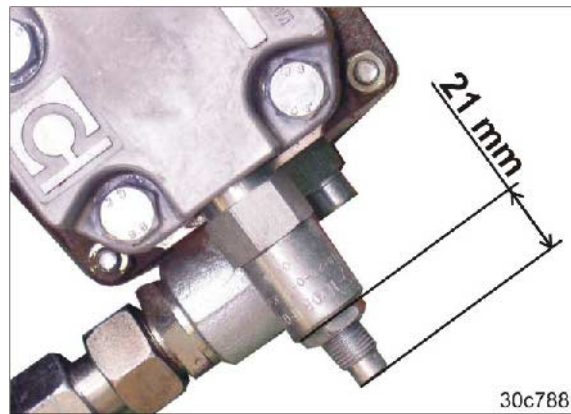


Fig. 126

8.4.1 Gebläse-Drehzahl einstellen am Stromregelventil des Traktors

1. Die Kontermutter (Fig. 125/2) lösen.
2. Das Druckbegrenzungsventil (Fig. 125/1) auf das werkseitig eingestellte Maß „21 mm“ (Fig. 126) einstellen.
 - 2.1 Die Schraube mit dem Innensechskantschlüssel (Fig. 125/3) entsprechend verdrehen.
3. Die Kontermutter (Fig. 125/2) festziehen.
4. Die Soll-Gebläse-Drehzahl am Stromregelventil des Traktors einstellen.

8.4.2 Gebläse-Drehzahl einstellen am Druckbegrenzungsventil der Maschine

1. Die Kontermutter (Fig. 125/2) lösen.
2. Die Soll-Gebläse-Drehzahl mit dem Innensechskantschlüssel am Druckbegrenzungsventil einstellen.

Das Maß „21 mm“ (Fig. 126) nicht unterschreiten!

Gebläse-Drehzahl

Drehung nach rechts: Soll-Gebläse-Drehzahl erhöhen

Drehung nach links: Soll-Gebläse-Drehzahl reduzieren.

3. Die Kontermutter (Fig. 125/2) festziehen.

8.4.3 Gebläse-Drehzahl-Überwachung einstellen im AMATRON 3

Die Gebläse-Drehzahl-Überwachung im Menü Maschinendaten (siehe Betriebsanleitung AMATRON 3) einstellen

- Eingabe der Gebläsedrehzahl (1/min.), welche überwacht werden soll oder
- aktuelle Gebläsedrehzahl (1/min.) während des Betriebes als Drehzahl übernehmen, welche überwacht werden soll.

8.4.3.1 Alarmauslösung bei Abweichung der Gebläse-Drehzahl vom Sollwert

Die Alarmauslösung bei Abweichung der Gebläse-Drehzahl vom Sollwert im Menü Basisdaten (siehe Betriebsanleitung AMATRON 3) einstellen.

Einzustellen ist die prozentuale Abweichung [± 10 (%)] zum Sollwert.

8.5 Schardruck einstellen



WARNUNG

Personen aus dem Gefahrenbereich verweisen.



1. Die Schardrucktaste im AMATRON 3 anwählen und den Hydraulikzylinder durch Betätigen des Steuergerätes *grün*
 - o mit Druck beaufschlagen bzw.
 - o in Schwimmstellung stellen.
2. Traktor-Feststellbremse anziehen, Traktormotor abstellen und Zündschlüssel abziehen.
3. Je einen Bolzen (Fig. 127/1) unter- und oberhalb des Anschlags (Fig. 127/2) in das Verstellsegment stecken und mit Klappsteckern sichern.

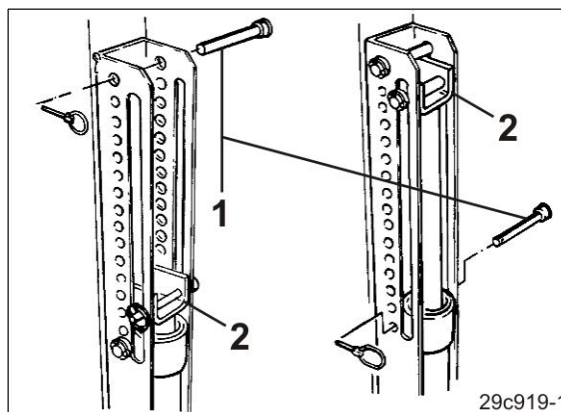


Fig. 127

Jede Bohrung ist mit einer Zahl gekennzeichnet.

Je höher die Zahl an der Bohrung, in die der Bolzen gesteckt wird, umso größer ist der Schardruck.



Diese Einstellung nimmt Einfluss auf die Ablagetiefe des Saatgutes.
Die Ablagetiefe des Saatgutes nach jeder Einstellung überprüfen.

8.5.1 RoTeC-Kunststoffscheiben einstellen

Lässt sich die gewünschte Ablagetiefe nicht, wie beschrieben erreichen, verstellen Sie alle RoTeC-Kunststoffscheiben gleichmäßig nach Tabelle (Fig. 128).

Die Kunststoffscheibe kann in drei Positionen einrasten oder vom RoTeC-Schar abgenommen werden.

Stellen Sie die Ablagetiefe anschließend erneut ein.



Diese Einstellung hat Einfluss auf die Ablagetiefe des Saatgutes. Die Ablagetiefe des Saatgutes nach jeder Einstellung überprüfen.

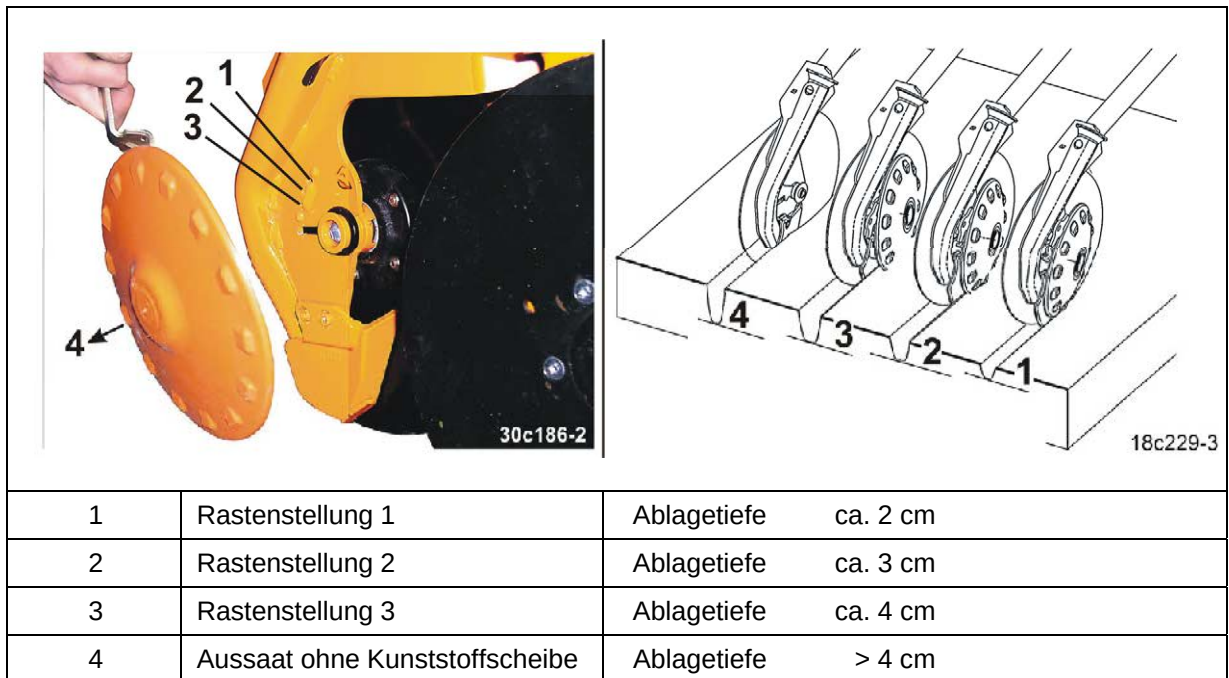


Fig. 128

Rastenstellung 1 bis 3

1. Den Griff (Fig. 129/1) in eine der 3 Stellungen einrasten.



Fig. 129

Aussaat ohne Kunststoffscheibe

1. Den Griff über die Rastung (Fig. 130/1) hinweg verdrehen und die Kunststoffscheibe vom RoTeC-Schar abziehen.

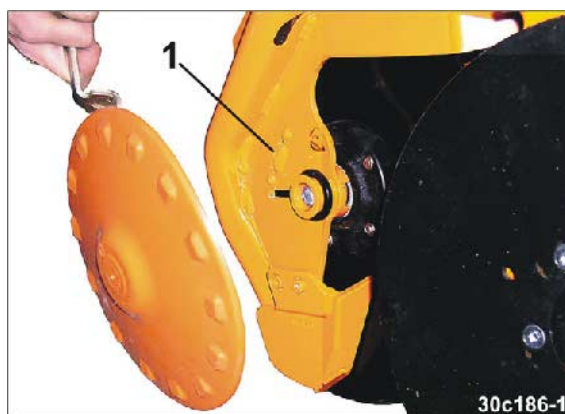


Fig. 130

RoTeC-Kunststoffscheibe montieren



Befestigen Sie die RoTeC-Kunststoffscheibe mit der Kennzeichnung

- „K“, am kurzen Schar
- „L“, am langen Schar.

1. Drücken Sie die Kunststoffscheibe von unten gegen den Verschluss des RoTeC-Schares. Der Ansatz muss in den Schlitz fassen.
2. Ziehen Sie den Griff nach hinten und über die Arretierung hinweg nach oben. Ein leichter Schlag auf den Scheibenmittelpunkt erleichtert das Einrasten.

8.6 Exaktstriegel einstellen



Das Arbeitsergebnis nach jeder Einstellung prüfen.

8.6.1 Federzinken einstellen

Die Federzinken nach Tabelle (Fig. 132) einstellen.

Die Einstellung erfolgt durch Veränderung des Abstandes „X“ (Fig. 131) an allen Segmenten mittels Schraube (Fig. 131/1).

1. Die Maschine auf dem Feld in Arbeitsstellung bringen.
2. Traktor-Feststellbremse anziehen, Traktormotor abstellen und Zündschlüssel abziehen.
3. Zwei Kontermuttern (Fig. 131/2) lösen.

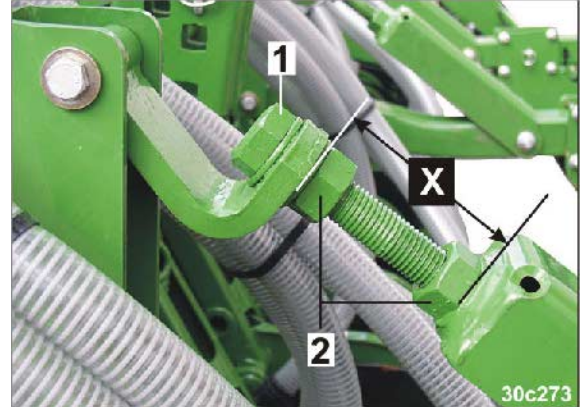


Fig. 131

4. Den erforderlichen Abstand „A“ einstellen.

Den Abstand „A“ verkleinern: den Abstand „X“ vergrößern.

Den Abstand „A“ vergrößern: Abstand „X“ verkleinern.

5. Die Kontermuttern (Fig. 131/2) fest anziehen.
6. Gleiche Einstellungen an allen Segmenten vornehmen.

Abstand „A“	230 bis 280 mm
-------------	----------------

Bei richtiger Einstellung sollten die Federzinken des Exaktstriegels

- waagrecht auf dem Boden liegen und
- 5 - 8 cm Freigang nach unten haben.

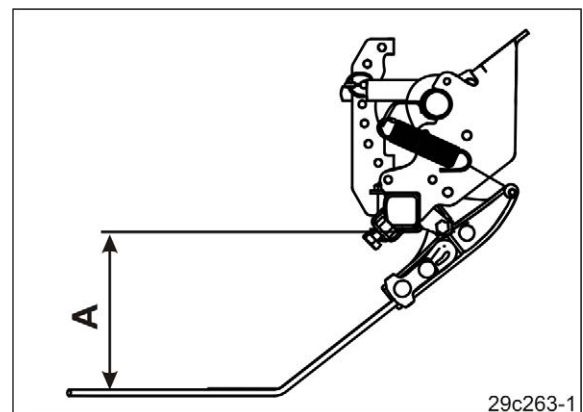


Fig. 132

8.6.2 Exaktstriegeldruck einstellen (zentrale Exaktstriegeldruckverstellung)

1. Den Hebel (Fig. 133/1) mit der Abdrehkurbel spannen.
2. Den Bolzen (Fig. 133/2) in eine Bohrung unterhalb des Hebels stecken.
3. Den Hebel entspannen.
4. Den Bolzen mit einem Federstecker sichern.
5. Gleiche Einstellung vornehmen an allen Verstellsegmenten.



Fig. 133

8.6.3 Exaktstriegeldruck einstellen (hydraulische Exaktstriegeldruckverstellung)



WARNUNG

Personen aus dem Gefahrenbereich verweisen.

1. Die Schardrucktaste  im AMATRON 3 anwählen und den Hydraulikzylinder durch Betätigen des Steuergerätes 2
 - o mit Druck beaufschlagen bzw.
 - o in Schwimmstellung stellen.
2. Traktor-Feststellbremse anziehen, Traktormotor abstellen und Zündschlüssel abziehen.
3. Je einen Bolzen (Fig. 134/1) unter- und oberhalb des Hebels in das Verstellsegment stecken und mit Federsteckern sichern.



Fig. 134

8.7 Rollenstriegel



GEFAHR

Einstellungen nur bei angezogener Traktor-Feststellbremse, abgeschaltetem Traktormotor und abgezogenem Zündschlüssel vornehmen.



Das Arbeitsergebnis nach jeder Einstellung prüfen.

8.7.1 Arbeitstiefe und Anstellwinkel der Striegelzinken einstellen

1. Heben Sie die Maschine über das integrierte Fahrwerk nur so weit an, bis die Striegelzinken unmittelbar über dem Boden stehen, diesen aber nicht berühren.
2. Traktor-Feststellbremse anziehen, Traktormotor abstellen und Zündschlüssel abziehen.
3. Den Striegelzinkenbalken am Tragarmgriff (Fig. 135/3) festhalten.
4. Die Arbeitstiefe der Striegelzinken einstellen durch Abstecken des Tragarms mit dem Bolzen (Fig. 135/1).
 - o in allen Segmenten
 - o in der gleichen Bohrung.

Die Arbeitstiefe wird größer, je tiefer der Bolzen im Verstellsegment abgesteckt wird.

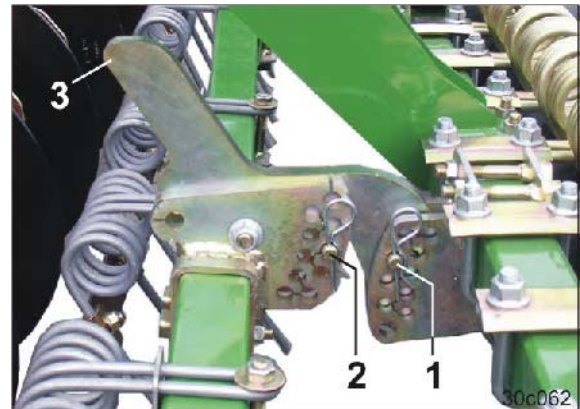


Fig. 135

5. Den Bolzen nach jedem Umstecken mit einem Federstecker sichern.

Einstellungen

6. Den Anstellwinkel der Zinken zum Boden verändern durch Abstecken des Bolzens (Fig. 136/2)

- o in allen Segmenten
- o in der gleichen Bohrung.

Darauf achten, dass der Bolzen (Fig. 136/2) unterhalb des Tragarms (Fig. 136/3) im Verstellsegment abgesteckt wird.

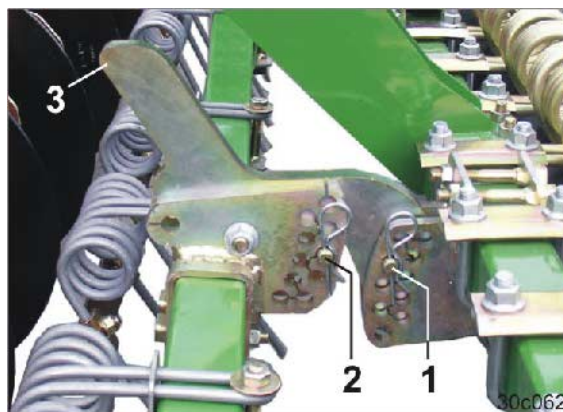


Fig. 136

Der Anstellwinkel wird flacher, je tiefer der Bolzen (Fig. 136/2) im Verstellsegment abgesteckt wird.

7. Den Bolzen (Fig. 136/2) nach jedem Umstecken mit einem Federstecker sichern.
8. Das integrierte Fahrwerk einfahren, d.h. die Maschine vollkommen absenken.

8.7.2 Rollendruck einstellen

Die Einstellung des Rollenandrucks erfolgt durch Veränderung des Abstandes „X“ (Fig. 137) an allen Segmenten mittels Schraube (Fig. 137/1).

1. Die Maschine auf dem Feld in Arbeitsstellung bringen.
2. Traktor-Feststellbremse anziehen, Traktormotor abstellen und Zündschlüssel abziehen.
3. Zwei Kontermuttern (Fig. 137/2) lösen.

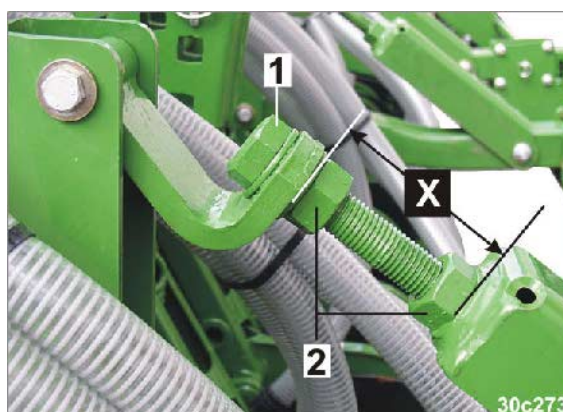


Fig. 137

4. Den gewünschten Abstand „X“ einstellen.

Rollenanddruck erhöhen: Abstand „X“ vergrößern

Rollenanddruck verringern: Abstand „X“ verkleinern.

5. Die Kontermuttern (Fig. 137/2) fest anziehen.
6. Gleiche Einstellungen an allen Segmenten vornehmen.
7. Das Arbeitsergebnis prüfen.



Der maximale Rollenanddruck von 35 kg pro Rolle in Arbeitsstellung darf nicht überschritten werden.

8.8 Scheibenfeldeinstellung (auf dem Feld)

8.8.1 Scheibenfeld-Arbeitstiefe einstellen bei Maschineneinstellung „Wenden auf Achse“



Die Scheibenfeld-Arbeitstiefe unmittelbar vor Arbeitsbeginn auf dem Feld einstellen.

Korrigieren Sie die Einstellung ggf. auch ohne Unterbrechung während der Arbeit.



GEFAHR

Personen aus dem Gefahrenbereich verweisen.

1. Die Taste  anwählen
(siehe Betriebsanleitung AMATRON 3).
→ Das Symbol  erscheint auf dem Display.
2. Das Steuergerät *grün* solange betätigen,
bis die gewünschte Scheibenfeld-Arbeitstiefe erreicht ist.

Die Arbeitstiefe des Scheibenfeldes bestimmt die Arbeitsintensität.



Wenn das Symbol  vom Display verschwindet, ist die Scheibenfeldbetätigung deaktiviert.

Die Scheibenfeldbetätigung ist deaktiviert, sobald eine andere Auswahl getroffen wird, z.B. die Striegeldruckverstellung.

8.8.2 Scheibenfeld-Arbeitstiefe einstellen bei Maschineneinstellung „Wenden auf Walze“



Das Wenden der Cirrus 3002 auf Walze ist nicht möglich.

1. Die Scheibenfeld-Arbeitstiefe einstellen.
2. Das Scheibenfeld in Arbeitsstellung belassen und den Traktor zum Stillstand bringen.
3. Traktor-Feststellbremse anziehen, Traktormotor abstellen und Zündschlüssel abziehen.



GEFAHR

Traktor-Feststellbremse anziehen, Traktormotor abstellen und Zündschlüssel abziehen.

4. Die Flügelmutter (Fig. 138/1) lösen.
5. Den Sensor (Fig. 138/2) und den Magneten (Fig. 138/3) übereinander stellen.
6. Die Flügelmutter handfest anziehen.

Das Verschieben des Sensors in Pfeilrichtung bewirkt eine Vergrößerung der Arbeitstiefe des Scheibenfeldes.

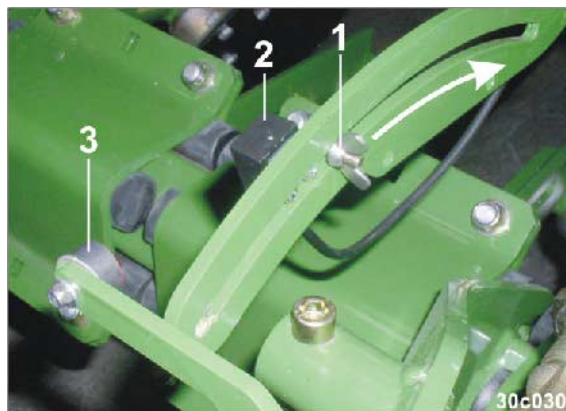


Fig. 138



Das Scheibenfeld

- wird vor dem Wenden am Feldende angehoben und nimmt nach dem Wenden immer die mit dem Sensor eingestellte Arbeitsstellung ein.
- kann während der Arbeit verstellt werden.

8.8.3 Länge der äußeren Scheibenstiele einstellen

Die Länge der äußeren Scheibenstiele ist einstellbar in jeder Scheibenreihe.

Die Scheibenstiele

- der vorderen Scheibenreihe verkürzen, wenn die äußeren Scheiben zu viel Boden nach außen transportieren.
- der hinteren Scheibenreihe verkürzen, wenn die äußeren Scheiben zu viel Boden nach innen transportieren.

Die Muttern nach der Einstellung fest anziehen.



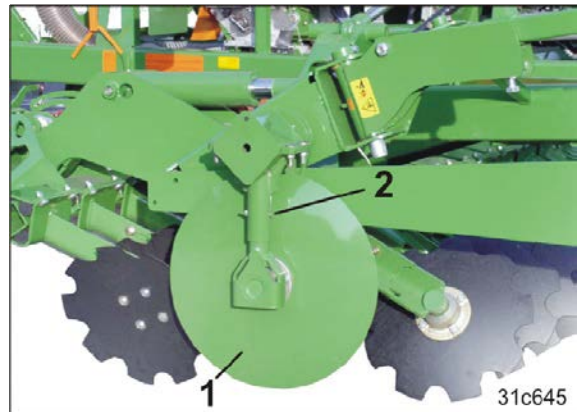
31c646

Fig. 139

8.8.4 Randscheiben einstellen

Die Randscheiben (Fig. 140/1) so einstellen, dass sie die Bodenoberfläche gerade berühren.

Die Schrauben (Fig. 140/2) nach der Einstellung fest anziehen.



31c645

Fig. 140



VORSICHT

Quetschgefahr, beim Einstellen der Randscheiben.



Die Randscheiben der Cirrus 3002 sind zum Transport eingeklappt.

8.9 Spurlockerer einstellen (auf dem Feld)



GEFAHR

Traktor-Feststellbremse anziehen, Traktormotor abstellen und Zündschlüssel abziehen.

Spurlockerer horizontal einstellen:

1. Schrauben (Fig. 141/1) lösen und den Spurlockerer horizontal verschieben.
2. Schrauben fest anziehen.

Spurlockerer vertikal einstellen:

1. Den Spurlockerer am Griff (Fig. 141/2) festhalten.
2. Den Bolzen (Fig. 141/3) entfernen.
3. Den Spurlockerer vertikal verstellen, mit dem Bolzen abstecken und mit dem mitgelieferten Klappstecker sichern.

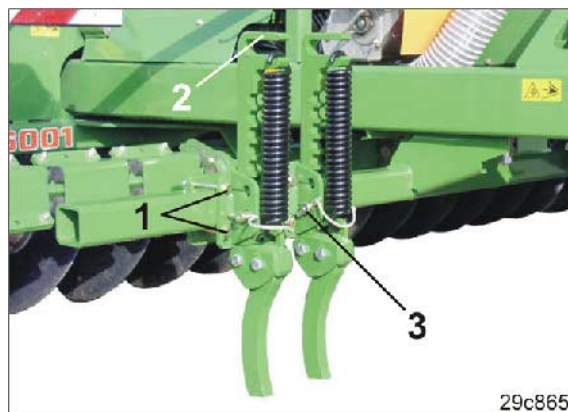


Fig. 141

8.10 Spuranreißerlänge und Arbeitsintensität einstellen



GEFAHR

Der Aufenthalt im Schwenkbereich der Spuranreißer ist verboten.

1. Personen aus dem Gefahrenbereich verweisen.
2. Beide Spuranreißer auf dem Feld gleichzeitig ausklappen (siehe Betriebsanleitung AMATRON 3) und einige Meter fahren.
3. Traktor-Feststellbremse anziehen, Traktormotor abstellen und Zündschlüssel abziehen.
4. Keilschraube (Fig. 142/1) lösen.
5. Spuranreißerlänge auf Abstand „A“ (siehe Tabelle (Fig. 143, unten) einstellen).
6. Keilschraube (Fig. 142/1) fest anziehen.

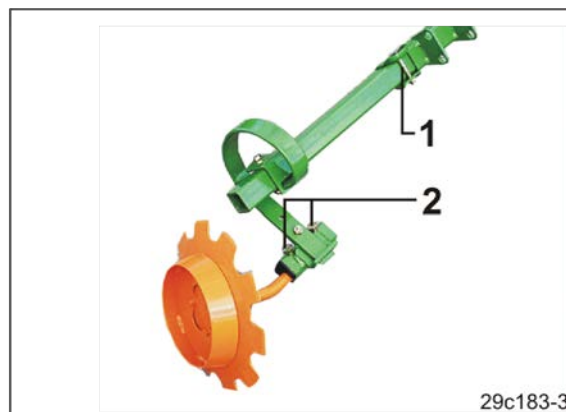


Fig. 142

7. Beide Schrauben (Fig. 142/2) lösen.
8. Die Arbeitsintensität des Spuranreißers durch Verdrehen der Spuranreißerscheibe so einstellen, dass sie auf leichten Böden etwa parallel zur Fahrtrichtung und auf schweren Böden mehr auf Griff steht.
9. Schrauben (Fig. 142/2) fest anziehen.
10. Vorgang am zweiten Spuranreißer wiederholen.

Die Tabellenwerte geben den Abstand „A“ an

- von Maschinenmitte
- bis zur Aufstandsfläche der Spuranreißerscheibe.

	Abstand „A“
Cirrus 3002	3,0 m
Cirrus 4002	4,0 m
Cirrus 6002	6,0 m

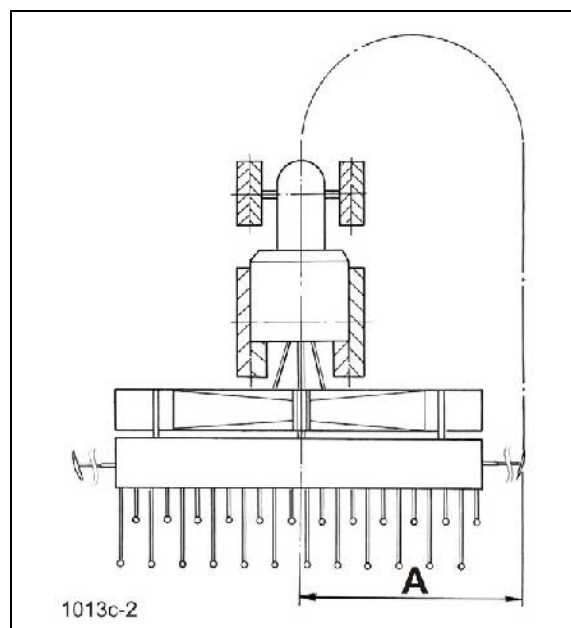


Fig. 143

8.10.1 Fahrgassen-Rhythmus/-zähler einstellen im AMATRON 3

1. Den Fahrgassen-Rhythmus auswählen.
2. Den Fahrgassen-Rhythmus im Menü Maschinendaten einstellen (siehe Betriebsanleitung AMATRON 3).
3. Den Fahrgassenzähler der ersten Feldfahrt der Abbildung (Fig. 95) entnehmen.
4. Den Fahrgassenzähler der ersten Feldfahrt im Menü Arbeit eingeben (siehe Betriebsanleitung AMATRON 3).
5. Saatgutmengenreduzierung (%) beim Anlegen von Fahrgassen im Menü Maschinendaten einstellen (siehe Betriebsanleitung AMATRON 3).
6. Intervall-Fahrgassenschaltung im Menü Arbeit zu- bzw. abschalten (siehe Betriebsanleitung AMATRON 3).



Der Fahrgassenzähler zählt beim Anheben der Maschine um eine Ziffer weiter (siehe Betriebsanleitung AMATRON 3).

Verhindert wird das Weiterzählen durch

- Drücken der STOP-Taste  vor dem Anheben der Maschine oder
- Ausschalten des AMATRON 3.

8.11 Maschine halbseitig abschalten

Maschinen mit Volldosierung

Das halbseitige Abschalten der Saatgutzufuhr bei Maschinen mit Volldosierung ist in der Betriebsanleitung AMATRON 3 beschrieben.

8.12 Spurscheibenträger des Fahrgassenmarkiergerätes in Arbeits- / Transportstellung bringen

8.12.1 Spurscheibenträger in Arbeitsstellung bringen

1. Den Spurscheibenträger (Fig. 144/1) festhalten.
2. Den Splint (Fig. 144/2) entfernen.
3. Den Bolzen (Fig. 144/3) herausziehen.
4. Den Spurscheibenträger nach unten schwenken.
5. Vorgang wiederholen am zweiten Spurscheibenträger.

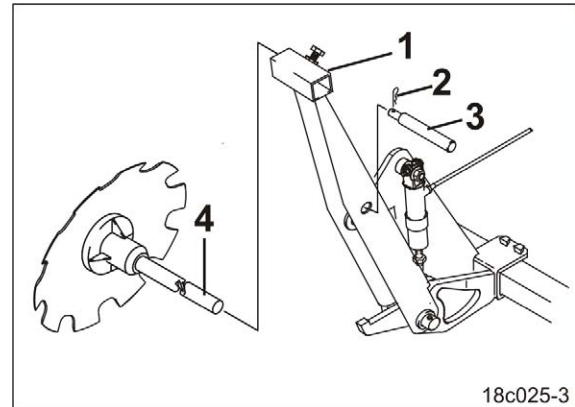


Fig. 144



GEFAHR

Personen aus dem Gefahrenbereich verweisen.

6. Fahrgassenzähler auf „Null“ stellen (siehe Betriebsanleitung AMATRON 3).
7. Steuergerät *gelb* betätigen.
- Die Spurscheibenträger senken sich in Arbeitsstellung ab.
8. Traktor-Feststellbremse anziehen, Motor abstellen und Zündschlüssel abziehen.
9. Die Spurscheiben (Fig. 144/4) in die Spurscheibenträger stecken.

Einstellungen

10. Die Spurscheiben so einstellen, dass sie die von den Fahrgassenscharen angelegte Fahrgasse markieren.
11. Arbeitsintensität durch Verdrehen der Scheiben (Scheiben auf leichten Böden etwa parallel zur Fahrtrichtung und auf schweren Böden mehr auf Griff stellen) dem Boden anpassen.
12. Beide Schrauben (Fig. 145/1) fest anziehen.

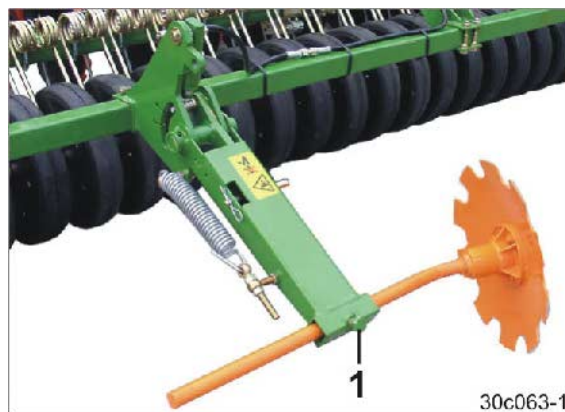


Fig. 145



Bei Arbeiten mit Fahrgassen-Rhythmus 2 plus und 6 plus nur eine der beiden Spuranreißerscheiben montieren.

Die Spurweite des Pfluge traktors wird dann bei einer Hin- und Herfahrt auf dem Feld angerissen.

8.12.2 Spurscheibenträger in Transportstellung bringen

Die Spurscheibenträger in umgekehrter Reihenfolge, wie oben beschrieben, in Transportstellung bringen.



Die Spurscheiben (Fig. 144/4) während des Transports in einem geeigneten Stauraum mitführen.

9 Transportfahrten

Beim Befahren öffentlicher Straßen und Wege müssen Traktor und Maschine den nationalen Straßenverkehrsvorschriften (in Deutschland die StVZO und die StVO) und den Unfallverhütungsvorschriften (in Deutschland denen der Berufsgenossenschaft) entsprechen.

Fahrzeughalter und Fahrzeugführer sind für die Einhaltung der gesetzlichen Bestimmungen verantwortlich.

Darüber hinaus sind die Weisungen in diesem Kapitel vor Antritt und während der Fahrt einzuhalten.



- Beachten Sie bei Transportfahrten das Kapitel "Sicherheitshinweise für den Bediener", Seite 31.
- Überprüfen Sie vor Transportfahrten
 - den ordnungsgemäßen Anschluss der Versorgungsleitungen
 - die Lichtanlage auf Beschädigung, Funktion und Sauberkeit
 - die Brems- und Hydraulik-Anlage auf augenfällige Mängel
 - die Funktion der Bremsanlage.



WARNUNG

Gefahren durch Quetschen, Scheren, Schneiden, Abschneiden, Erfassen, Aufwickeln, Einziehen, Fangen und Stoß durch unbeabsichtigte Bewegungen der Maschine.

- Kontrollieren Sie bei klappbaren Maschinen das korrekte Verriegeln der Transport-Verriegelungen.
- Sichern Sie die Maschine gegen unbeabsichtigte Bewegungen, bevor Sie Transportfahrten durchführen.



WARNUNG

Gefahren durch Quetschen, Schneiden, Erfassen, Einziehen oder Stoß durch unzureichende Standfestigkeit und Umkippen.

- Richten Sie ihre Fahrweise so ein, dass Sie den Traktor mit angebaute oder abgehangter Maschine jederzeit sicher beherrschen.
Berücksichtigen Sie hierbei ihre persönlichen Fähigkeiten, die Fahrbahn-, Verkehrs-, Sicht- und Witterungsverhältnisse, die Fahreigenschaften des Traktors sowie die Einflüsse durch die angebaute oder angehängte Maschine.
- Setzen Sie vor Transportfahrten die seitliche Arretierung der Traktor-Unterlenker fest, damit die angebaute oder angehängte Maschine nicht hin- und herpendeln kann.



WARNUNG

Gefahren durch Bruch beim Betrieb, unzureichende Standfestigkeit und unzureichende Lenk- und Bremsfähigkeit des Traktors bei nicht bestimmungsgemäßem Einsatz des Traktors!

Diese Gefährdungen verursachen schwerste Verletzungen bis hin zum Tod.

Beachten Sie die maximale Zuladung der angehängten Maschine und die zulässigen Achs- und Stützlasten des Traktors. Fahren Sie nur mit leerem Vorratsbehälter.



WARNUNG

Sturzgefahr von der Maschine beim unerlaubten Mitfahren!

Verboten ist das Mitfahren von Personen auf der Maschine und/oder das Besteigen von laufenden Maschinen.

Verweisen Sie Personen vom Beladeplatz, bevor Sie mit der Maschine anfahren.



WARNUNG

Gefahr durch Stichverletzungen anderer Verkehrsteilnehmer bei Transportfahrten durch nach hinten gerichtete, nicht abgedeckte, spitze Federzinken des Exaktstriegels!

Verboten sind Transportfahrten ohne korrekt montierte Verkehrssicherungsleiste.

Die Cirrus nach der Arbeit auf dem Feld in Transportstellung bringen

1. Beide Spuranreißer einklappen (siehe Betriebsanleitung AMATRON 3).
2. Traktor-Feststellbremse anziehen, Traktormotor abstellen und Zündschlüssel abziehen.



GEFAHR

Traktor-Feststellbremse anziehen, Traktormotor abstellen und Zündschlüssel abziehen!

Nur Cirrus 3002

3. Stecken Sie die Lasche (Fig. 146/1) auf den Zapfen (Fig. 146/2) des Spuranreißers und sichern Sie die Verbindung mit dem Klappstecker (Fig. 146/3).



Der mit einer Lasche befestigte Spuranreißer kann während des Transportes nicht Verschwenken.

4. Wiederholen Sie den Vorgang am zweiten Spuranreißer.

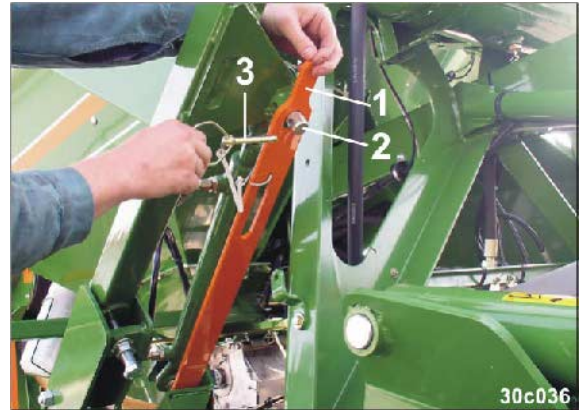


Fig. 146



GEFAHR

Sichern Sie die Spuranreißer vor dem Transport gegen unab-sichtliches Verschwenken.



Während der Arbeit steckt die Lasche (Fig. 147/1) auf dem Bügel (Fig. 147/2) und ist mit dem Klappstecker (Fig. 147/3) gesichert.



Fig. 147

Transportfahrten

5. Die Randscheibe rechts (Fig. 148/1) durch Umlegen des Hebels (Fig. 148/2) in Transportstellung bringen.



VORSICHT

Quetschgefahr.

Die Randscheibe (Fig. 148/1) nur am Hebel (Fig. 148/2) anfassen.

6. Sichern Sie die Randscheibe in Transport- und in Arbeitsstellung mit einem Bolzen (Fig. 148/3) in den Bohrungen (Fig. 148/4).
7. Den Bolzen nach jedem Umstecken mit einem Klapenstecker sichern.
8. Die Randscheibe links (Fig. 149/1) in Transportstellung schwenken.

Die Randscheibe ist in Transport- und in Arbeitsstellung an der Lasche (Fig. 149/2) befestigt und mit einem Bolzen (Fig. 149/3) abgesteckt und mit einem Klapenstecker gesichert.



Fig. 148



Fig. 149



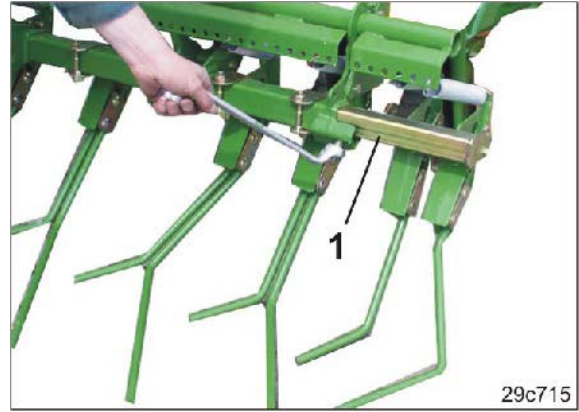
WARNUNG

Die Randscheiben vor dem Transport in die Transportstellung bringen.

Sonst ragen die Randscheiben bei Transportfahrten seitlich in den Verkehrsbereich hinein und gefährden andere Verkehrsteilnehmer.

Zudem wird die zulässige Transportbreite von 3 m überschritten.

9. Die Schraube lösen.
10. Das Außenstriegelelement (Fig. 150/1) auf Transportbreite (3,0 m) einschieben.
11. Die Schraube fest anziehen.
12. Den Vorgang am zweiten Außenstriegelelement wiederholen.


Fig. 150

WARNUNG
Gefahr durch Stichverletzungen bei Transportfahrten mit ausgezogenen Außenstriegelelementen!

Ausgezogene Außenstriegelelemente ragen bei Transportfahrten seitlich in den Verkehrsbereich hinein und gefährden andere Verkehrsteilnehmer. Zudem wird die zulässige Transportbreite von 3 m überschritten.

Schieben Sie die Außenstriegelelemente in das Hauptrohr des Exaktstriegels hinein, bevor Sie Transportfahrten durchführen.

Alle Typen

13. Den Saatgut-Vorratsbehälter entleeren.



GEFAHR

Den Saatgut-Vorratsbehälter auf dem Feld entleeren.

Verboten sind Transportfahrten auf Straßen und Wegen mit befülltem Saatgut-Vorratsbehälter. Die Bremsanlage ist nur für die leere Maschine ausgelegt.



Fig. 151

14. Die Abdeckplane schließen und mit den Gummischlaufen (Fig. 152/1) gegen unbeabsichtigtes Öffnen während der Fahrt sichern.

Den Planenhaken (Fig. 152/2) benutzen.



Fig. 152

Der Planenhaken (Fig. 153/1) steckt bei Nichtgebrauch in der Transporthalterung (Fig. 153/2) am Beleuchtungsbalken.

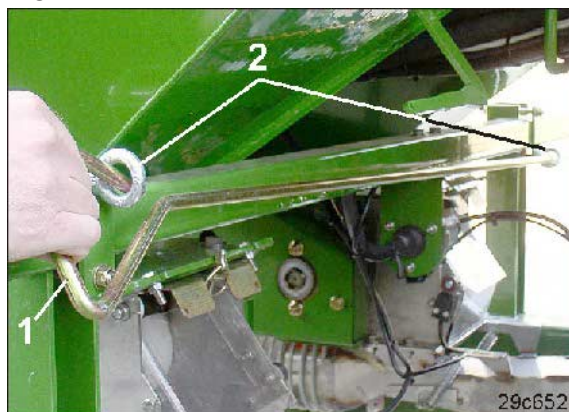


Fig. 153

15. Die Leiter anheben und arretieren (Fig. 154).



VORSICHT

Quetschgefahr. Die Leiter nur an der gekennzeichneten Trittstufe anfassen.



Fig. 154



Die Leiter (Fig. 154) nach jedem Gebrauch bzw. vor dem Transport und vor der Arbeit hochschieben und arretieren. Hierdurch werden Beschädigungen an der Leiter vermieden.

Die Zugdeichsel kann die abgesenkte Leiter beim Wenden der Maschine beschädigen!

16. Den Spurscheibenträger (Fig. 155/1) in Transportstellung bringen.
17. Die Spurscheiben (Fig. 155/2) aus den Spurscheibenträgern herausziehen und in einem geeigneten Stauraum mitführen.

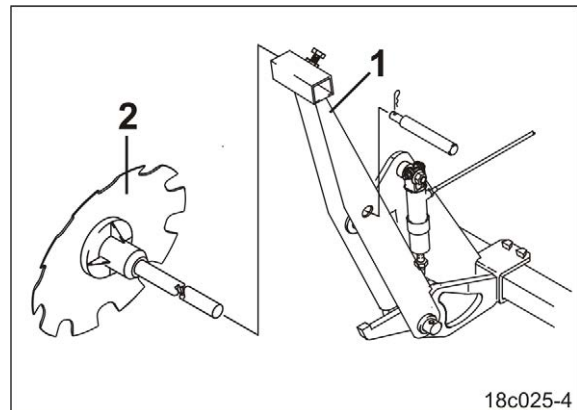


Fig. 155

Transportfahrten

18. Die zweiteilige Verkehrssicherungsleiste (Fig. 156/1) über die Zinkenspitzen des Exaktstriegels schieben.
Die Verkehrssicherungsleisten von Maschinenmitte aus beginnend montieren, bei der klappbaren Maschine.
19. Die Verkehrssicherungsleiste mit Federhaltern (Fig. 156/2) am Exaktstriegel befestigen.
20. Die Maschinen-Ausleger einklappen.
21. Die Traktor-Steuergeräte sperren.

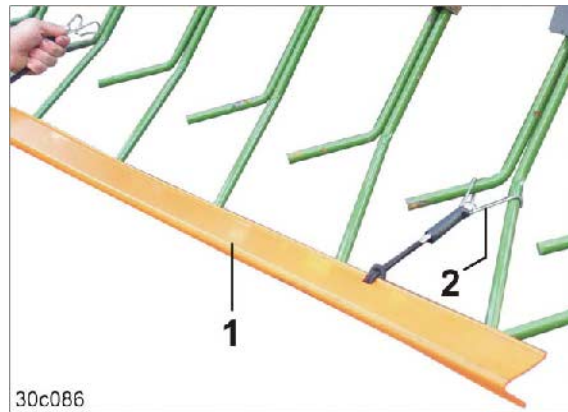


Fig. 156



Fig. 157



Die Traktor-Steuergeräte während der Transportfahrt sperren!

22. AMATRON 3 ausschalten.
(siehe Betriebsanleitung AMATRON 3).



GEFAHR

AMATRON 3 während der Transportfahrt ausschalten.

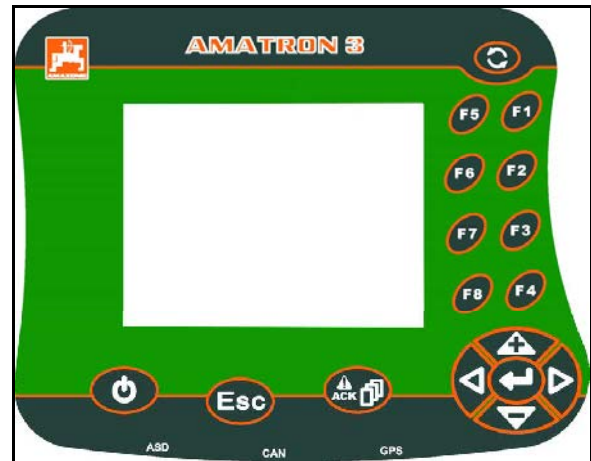


Fig. 158

Das in den Verkehrsraum ragende Scheibenfeld mit dem Schutzbehang abdecken.



Fig. 159

Transportfahrten

23. Die Beleuchtungsanlage auf Funktion überprüfen.



Die Warntafeln und gelben Strahler müssen sauber und dürfen nicht beschädigt sein.



Fig. 160



- Die zulässige Höchstgeschwindigkeit der Maschine beträgt 40 km/h¹⁾. Insbesondere auf schlechten Straßen oder Wegen darf nur mit wesentlich geringerer Geschwindigkeit als angegeben gefahren werden!
- Die genehmigungspflichtige Rundumleuchte (falls vorhanden) vor Fahrtantritt einschalten und auf Funktion überprüfen.
- Bei Kurvenfahrt die weite Ausladung und die Schwungmasse der Maschine berücksichtigen.

¹⁾ Die zulässige Höchstgeschwindigkeit für angehängte Arbeitsgeräte ist in den entsprechenden Straßenverkehrsvorschriften einzelner Ländern unterschiedlich geregelt. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Importeur / Maschinenhändler vor Ort nach der zulässigen Höchstgeschwindigkeit für Straßenfahrt.

10 Einsatz der Maschine



Beachten Sie beim Einsatz der Maschine die Hinweise der Kapitel

- "Warnbildzeichen und sonstige Kennzeichnungen an der Maschine", Seite 19 und
- "Sicherheitshinweise für den Bediener", Seite 31.

Das Beachten dieser Hinweise dient Ihrer Sicherheit.



WARNUNG

Gefahren durch Bruch beim Betrieb, unzureichende Standfestigkeit und unzureichende Lenk- und Bremsfähigkeit des Traktors bei nicht bestimmungsgemäßem Einsatz des Traktors!

Beachten Sie die maximale Zuladung der angehängten Maschine und die zulässigen Achs- und Stützlasten des Traktors. Fahren Sie nur mit leerem Vorratsbehälter.



WARNUNG

Gefahren durch Quetschen, Schneiden, Abschneiden, Einziehen, Fangen und Stoß durch unzureichende Standfestigkeit und Umkippen des Traktors / der angehängten Maschine!

Richten Sie ihre Fahrweise so ein, dass Sie den Traktor mit angehängter Maschine jederzeit sicher beherrschen.

Berücksichtigen Sie hierbei ihre persönlichen Fähigkeiten, die Fahrbahn-, Verkehrs-, Sicht- und Witterungsverhältnisse, die Fahreigenschaften des Traktors sowie die Einflüsse durch die angehängte Maschine.



WARNUNG

Gefahren durch Quetschen, Einziehen und Fangen beim Betrieb der Maschine ohne vorgesehene Schutzeinrichtungen!

Nehmen Sie die Maschine nur mit vollständig montierten Schutzeinrichtungen in Betrieb.



Die Traktor-Steuergeräte nur in der Traktorkabine betätigen.

10.1 Maschinenausleger aus- / einklappen (außer Cirrus 3002)



GEFAHR

Verweisen Sie Personen aus dem Schwenkbereich der Maschinenausleger, bevor Sie die Maschinenausleger aus- und einklappen!



Richten Sie Traktor und Maschine auf ebener Fläche gerade aus, bevor Sie die Maschinenausleger aus- und einklappen.

Heben Sie die Maschine immer ganz an, indem Sie das integrierte Fahrwerk ganz ausfahren, bevor Sie die Maschinenausleger aus- oder einklappen.

Nur bei vollkommen angehobener Maschine besitzen die Bodenbearbeitungswerkzeuge genügend Bodenfreiheit und sind so vor Beschädigungen geschützt.

10.1.1 Maschinenausleger ausklappen

1. Den AMATRON 3 einschalten (siehe Betriebsanleitung AMATRON 3).
2. Traktor-Feststellbremse lösen und Fuß vom Bremspedal nehmen.
Die Traktorkabine niemals mit gelöster Traktor-Feststellbremse verlassen.
3. Heben Sie die Maschine vollkommen an, indem Sie das integrierte Fahrwerk (Fig. 161/1) ganz ausfahren.
- 3.1 Steuergerät *gelb* solange betätigen, bis die Maschine vollkommen angehoben ist.



Fig. 161

4. Die Traktor-Feststellbremse anziehen.
 5. Das Arbeitsmenü im AMATRON 3 aufrufen.
 6. Die Shift-Taste drücken
(Taste auf der Rückseite des AMATRON 3).
 7. Die Taste  drücken.
- Das Menü „Klappen“ erscheint auf dem Display.
8. Wählen Sie das Untermenü „Maschinenausleger ausklappen“ aus und folgen Sie den Anweisungen auf dem Display.



Führen Sie die im Display angezeigten Anweisungen aus, bevor Sie die Anweisungen bestätigen, um eventuelle Kollisionen der Maschinenbauteile zu verhindern.

9. Die Beleuchtungseinrichtung (Fig. 162/1) einklappen, mit einem Bolzen (Fig. 162/2) abstecken und mit einem Klappstecker sichern.



Die Beleuchtungseinrichtung einklappen, um Beschädigungen beim Ausklappen der Maschinenausleger zu vermeiden.

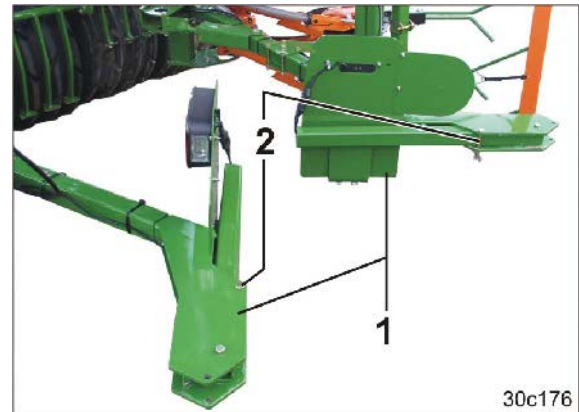


Fig. 162

10. Die Maschinenausleger vollständig ausklappen.
 - 10.1 Das Steuergerät *grün* solange betätigen, bis die Maschinenausleger vollständig ausgeklappt sind.
 - 10.2 Das Steuergerät *grün* für weitere 3 Sekunden betätigen, damit sich der Hydrospeicher (Fig. 221) mit Hydrauliköl füllt.



Fig. 163



Die Verriegelungshaken (Fig. 164/1) öffnen vor dem Ausklappen der Maschinenausleger automatisch.

Das Steuergerät *grün* kurzzeitig auf „Einklappen“ und anschließend wieder auf „Ausklappen“ stellen, falls die Verriegelungshaken nicht öffnen.



Fig. 164

11. Das Menü „Klappen“ verlassen.
12. Die Maschine in Arbeitsstellung bringen.

10.1.2 Maschinenausleger einklappen

1. Traktor-Feststellbremse lösen und Fuß vom Bremspedal nehmen.
Die Traktorkabine niemals mit gelöster Traktor-Feststellbremse verlassen.
2. Heben Sie die Maschine vollkommen an, indem Sie das integrierte Fahrwerk (Fig. 165/1) ganz ausfahren.
- 2.1 Steuergerät *gelb* solange betätigen, bis die Maschine vollkommen angehoben ist.

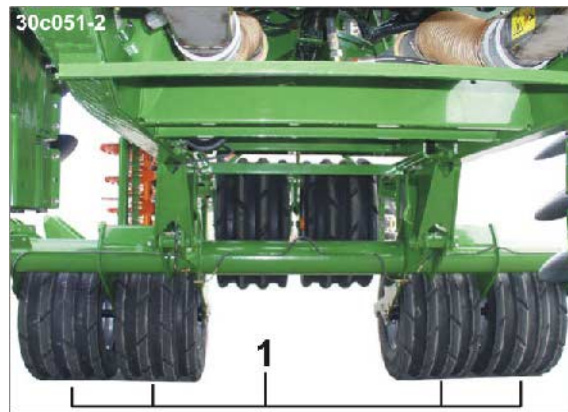


Fig. 165

3. Die Traktor-Feststellbremse anziehen.
4. Das Arbeitsmenü im AMATRON 3 aufrufen.
5. Die Shift-Taste drücken
(Taste auf der Rückseite des AMATRON 3).
6. Die Taste  drücken.
- Auf dem Display erscheint das Menü „Klappen“.
7. Wählen Sie das Untermenü „Maschinenausleger einklappen“ aus und folgen Sie den Anweisungen auf dem Display.



Führen Sie die im Display angezeigten Anweisungen aus, bevor Sie die Anweisungen bestätigen, um eventuelle Kollisionen der Maschinenbauteile zu verhindern.



Das Scheibenfeld schwenkt automatisch in Transportstellung.

8. Die Maschinenausleger vollständig einklappen.
- 8.1 Das Steuergerät *grün* solange betätigen, bis die Maschinenausleger vollständig eingeklappt sind.
- 8.2 Den AMATRON 3 ausschalten
(siehe Betriebsanleitung AMATRON 3).



Fig. 166


GEFAHR

Prüfen, ob die Scharrahmen auf Transportbreite eingefahren sind.

Die Verriegelungshaken (Fig. 167/1) bilden die mechanische Transportverriegelung und rasten an den Verriegelungszapfen (Fig. 167/2) ein.


GEFAHR

Prüfen, ob die Riegel (Fig. 167/1) nach dem Einklappen der Ausleger ordnungsgemäß eingerastet sind.



Fig. 167

9. Die Beleuchtungseinrichtung (Fig. 168/1) ausklappen, mit Bolzen (Fig. 168/2) abstecken und mit Klappsteckern sichern.

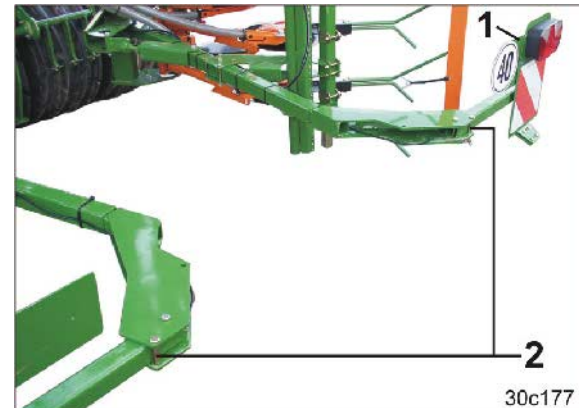


Fig. 168

10. Das integrierte Fahrwerk soweit einfahren, bis die Maschine waagrecht steht.
 - 10.1 Steuergerät *gelb* solange betätigen, bis die Maschine waagrecht steht.



Darauf achten, dass die Maschine in allen Fahrsituationen ausreichend Bodenfreiheit besitzt.



Fig. 169

10.2 Verkehrssicherungsleiste an der Halterung befestigen

Vor dem Einsatz auf dem Feld die Verkehrssicherungsleiste entfernen.

1. Die Federhalter (Fig. 170/2) lösen und die Verkehrssicherungsleiste (Fig. 170/1) entfernen.

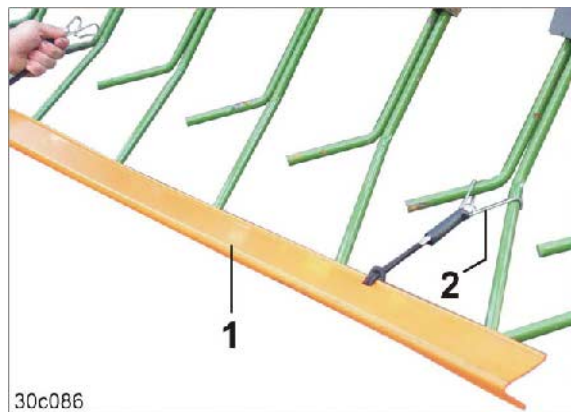


Fig. 170

2. Die zweiteilige Verkehrssicherungsleiste (Fig. 171/1) ineinander stecken und an der Transporthalterung (Fig. 171/2) mit den Federhaltern befestigen.



Fig. 171

10.3 Schutzbehang in der Halterung befestigen

Die klappbaren Maschinen besitzen einen Schutzbehang (2 Stück) zum Abdecken der Scheibenfelder bei Straßenfahrt.

Vor dem Einsatz auf dem Feld den Schutzbehang (Fig. 172)

- aufrollen
- in der Halterung befestigen
- mit Federhaltern befestigen.



Fig. 172

10.4 Exaktstriegel in Arbeitsstellung bringen

nur Cirrus 3002 mit Exaktstriegel

Der Exaktstriegel ist zum Straßentransport ineinander geschoben, damit die zulässige Transportbreite von 3,0 m nicht überschritten wird.

Vor dem Einsatz auf dem Feld

1. Schraube lösen und das Außenstriegelelement (Fig. 173/1) nach außen schieben.
2. Schraube festziehen.
3. Vorgang wiederholen am zweiten Außenstriegelelement.

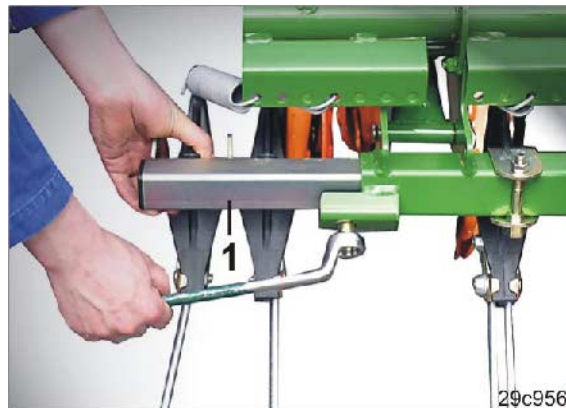


Fig. 173



Die Schare der Sämaschine drücken den Boden, je nach Fahrgeschwindigkeit und Bodenzustand, unterschiedlich weit nach außen. Das Außenstriegelelement bei höherer Fahrgeschwindigkeit weiter nach außen verschieben.

Die Außenstriegelelemente so einstellen, dass der Boden zurückgeführt wird und ein spurfreies Saatbett entsteht.

Einstellungen vor Arbeitsbeginn überprüfen.

10.5 Saatgut-Vorratsbehälter befüllen



GEFAHR

Den Saatgut-Vorratsbehälter nur auf dem Feld befüllen!

Verboten ist der Transport mit gefülltem Saatgut-Vorratsbehälter auf allen Straßen und Wegen! Die Bremsanlage ist nur für die leere Maschine ausgelegt!

Vor dem Befüllen des Saatgut-Vorratsbehälters Traktor-Feststellbremse anziehen, Traktormotor abstellen und Zündschlüssel abziehen!

Zulässige Füllmengen und Gesamtgewichte beachten!

Saatgut-Vorratsbehälter befüllen:

1. Die Cirrus am Traktor ankuppeln.
2. Traktor-Feststellbremse anziehen, Traktormotor abstellen und Zündschlüssel abziehen!
3. Dosierwalze(n) ermitteln und montieren.

Einsatz der Maschine

4. Die Gummischlaufen (Fig. 174/1) mit dem Planenhaken (Fig. 174/2) lösen.



Fig. 174

5. Die Leiter (Fig. 175) aus der Arretierung heben und bis zum Anschlag absenken.



VORSICHT

Quetschgefahr. Die Leiter nur an der markierten Trittstufe anfas-
sen.



Fig. 175

6. Den Ladesteg über die Leiter besteigen.
7. Die stirnseitigen Gummischlaufen lösen.
8. Die Abdeckschwenkplane öffnen.
9. Gegebenenfalls Fremdteile im Saatgut-Vorratsbehälter entfernen.
10. Den (die) Füllstandssensor(en) im Saatgut-Vorratsbehälter einstellen.



Fig. 176

11. Den Saatgut-Vorratsbehälter beladen
 - o mit Sackware von einem Versorgungsfahrzeug
 - o mit einer Befüllschnecke von einem Versorgungsfahrzeug
 - o aus Big-Bags.

12. Die Innenbeleuchtung des Saatgut-Vorratsbehälters ein- und ausschalten bei nächtlichen Arbeiten.

Die Innenbeleuchtung ist gekoppelt mit dem Fahrlicht des Traktors.



Fig. 177

13. Abdeckschwenkplane schließen und mit Gummischlaufen sichern.
14. Leiter (Fig. 175) hochziehen und arretieren.



Die Leiter (Fig. 175) nach jedem Gebrauch bzw. vor dem Transport und vor der Arbeit hochschieben und arretieren. Hierdurch vermeiden Sie Beschädigungen an der Leiter.

Die Zugdeichsel kann die abgesenkte Leiter beim Wenden der Maschine beschädigen!

10.5.1 Saatgut-Vorratsbehälter befüllen mit Sackware von einem Versorgungsfahrzeug

1. Fahren Sie die Cirrus an die geöffnete Ladekante des Anhängers heran.
2. Lenken Sie den Traktor stark ein (ca. 90° zur Maschine).
3. Fahren Sie rückwärts gegen das Versorgungsfahrzeug, bis der Ladesteg lückenlos am Versorgungsfahrzeug anliegt, diesen aber nicht berührt (Einweiser erforderlich).
4. Heben / Senken Sie die Traktorunterlenker, bis sich der Ladesteg und die Ladefläche des Anhängers auf einer Ebene befinden.
5. Traktor-Feststellbremse anziehen, Traktormotor abstellen und Zündschlüssel abziehen.
6. Befüllen Sie den Saatgut-Vorratsbehälter nur vom Ladesteg aus und achten Sie stets auf festen Halt beim Transportieren der Sackware.



Fig. 178



GEFAHR

Das Rangieren der Cirrus erfordert einen Einweiser.

Niemals zwischen Versorgungsfahrzeug und Maschine treten.

Halten Sie sich stets gut fest beim Queren von Ladesteg und Versorgungsfahrzeug (Stolpergefahr).

10.5.2 Saatgut-Vorratsbehälter befüllen mit einer Befüllschnecke

1. Traktor-Feststellbremse anziehen, Traktormotor abstellen und Zündschlüssel abziehen.
2. Das Versorgungsfahrzeug vorsichtig an die Maschine heranfahren.
3. Den Saatgut-Vorratsbehälter über die Befüllschnecke unter Berücksichtigung der Herstellerhinweise beladen.



Fig. 179



VORSICHT

Niemals zwischen Versorgungsfahrzeug und Maschine treten!

10.5.3 Saatgut-Vorratsbehälter befüllen aus Big-Bags

1. Die Cirrus auf einer ebenen Fläche abstellen.
2. Traktor-Feststellbremse anziehen, Traktormotor abstellen und Zündschlüssel abziehen.
3. Mit dem Big-Bag vorsichtig an die Maschine heranhelfen.
4. Den Ladesteg betreten.
5. Den Big-Bag in den Saatgut-Vorratsbehälter entladen.



Fig. 180



GEFAHR

Niemals zwischen Versorgungsfahrzeug und Maschine treten!
Niemals unter schwebende Lasten treten!

10.5.4 Füllmenge eingeben im AMATRON 3

Falls die genaue Füllmenge bekannt, Füllmenge eingeben im AMATRON 3 (siehe Betriebsanleitung AMATRON 3).

Die Eingabe der Restmenge (kg) im Saatgut-Vorratsbehälter, bei der Füllstandsalarm ausgelöst werden soll ist dann möglich.

Der AMATRON 3 löst Alarm aus, wenn

- die theoretische errechnete Restmenge erreicht ist und der Füllstandsmelder im AMATRON 3 abgemeldet ist oder
- der Füllstandssensor nicht mehr mit Saatgut bedeckt ist.

10.6 Transportsicherung der Spuranreißer entfernen (nur Cirrus 3002)

1. Traktor-Feststellbremse anziehen, Traktormotor abstellen und Zündschlüssel abziehen.
2. Stecken Sie die Lasche (Fig. 181/1) auf den Bügel (Fig. 181/2) und sichern Sie den Bügel mit dem Klappstecker (Fig. 181/3).
3. Wiederholen Sie den Vorgang am zweiten Spuranreißer.



Fig. 181

10.7 Arbeitsbeginn



GEFAHR

- **Personen aus dem Gefahrenbereich der Maschine, insbesondere aus dem Schwenkbereich der Maschinenausleger und der Spuranreißer verweisen.**
- **Die Traktor-Steuergeräte nur in der Traktorkabine betätigen.**

1. Die Maschinenausleger ausklappen.



Die Maschine während des Absenkens leicht vorziehen.

2. Das Gebläse auf Nenndrehzahl bringen, d.h. je nach Ausrüstung
 - o Steuergerät *rot* betätigen oder
 - o Schlepperzapfwelle einschalten und das Gebläse auf Nenndrehzahl bringen.
3. Gebläsedrehzahl kontrollieren, gegebenenfalls korrigieren.



Hinweise die beim Umgang mit der zapfwellengetriebenen Hydraulikpumpe zu beachten sind!

- Beachten Sie vor dem Einschalten der Zapfwelle die Sicherheitshinweise für den Zapfwellenbetrieb.
- Beachten Sie die zulässige Antriebsdrehzahl der Traktor-Zapfwelle.
- Bei Traktoren mit hydraulisch oder pneumatisch schaltbarer Zapfwelle darf die Zapfwelle nur im Leerlauf eingeschaltet werden, um Beschädigungen an der Hydraulikpumpe zu vermeiden.

4. Steuergerät *gelb* solange betätigen, bis die Maschine abgesenkt ist, d.h. das integrierte Fahrwerk vollkommen eingefahren ist.

Das Betätigen des Steuergerätes *gelb* bewirkt neben dem Absenken der Maschine folgende Hydraulikfunktionen:

- Das Ausklappen des aktiven, d.h. auf dem Display angezeigten Spuranreißers (siehe Betriebsanleitung AMATRON 3)
- Das Absenken des Scharrahmens (nur bei Maschineneinstellung „Wenden auf Walze“)
- Das Absenken des Scheibenfeldes (nur bei Maschineneinstellung „Wenden auf Walze“)
- Das Schließen der Saatileitungsrohre im Verteilerkopf, wenn der Fahrgassenzähler die Zahl „0“ auf dem AMATRON 3 Display anzeigt.
- Das Absenken der Scheiben des Fahrgassenmarkiergerätes, wenn der Fahrgassenzähler die Zahl „0“ auf dem AMATRON 3 Display anzeigt.

5. Traktorunterlenker soweit absenken/anheben, bis die Maschine etwa waagrecht steht. Als Orientierungshilfe befindet sich eine Kette neben der Zugtraverse.
 6. Den Fahrgassen-Rhythmus auf dem AMATRON 3 Display kontrollieren, gegebenenfalls korrigieren (siehe Betriebsanleitung AMATRON 3).
 7. Den Fahrgassenzähler auf dem AMATRON 3 Display kontrollieren, gegebenenfalls korrigieren (siehe Betriebsanleitung AMATRON 3).
 8. Das Steuergerät *grün* betätigen (nur bei Maschineneinstellung „Wenden auf Achse“).
- Betätigen Sie das Steuergerät *grün* solange, bis die gewünschte Scheibenfeld-Arbeitstiefe erreicht ist.
9. Anfahren.

10.8 Kontrollen

Nach 100 m kontrollieren, gegebenenfalls korrigieren

- Arbeitsintensität des Scheibenfeldes
- Ablagetiefe des Saatgutes
- Arbeitsintensität (je nach Ausrüstung)
 - des Exaktstriegels,
 - der Schleppzinken
 - der Saatandruckrollen.

Kontrolle beim Wechsel von leichtem auf schweren Boden und umgekehrt

- Ablagetiefe des Saatgutes.

10.8.1 Saatgutablagetiefe kontrollieren

1. Ca. 100 m mit Arbeitsgeschwindigkeit säen.
2. Das Saatgut an mehreren Stellen freilegen und die Ablagetiefe kontrollieren.

10.9 Während der Arbeit

Aussaatmenge verändern

bei Maschinen mit

- Volldosierung

Während der Arbeit kann die Aussaatmenge (100%) im Arbeitsmenü per Tastendruck prozentual

- erhöht (z.B. +10%) oder
- vermindert (z.B. -10%) oder
- auf 100% zurückgesetzt werden.

Der Mengenschritt (z.B. 10%), der vor Arbeitsbeginn im Menü Maschinendaten einzustellen ist, verändert die Aussaatmenge prozentual. (siehe Betriebsanleitung AMATRON 3).

Hydr. Exaktstriegeldruck verändern

bei Maschinen mit hydr. Exaktstriegeldruckverstellung.

Während der Arbeit auf wechselnden Böden kann der Exaktstriegeldruck auf schwererem Boden erhöht werden (siehe Betriebsanleitung AMATRON 3).

Fahrgassenzähler ausschalten (STOP-Taste)

Soll bei einer Arbeitsunterbrechung verhindert werden, dass der Fahrgassenzähler weiterschaltet, betätigen Sie die STOP-Taste im Arbeitsmenü (siehe Betriebsanleitung AMATRON 3).

Spuranreißer-Betätigung sperren

Die Spuranreißer-Betätigung kann im Arbeitsmenü gesperrt werden (siehe Betriebsanleitung AMATRON 3).

Spuranreißer vor Hindernissen einklappen

Nach Betätigung der STOP-Taste lassen sich die Spuranreißer, z.B. vor einem Hindernis einklappen, um Beschädigungen am Spuranreißer beim Auftreffen auf das Hindernis zu vermeiden (siehe Betriebsanleitung AMATRON 3).

Bei aktiver STOP-Taste

- wird das Feld weiter besät
- werden die Maschine, der Scharrahmen und das Scheibenfeld nicht angehoben.

Sichtprüfung der Verteilerköpfe

Die Verteilerköpfe von Zeit zu Zeit auf Verunreinigungen überprüfen.



Verunreinigungen und Saatgutreste können die Verteilerköpfe verstopfen und sind sofort zu entfernen.

Aussaat bei schwierigen Bodenbeschaffenheiten

Schlammlöcher können durchfahren und besät werden, indem das Scheibenfeld und der Scharrahmen teilweise oder ganz angehoben werden. (siehe Betriebsanleitung AMATRON 3).



Bei Radarbetrieb kann es in Schlammlöchern zu Fehlmessung der Fahrgeschwindigkeit und dadurch zur Veränderung der Ausbringungsmenge kommen.
Vergleichen Sie die angezeigte Fahrgeschwindigkeit im AMATRON 3 mit der des Traktors.

10.10 Wenden am Feldende

Vor dem Wenden am Feldende

1. Die Fahrt verlangsamen.
2. Die Traktordrehzahl nicht zu weit absenken, damit die Hydraulikfunktionen am Vorgehende zügig ablaufen.
3. Das Steuergerät *gelb* betätigen.
4. Die Kombination wenden, sobald die Maschine bzw. der Scharrahmen angehoben ist.



Fig. 182

Nach dem Wenden am Feldende

1. Steuergerät *gelb* mindestens 5 Sekunden betätigen, damit alle Hydraulikfunktionen nach dem Wenden vollständig ausgeführt werden.
2. Mit der Feldfahrt beginnen, sobald das Scheibenfeld den Boden berührt.



GEFAHR

Nach dem Wenden wird bei Betätigung des Steuergerätes *gelb* der gegenüberliegende Spuranreißer in Arbeitsstellung gebracht.

10.10.1 Wenden auf Achse

Die Betätigung des Steuergerätes 1 vor dem Wenden bewirkt

- Anheben der Maschine über das integrierte Fahrwerk
- Einklappen des aktiven Spuranreißers
- Weiterschalten des Fahrgassenzählers
- Anheben der Spurscheiben des Fahrgassenmarkiergerätes.

10.10.2 Wenden auf Walze (außer Cirrus 3002)

1. Drücken Sie die Shift-Taste des AMATRON 3 Bedienterminals und aktivieren Sie das Symbol (Fig. 183).

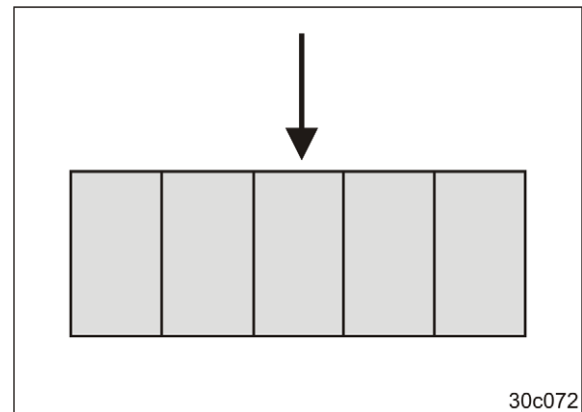


Fig. 183

Die Betätigung des Steuergerätes 1 vor dem Wenden bewirkt

- Anheben des Scharrahmens
- Anheben des Scheibenfeldes
- Einklappen des aktiven Spuranreißers
- Weiterschalten des Fahrgassenzählers
- Anheben der Spurscheiben des Vorauflaufmarkiergerätes.

10.11 Arbeitsende auf dem Feld



Die Traktor-Steuergeräte nur in der Traktorkabine betätigen.

1. Das im Display (AMATRON 3) eingeblendete Symbol (Fig. 183) „Wenden auf Walze“ löschen, damit die Maschine über das integrierte Fahrwerk angehoben werden kann.
 - 1.1 Drücken Sie die Shift-Taste (AMATRON 3)
 - Das Symbol (Fig. 183) ist gelöscht.
2. Das Gebläse ausschalten.



Der Fahrgassenzähler zählt beim Anheben der Maschine um eine Ziffer weiter (siehe Betriebsanleitung AMATRON 3).

Verhindert wird das Weiterzählen durch Drücken der STOP-

Taste  vor dem Anheben der Maschine.

3. Das Steuergerät *gelb* bis zur Ausführung folgender Hydraulikfunktionen betätigen:
 - o Anheben der Maschine über das integrierte Fahrwerk
 - o Einklappen des aktiven Spuranreißers
 - o Anheben der Spurscheiben des Fahrgassenmarkiergerätes.
4. Den Saatgut-Vorratsbehälter entleeren.



Saatgutreste in den Saatgut-Dosierern können quellen oder keimen, wenn die Saatgut-Dosierer nicht vollständig entleert werden!

Dadurch wird die Drehung der Dosierwalzen blockiert und es kann zu Schäden am Antrieb kommen!

5. Die Maschine in Transportstellung bringen.

nur Cirrus 3002:

6. Das Scheibenfeld in Transportstellung verschwenken.
 - 6.1 Steuergerät *grün* betätigen.

alle Typen:

7. Den AMATRON 3 ausschalten.

10.12 Vorratsbehälter und/oder Dosierer entleeren



GEFAHR

Traktor-Feststellbremse anziehen, Traktormotor abstellen und Zündschlüssel abziehen.



GEFAHR

Schutzmaske tragen. Giftige Beizmittelstäube nicht einatmen beim Entfernen von Beizmittelstaub mit Pressluft.

10.12.1 Saatgut-Vorratsbehälter entleeren

1. Den Schieber (Fig. 184) öffnen und das Saatgut in die Abdrehwanne oder einen geeigneten Behälter entleeren.



Anschließend ist ein handelsüblicher Schlauch (DN 140).

2. Die Restsaatgutmenge entleeren.



Fig. 184

10.12.2 Dosierer entleeren

1. Eine Abdrehwanne in die Halterung unter den Dosierer schieben.



Fig. 185

Einsatz der Maschine

Der Vorratsbehälter soll nicht entleert werden:

2. Den Schieber (Fig. 186/1) schließen.

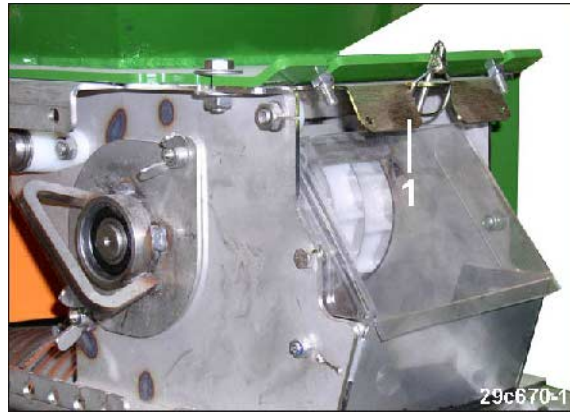


Fig. 186

2. Vorratsbehälter und Dosierer entleeren.
 - 2.1 Den Griff (Fig. 187/1) verdrehen.
 - Die Restentleerungsklappe öffnet zur Entleerung von Vorratsbehälter und Dosierer.
3. Diese Arbeitsschritte am zweiten Dosierer (falls vorhanden) wiederholen.

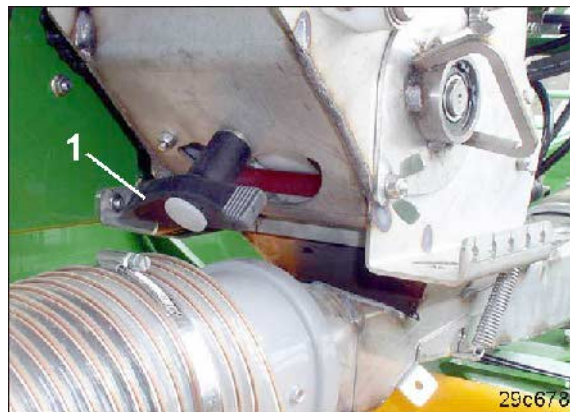


Fig. 187

3. Die Injektorschleuse (Fig. 188/1) entleeren.
 - 4.1 Die Injektorschleusenklappe (Fig. 188/1) öffnen.
 - Entleerung des Injektors.
5. Diesen Arbeitsschritt an der zweiten Injektorschleuse (falls vorhanden) wiederholen.

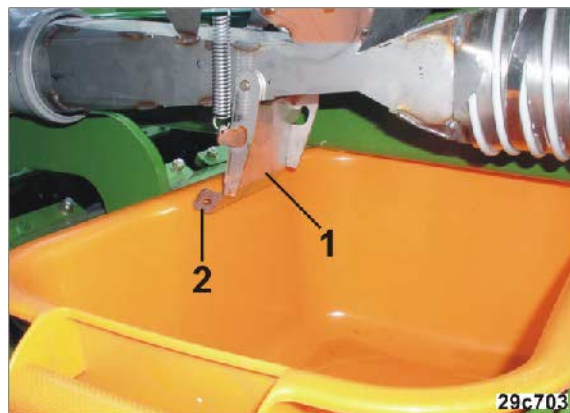


Fig. 188



VORSICHT

**Quetschgefahr
beim Öffnen und Schließen der Injektorschleusenklappe (Fig. 188/1)!**

Injektorschleusenklappe nur an der Lasche (Fig. 188/2) anfassen, sonst besteht Verletzungsgefahr beim Zuschlagen der federbelasteten Injektorschleusenklappe.

Niemals mit der Hand zwischen Injektorschleusenklappe und Injektorschleuse fassen!

6. Die Dosierer und die Dosierwalzen vollständig entleeren.
 - 6.1 Den Elektromotor kurz laufen lassen.
7. Zur kompletten Reinigung des Dosierers, die Dosierwalze aus- und wieder einbauen.
8. Den/die Schieber (Fig. 186/1) öffnen und sichern (Klappstecker).
9. Die Restentleerungsklappe(n) (Fig. 187/1) schließen.
10. Die Injektorschleusenklappe(n) (Fig. 188/1) schließen.
11. Die Abdrehwanne(n) an der Transporthalterung befestigen.

11 Störungen



WARNUNG

Gefahren durch Quetschen, Scheren, Schneiden, Abschneiden, Erfassen, Aufwickeln, Einziehen, Fangen und Stoß durch

- unbeabsichtigtes Absenken der über die Dreipunkt-Hydraulik des Traktors angehobenen Maschine.
- unbeabsichtigtes Absenken angehobener, ungesicherter Maschinenteile.
- unbeabsichtigtes Starten und unbeabsichtigtes Verrollen der Traktor-Maschine-Kombination.

Sichern Sie Traktor und Maschine gegen unbeabsichtigtes Starten und unbeabsichtigtes Verrollen, bevor Sie Störungen an der Maschine beheben.

Warten Sie den Stillstand der Maschine ab, bevor Sie den Gefahrenbereich der Maschine betreten.

11.1 Restsaatgutmengenanzeige

Beim Unterschreiten der Restsaatgutmenge (bei korrekt eingestelltem Füllstandssensor erscheint im AMATRON 3 Display eine Warnmeldung (Fig. 189) mit einem akustischen Signal.

Die Restsaatgutmenge sollte ausreichend groß sein um Schwankungen in der Ausbringmenge bzw. Fehlstellen zu vermeiden.



Fig. 189

11.2 Ausfall des AMATRON 3 während der Arbeit

Kommt es während der Arbeit auf dem Feld zum Ausfall des AMATRON 3 kann die Aussaat nicht fortgesetzt werden. Falls die Fehlerbehebung vor Ort nicht möglich sein sollte, kann die Maschine eingeklappt, in Straßentransportstellung gebracht und zur nächsten Werkstatt transportiert werden.

Transport der Maschine zur nächstgelegenen Werkstatt nach Ausfall des AMATRON 3



GEFAHR

- Die Traktor-Steuergeräte nur in der Traktorkabine betätigen.
- Vor dem Betätigen der Traktor-Steuergeräte Personen aus dem Gefahrenbereich verweisen.

1. Traktormotor abstellen, Traktor-Feststellbremse anziehen und Zündschlüssel abziehen.
2. Zwei Ventilstifte (Fig. 190/1) aus den Ventilen herausziehen und zum Arretieren um 45 Grad verdrehen.



Fig. 190



GEFAHR

- Nur bei Ausfall des AMATRON 3 die Maschine im Notbetrieb klappen.
- Nach dem Einklappen der Ausleger prüfen, ob die Verriegelungshaken (Fig. 183/1) die Ausleger arretieren.

3. Personen aus dem Gefahrenbereich verweisen.
4. Steuergerät *gelb* betätigen.
 - 4.1 Die Maschine anheben, indem Sie das integrierte Fahrwerk vollkommen ausfahren.

5. Das Handbetätigungsventil Nr. 41 (Fig. 191/1) drücken
→ Der Scharrahmen senkt sich ab.
6. Steuergerät *grün* betätigen.
 - 6.1 Die Maschine einklappen.
7. Prüfen ob die Verriegelungshaken (Fig. 167/1) die Ausleger arretieren.
8. Maschine in Straßentransportstellung bringen.
9. Die Nächstgelegene Fachwerkstatt aufsuchen.



Fig. 191



GEFAHR

Umgehend die nächstgelegene Fachwerkstatt aufsuchen.



Nach der Reparatur beide Ventilstifte (Fig. 190/1) in Normalstellung bringen.

11.3 Abweichungen zwischen eingestellter und tatsächlicher Aussaatmenge

Mögliche Ursachen, die zur Abweichung zwischen eingestellter und tatsächlicher Aussaatmenge führen können:

- Zur Erfassung der bearbeiteten Fläche und der erforderlichen Saatgutausbringmenge benötigt AMATRON 3 die Impulse des Radars auf einer Messstrecke von 100 m.

Feldoberflächen ändern sich während der Arbeit, z.B. beim Wechsel von trockenen leichten, auf nassen schweren Boden.

Dadurch kann sich der Kalibrierwert „Imp./100 m“ ändern.

Der Kalibrierwert „Imp./100 m“ ist bei Abweichungen zwischen eingestellter und tatsächlicher Aussaatmenge durch Abfahren einer Messstrecke erneut zu ermitteln (siehe Betriebsanleitung AMATRON 3).

- Bei der Aussaat feuchtgebeizter Saatgüter kann es zu Abweichungen zwischen eingestellter und tatsächlicher Aussaatmenge kommen, wenn weniger als 1 Woche (empfohlen 2 Wochen) zwischen Beizung und Aussaat liegen.

- Eine defekte oder falsch eingestellte Dosierlippe (Fig. 192/1) führt zu Dosierfehlern.

Die Dosierlippe so einstellen, dass sie leicht anliegt an der Dosierwalze (Fig. 192/2).

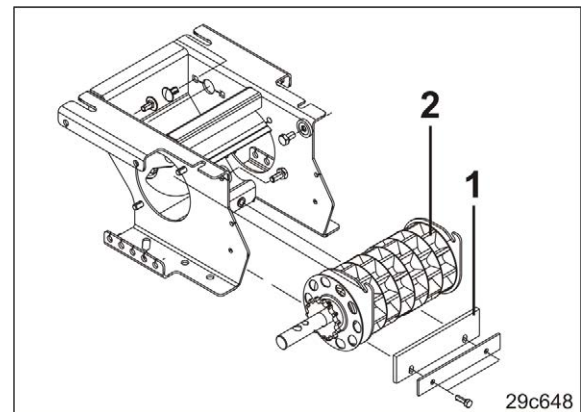


Fig. 192

11.4 Störtabelle

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Spuranreißer wechselt nicht	Sensor Arbeitsstellung defekt	Sensor Arbeitsstellung austauschen
	Hydroventil klemmt	Hydroventil austauschen
Spuranreißer schaltet zu früh oder zu spät	Sensor Arbeitsstellung falsch eingestellt	Sensor einstellen
	Sensor Arbeitsstellung defekt	Sensor Arbeitsstellung austauschen
Fahrgassenzähler arbeitet nicht	Stop-Taste betätigt	Stop-Taste ausschalten
	Sensor Arbeitsstellung falsch eingestellt	Sensor einstellen
	Fahrgassen-Rhythmus falsch	Fahrgassen-Rhythmus einstellen
	Sensor Arbeitsstellung defekt	Sensor Arbeitsstellung austauschen
Gebläsesensor alarmiert	Alarmgrenze falsch eingestellt	Alarmgrenze ändern
	Ölmenge zu hoch oder zu gering	Ölmenge einstellen
	Sensor Gebläse defekt	Sensor Gebläse austauschen
Sensor „Arbeitsstellung“ ohne Funktion	Sensor Arbeitsstellung defekt	Sensor „Arbeitsstellung“ austauschen
Schieber im Verteilerkopf (Fahrgassenschaltung) arbeiten nicht		Verteilerkopf reinigen
		Steuerscheibe reinigen

12 Reinigen, Warten und Instandhalten



WARNUNG

Gefahren durch Quetschen, Scheren, Schneiden, Abschneiden, Erfassen, Aufwickeln, Einziehen, Fangen und Stoß durch

- unbeabsichtigtes Absenken der über die Dreipunkt-Hydraulik des Traktors angehobenen Maschine.
- unbeabsichtigtes Absenken angehobener, ungesicherter Maschinenteile.
- unbeabsichtigtes Starten und unbeabsichtigtes Verrollen der Traktor-Maschine-Kombination.

Sichern Sie Traktor und Maschine gegen unbeabsichtigtes Starten und unbeabsichtigtes Verrollen, bevor Sie an der Maschine Arbeiten zum Reinigen, Warten oder Instandhalten ausführen.



WARNUNG

Gefahren durch Quetschen, Scheren, Schneiden, Abschneiden, Erfassen, Aufwickeln, Einziehen und Fangen durch ungeschützte Gefahrenstellen!

- Montieren Sie Schutzeinrichtungen, die Sie zum Reinigen, Warten und Instandhalten der Maschine entfernt haben.
- Ersetzen Sie defekte Schutzeinrichtungen durch neue.

12.1 Sicherung der angekuppelten Maschine

Bevor Sie an der Maschine arbeiten, stellen Sie die mit dem Traktor gekuppelte Maschine auf dem Stützfuß (Fig. 193/1) ab, zum Schutz gegen unbeabsichtigtes Absenken der Traktorunterlenker.



Fig. 193

12.2 Sicherung der angehobenen Maschine (Fachwerkstatt)



GEFAHR

Sichern Sie die über das integrierte Fahrwerk angehobene Maschine mit zwei Abstandshaltern gegen unbeabsichtigtes Absenken, bevor Sie an der Maschine arbeiten.

1. Verweisen Sie Personen aus dem Gefahrenbereich.
 2. Die Maschinen-Ausleger einklappen.
 3. Nehmen Sie beide Abstandshalter (Fig. 194/1) aus den Transporthalterungen.
- Jeder Abstandshalter ist mit zwei Bolzen (Fig. 194/2) befestigt, die mit Klappsteckern gesichert sind.
4. Heben Sie die Maschine ganz an, indem Sie das integrierte Fahrwerk ganz ausfahren.



Fig. 194

5. Setzen Sie den Abstandshalter (Fig. 195/1) auf die ausgefahrene Kolbenstange des Hydraulikzylinders auf und befestigen Sie den Abstandshalter mit den zuvor gelösten Bolzen (Fig. 195/2).
6. Sichern Sie die Bolzen mit den zuvor gelösten Klappsteckern.
7. Wiederholen Sie den Vorgang mit dem zweiten Abstandshalter auf der gegenüberliegenden Maschinenseite.
8. Die Maschinen-Ausleger ausklappen und die Maschine vollkommen absenken.



Fig. 195

Nach Beendigung der Reinigungs-, Wartung- und Instandhaltungsarbeiten

1. Demontieren Sie beide Abstandshalter (Fig. 195/1).
2. Senken Sie die Maschine vollkommen ab.
3. Befestigen Sie die Abstandshalter (siehe Fig. 194) an den Transporthalterungen (Fig. 195/3).
4. Sichern Sie die Bolzen mit den Original-Klappsteckern.

12.3 Maschine reinigen



GEFAHR

Schutzmaske tragen. Giftige Beizmittelstäube nicht einatmen beim Entfernen von Beizmittelstaub mit Pressluft.



- Überwachen Sie Brems-, Luft- und Hydraulikschlauch-Leitungen besonders sorgfältig!
- Behandeln Sie Brems-, Luft- und Hydraulikschlauch-Leitungen niemals mit Benzin, Benzol, Petroleum oder Mineralölen.
- Schmieren Sie die Maschine nach der Reinigung ab, insbesondere nach der Reinigung mit einem Hochdruckreiniger / Dampfstrahler oder fettlöslichen Mitteln.
- Beachten Sie die gesetzlichen Vorschriften für die Handhabung und Beseitigung von Reinigungsmitteln.

Reinigung mit Hochdruckreiniger / Dampfstrahler



Beachten Sie unbedingt die folgenden Punkte, wenn Sie zur Reinigung einen Hochdruckreiniger / Dampfstrahler einsetzen:

- Reinigen Sie keine elektrischen Bauteile.
- Reinigen Sie keine verchromten Bauteile.
- Richten Sie den Reinigungsstrahl der Reinigungsdüse vom Hochdruckreiniger / Dampfstrahler niemals direkt auf Schmier- und Lagerstellen.
- Halten Sie immer einen Mindest-Düsen-Abstand von 300 mm zwischen der Hochdruckreiniger- bzw. Dampfstrahler-Reinigungsdüse und Maschine ein.
- Beachten Sie die Sicherheits-Bestimmungen beim Umgang mit Hochdruckreinigern.

Maschine reinigen:

1. Stellen Sie die mit dem Traktor gekoppelte Maschine zum Reinigen immer auf dem Stützfuß (Fig. 112/1) ab.
2. Klappen Sie die Maschine aus und senken Sie die Maschine ab, indem Sie das integrierte Fahrwerk ganz einfahren.
3. Saatgut-Vorratsbehälter und Saatgut-Dosierer entleeren.
4. Den Verteilerkopf reinigen.
5. Die Maschine mit Wasser oder einem Hochdruckreiniger reinigen.
6. Wenn Sie die Maschine anheben, sichern Sie die angehobene Maschine, bevor Sie mit dem Reinigen beginnen.

12.3.1 Verteilerkopf reinigen (Fachwerkstatt)

1. Maschinenausleger ausklappen).
2. Traktor-Feststellbremse anziehen, Traktormotor abstellen und Zündschlüssel abziehen.



WARNUNG

Traktor-Feststellbremse anziehen, Traktormotor abstellen und Zündschlüssel abziehen.

Den Weg zum Verteilerkopf und im Bereich des Verteilerkopfes vor dem Betreten reinigen (Rutschgefahr).

Auf dem Weg zum Verteilerkopf und im Bereich des Verteilerkopfes besteht Unfallgefahr.

3. Flügelmuttern (Fig. 196/1) lösen und die durchsichtige Kunststoffkappe (Fig. 196/2) vom Verteilerkopf abziehen.
4. Verunreinigungen mit einem Besen entfernen, Verteilerkopf und Kunststoffkappe mit einem trockenen Tuch auswischen.
5. Verunreinigungen zwischen der Grundplatte und der Steuerplatte (Fig. 196/A) mit Luftdruck reinigen.
6. Kunststoffkappe (Fig. 196/2) montieren.
7. Kunststoffkappe mit Flügelmuttern (Fig. 196/1) befestigen.

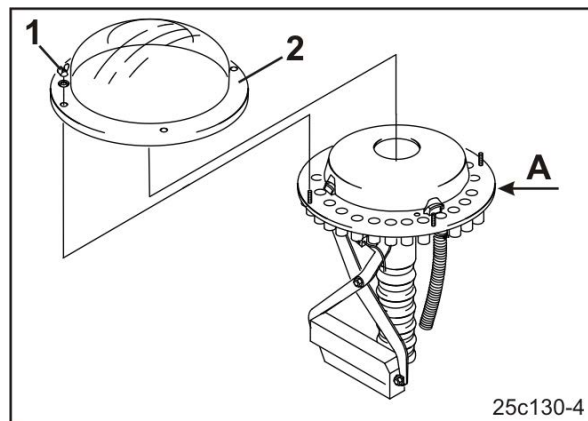


Fig. 196



Eine intensive Reinigung erfordert die Demontage der Schieber

12.3.2 Abstellen der Maschine über einen längeren Zeitraum

1. Die Schare nicht anheben, sondern auf festem Untergrund absetzen.
2. Die Schare gründlich reinigen und trocknen.
3. Die Säscheiben (Fig. 197) mit einem umweltverträglichen Korrosionsschutz gegen Rostbildung konservieren.



Fig. 197

12.4 Schmiervorschrift



Die Maschine nach Angaben des Herstellers abschmieren.

Schmiernippel und Fettpresse vor dem Abschmieren sorgfältig reinigen, damit kein Schmutz in die Lager hineingepresst wird. Das verschmutzte Fett in den Lagern vollständig herauspressen und gegen neues ersetzen.

Die Schmierstellen der Maschine sind mit dem Folienaufkleber (Fig. 198) gekennzeichnet.

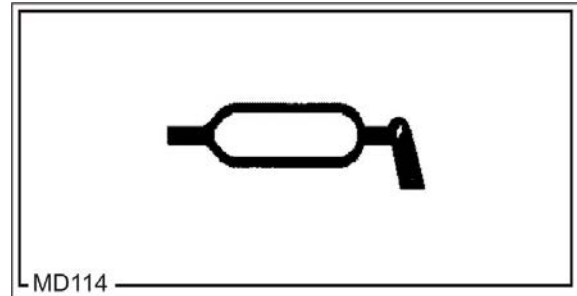


Fig. 198

12.4.1 Schmierstoffe



Verwenden Sie für Abschmierarbeiten ein Lithium-Verseiftes-Mehrzweck-Fett mit EP-Zusätzen.

Firma	Schmierstoffbezeichnung
ARAL	Aralub HL2
FINA	Marson L2
ESSO	Beacon 2
SHELL	Retinax A

12.4.2 Schmierstellen – Übersicht

	Anzahl der Schmiernippel			Schmierintervall
	Cirrus 3002	Cirrus 4002	Cirrus 6002	
Fig. 200/1	1	1	1	25 h
Fig. 200/2	1	1	1	25 h
Fig. 201/1	2	2	2	25 h
Fig. 201/2	2	2	2	25 h
Fig. 202/1	—	2	2	25 h
Fig. 203/1	—	2 ¹⁾	4 ¹⁾	25 h
Fig. 203/2	—	2 ¹⁾	4 ¹⁾	25 h
Fig. 203/3	—	4 ¹⁾	4 ¹⁾	25 h
Fig. 204/1	2	2 ¹⁾	2 ¹⁾	25 h
Fig. 204/2	2	2 ¹⁾	2 ¹⁾	25 h
Fig. 204/3	2	2 ¹⁾	2 ¹⁾	25 h
Fig. 204/4	2	2 ¹⁾	2 ¹⁾	— ²⁾
Fig. 204/5	2	2 ¹⁾	2 ¹⁾	— ²⁾
Fig. 204/6	—	2 ¹⁾	2 ¹⁾	25 h
¹⁾ nur bei eingeklappter, angehobener und gesicherter Maschine (siehe Kap. 12.2) abschmieren. ²⁾ regelmäßiges Abschmieren nicht erforderlich.				

Fig. 199

12.4.2.1 Schmiernippel abschmieren bei ausgeklappter und abgesenkter Maschine

1. Maschinenausleger ausklappen.
2. Senken Sie die Maschine ganz ab, indem Sie das integrierte Fahrwerk vollkommen einfahren.
3. Traktor-Feststellbremse anziehen, Traktormotor abstellen und Zündschlüssel abziehen.
4. Die Schmierintervalle der Tabelle (Fig. 199) entnehmen.

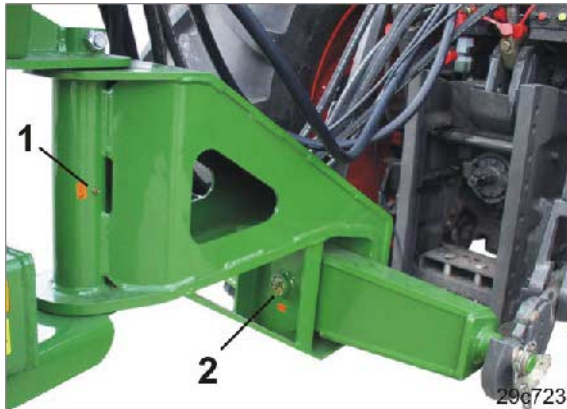


Fig. 200

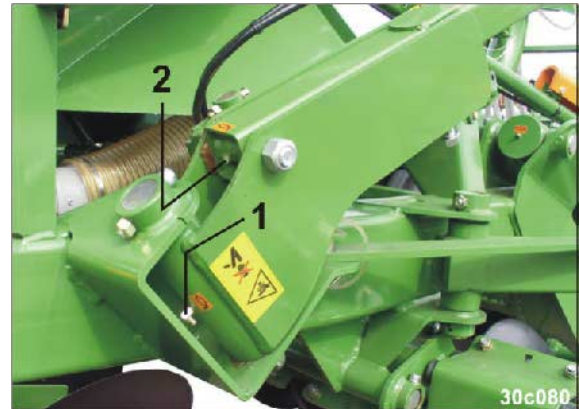


Fig. 201



Fig. 202

12.4.2.2 Schmiernippel bei angehobener, eingeklappter und gesicherter Maschine abschmieren

1. Die Maschinenausleger einklappen.
2. Heben Sie die Maschine an, indem Sie das integrierte Fahrwerk vollkommen ausfahren.
3. Traktor-Feststellbremse anziehen, Traktormotor abstellen und Zündschlüssel abziehen.
4. Sichern Sie die angehobene Maschine.
5. Die Schmierintervalle der Tabelle (Fig. 199) entnehmen.



Fig. 203

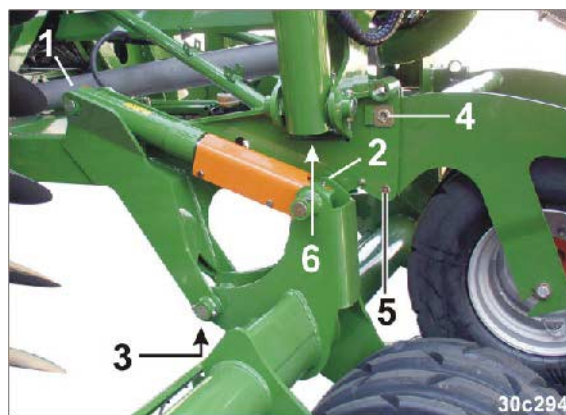


Fig. 204

12.5 Wartungsplan – Übersicht



Führen Sie die Wartungs-Intervalle nach der zuerst erreichten Frist durch.

Vorrang haben die Zeitabstände, Laufleistungen oder Wartungs-Intervalle der eventuell mitgelieferten Fremd-Dokumentation.

Vor Inbetriebnahme	Fachwerkstatt	Hydraulikschlauch-Leitungen kontrollieren und warten. Inspektion vom Betreiber protokollieren.	Kap. 12.5.5
Nach den ersten 10 Betriebsstunden	Fachwerkstatt	Rad- und Nabenschrauben nachziehen.	Kap. 12.5.1
	Fachwerkstatt	Hydraulikschlauch-Leitungen kontrollieren und warten. Inspektion vom Betreiber protokollieren.	Kap. 12.5.5
Täglich vor Arbeitsbeginn		Druckluftbehälter entwässern der Zweikreis-Druckluftbremsanlage.	Kap. 12.5.7.1
Beim Nachfüllen des Saatgut-Vorratsbehälters oder stündlich		Saatgutablage kontrollieren	
		Kontrolle der Saatgut-Schläuche auf Verunreinigung.	
		Saatgut-Dosierer auf Verunreinigung kontrollieren, ggf. reinigen.	
Während der Arbeit		Verteilerköpfe auf Verunreinigungen kontrollieren, ggf. reinigen.	
Täglich nach Arbeitsende		Saatgut-Dosierer entleeren	
		Maschine bei Bedarf reinigen	
Jede Woche, spätestens alle 50 Betriebsstunden	Fachwerkstatt	Hydraulikschlauch-Leitungen kontrollieren und warten. Diese Inspektion ist vom Betreiber zu protokollieren.	Kap. 12.5.5
		Bremsflüssigkeitsstand prüfen	Kap. 12.5.8.1

Reinigen, Warten und Instandhalten

Vor der Saison, danach alle 2 Wochen	Fachwerkstatt	Reifenfülldruck prüfen	Kap. 12.5.3
Alle 3 Monate, spätestens alle 500 Betriebsstunden	Fachwerkstatt	Bremsbelagstärke prüfen	Kap. 12.5.8.4
		Äußere Prüfung des Druckluftbehälters der Zweikreis-Druckluftbremsanlage	Kap. 12.5.7.2
	Fachwerkstatt	Druck prüfen im Druckluftbehälter	Kap. 12.5.7.3
	Fachwerkstatt	Dichtheits-Prüfung der Zweileitungs-Druckluft-Bremsanlage	Kap. 12.5.7.4
	Fachwerkstatt	LeitungsfILTER reinigen der Zweikreis-Druckluftbremsanlage	Kap. 12.5.7.5
Alle 6 Monate vor der Saison	Fachwerkstatt	Hydraulikschlauch-Leitungen kontrollieren und warten. Diese Inspektion ist vom Betreiber zu protokollieren.	Kap. 12.5.5
	Fachwerkstatt	Bremsbelagstärke prüfen	Kap. 12.5.8.4
Alle 6 Monate nach der Saison		Wartung der Rollenketten und Kettenräder	Kap. 12.5.4
		Säwellenlager warten	Kap. 12.5.2
Alle 12 Monate	Fachwerkstatt	Betriebsbremsanlage prüfen auf betriebssicheren Zustand	Kap. 12.5.6.1
	Fachwerkstatt	Bremsenkontrolle am hydraulischen Teil der Bremsanlage	Kap. 12.5.8.3
Alle 2 Jahre	Fachwerkstatt	Bremsflüssigkeit auswechseln	Kap. 12.5.8.2

12.5.1 Rad- und Nabenschrauben nachziehen (Fachwerkstatt)

Ziehen Sie die Rad- und Nabenschrauben nach und prüfen Sie auf Einhaltung der Anziehdrehmomente (siehe Tabelle Fig. 205).

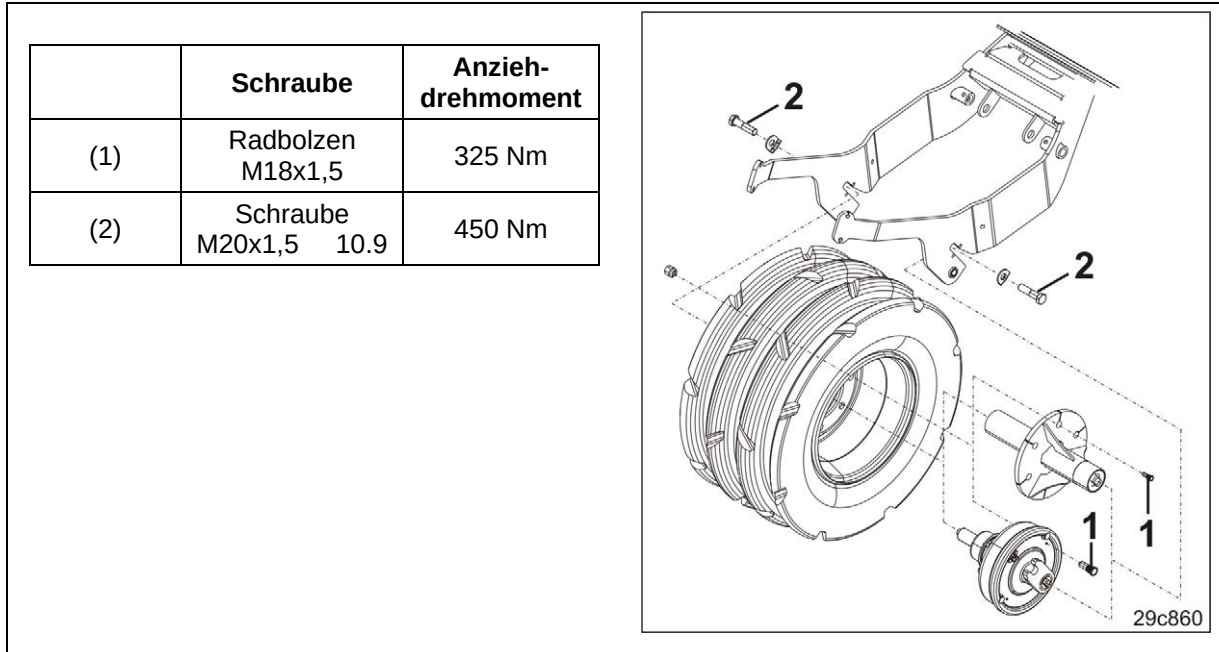


Fig. 205

12.5.2 Säwellenlager warten

Den Sitz der Säwellenlager leicht einölen mit einem dünnflüssigen Mineralöl (SAE 30 oder SAE 40).

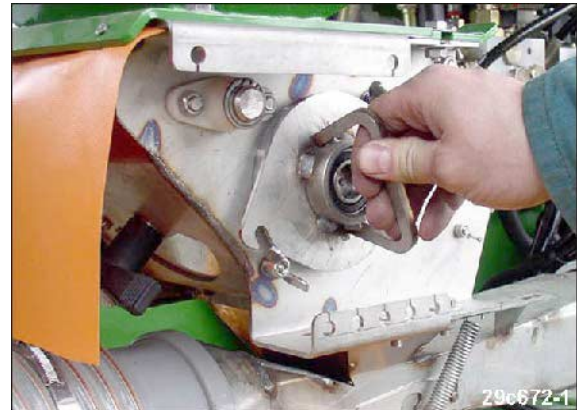


Fig. 206

12.5.3 Reifenfülldruck prüfen (Fachwerkstatt)

Prüfen Sie auf Einhaltung des Reifenfülldrucks (siehe Tabelle Fig. 207).



Prüfintervalle beachten (siehe Kap. Wartungsplan – Übersicht, Seite 183).

Zu geringer Fülldruck überlastet die Reifen und führt zum Ausfall.

Bereifung	Reifen-Nennfülldruck
400/55-15.5 10 PR	3,5 bar
400/55-15.5 139A8	4,3 bar



Bei Neureifen liegt der Anfangsfülldruck 0,3 bar über dem Reifen-Nennfülldruck.



Fig. 207



Das Fahrwerk (Fig. 208/1) kann mit Polyurethan gefüllten Reifen (Sonderausstattung) ausgestattet sein und sind hinsichtlich ihres Fülldruckes nicht zu kontrollieren.

Mit Polyurethan gefüllte Reifen dürfen wegen ihres hohen Eigengewichtes nur am Fahrwerk (Fig. 208/1) eingesetzt werden.

Die Walzenräder (Fig. 208/2) können nachträglich mit einem Schlauch (siehe Online-Ersatzteilliste) ausgerüstet werden. Die Montagehinweise des Herstellers beachten!

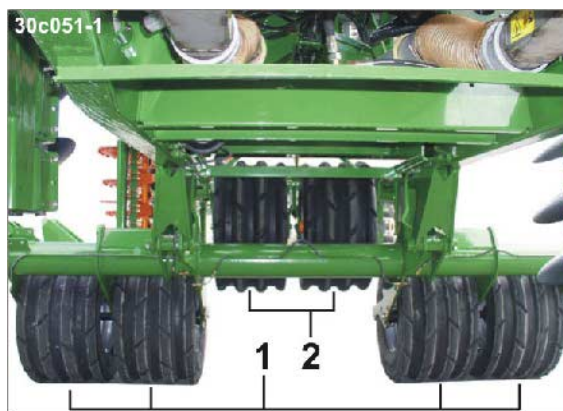


Fig. 208

12.5.4 Wartung der Rollenketten und Kettenräder

Alle Rollenketten

- reinigen (einschließlich der Kettenräder und Kettenspanner)
- prüfen (auf ordnungsgemäßen Zustand)
- mit dünnflüssigem Mineralöl (SAE30 oder SAE40) schmieren.

12.5.5 Hydraulik Anlage



WARNUNG

Infektionsgefahr durch in den Körper eindringendes, unter hohem Druck stehendes Hydrauliköl der Hydraulik-Anlage!

- Nur eine Fachwerkstatt darf Arbeiten an der Hydraulik-Anlage durchführen!
- Machen Sie die Hydraulik-Anlage drucklos, bevor Sie mit den Arbeiten an der Hydraulik-Anlage beginnen!
- Verwenden Sie unbedingt geeignete Hilfsmittel bei der Suche nach Leckstellen!
- Versuchen Sie niemals, undichte Hydraulikschlauch-Leitungen mit der Hand oder den Fingern abzudichten.
Unter hohem Druck austretende Flüssigkeit (Hydrauliköl) kann durch die Haut in den Körper eindringen und verursacht schwere Verletzungen!
Suchen Sie bei Verletzungen durch Hydrauliköl sofort einen Arzt auf! Infektionsgefahr!



- Achten Sie beim Anschluss der Hydraulikschlauch-Leitungen an die Zugmaschinen-Hydraulik darauf, dass die Hydraulik sowohl zugmaschinen- als auch anhängerseitig drucklos ist!
- Achten Sie auf korrekten Anschluss der Hydraulikschlauch-Leitungen.
- Überprüfen Sie regelmäßig alle Hydraulikschlauch-Leitungen und Kupplungen auf Beschädigungen und Verunreinigungen.
- Lassen Sie Hydraulikschlauch-Leitungen mindestens einmal jährlich durch einen Sachkundigen auf ihren arbeitssicheren Zustand prüfen!
- Tauschen Sie Hydraulikschlauch-Leitungen bei Beschädigungen und Alterung aus! Verwenden Sie nur Original AMAZONE Hydraulikschlauch-Leitungen!
- Die Verwendungsdauer der Hydraulikschlauch-Leitungen sollte sechs Jahre nicht überschreiten, einschließlich einer eventuellen Lagerzeit von höchstens zwei Jahren. Auch bei sachgemäßer Lagerung und zulässiger Beanspruchung unterliegen Schläuche und Schlauchverbindungen einer natürlichen Alterung, dadurch ist ihre Lagerzeit und Verwendungsdauer begrenzt. Abweichend hiervon kann die Verwendungsdauer entsprechend den Erfahrungswerten, insbesondere unter Berücksichtigung des Gefährdungspotentials, festgelegt werden. Für Schläuche und Schlauchleitungen aus Thermoplasten können andere Richtwerte maßgebend sein.
- Entsorgen Sie Altöl vorschriftsmäßig. Sprechen Sie bei Entsorgungs-Problemen mit Ihrem Öl-Lieferanten!
- Bewahren Sie Hydrauliköl sicher vor Kindern auf!
- Achten Sie darauf, dass kein Hydrauliköl ins Erdreich oder Wasser gelangt!

12.5.5.1 Kennzeichnung von Hydraulikschlauch-Leitungen

Die Armatur-Kennzeichnung liefert folgende Informationen:

Fig. 209/...

- (1) Kennzeichen des Herstellers der Hydraulikschlauch-Leitung (A1HF)
- (2) Herstelldatum der Hydraulikschlauch-Leitung (11/02 = Jahr / Monat = Februar 2011)
- (3) Maximal zulässiger Betriebsdruck (210 BAR).

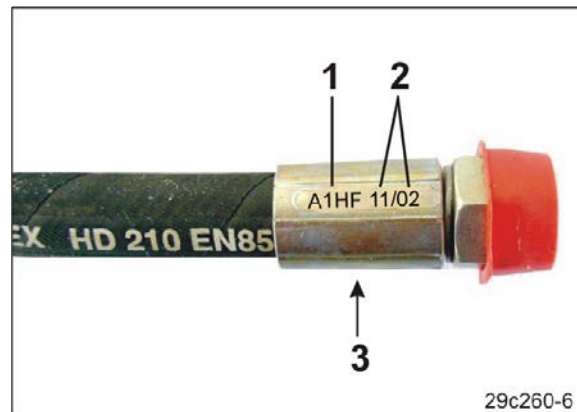


Fig. 209

12.5.5.2 Wartungs-Intervalle

Nach den ersten 10 Betriebsstunden und in Folge alle 50 Betriebsstunden

1. Prüfen Sie alle Bauteile der Hydraulik-Anlage auf Dichtigkeit.
2. Ziehen Sie gegebenenfalls Verschraubungen nach.

Vor jeder Inbetriebnahme

1. Kontrollieren Sie Hydraulikschlauch-Leitungen auf augenfällige Mängel.
2. Beheben Sie Scheuerstellen an Hydraulikschlauch-Leitungen und Rohren.
3. Tauschen Sie verschlissene oder beschädigte Hydraulikschlauch-Leitungen sofort aus.

12.5.5.3 Inspektions-Kriterien für Hydraulikschlauch-Leitungen



Beachten Sie die folgenden Inspektionskriterien zu Ihrer eigenen Sicherheit!

Ersetzen Sie Hydraulikschlauch-Leitungen, wenn Sie bei der Inspektion folgende Inspektions-Kriterien feststellen:

- Beschädigungen der Außenschicht bis zur Einlage (z.B. Scheuerstellen, Schnitte, Risse).
- Versprödung der Außenschicht (Rissbildung des Schlauchmaterials).
- Verformungen, die der natürlichen Form des Schlauchs oder der Schlauch-Leitung nicht entsprechen. Sowohl im drucklosen als auch im druckbeaufschlagten Zustand oder bei Biegung (z.B. Schichtentrennung, Blasenbildung, Quetschstellen, Knickstellen).
- Undichte Stellen.
- Beschädigung oder Deformation der Schlaucharmatur (Dichtfunktion beeinträchtigt); geringe Oberflächenschäden sind kein

Grund zum Austausch.

- Herauswandern des Schlauchs aus der Armatur.
- Korrosion der Armatur, die die Funktion und Festigkeit mindern.
- Anforderungen an den Einbau nicht beachtet.
- Die Verwendungsdauer von 6 Jahren ist überschritten.

Entscheidend ist das Herstellungsdatum der Hydraulikschlauch-Leitung auf der Armatur plus 6 Jahre. Beträgt das auf der Armatur angegebene Herstellungsdatum "2011", endet die Verwendungsdauer im Februar 2017. Hierzu siehe "Kennzeichnung von Hydraulikschlauch-Leitungen".

12.5.5.4 Ein- und Ausbau von Hydraulikschlauch-Leitungen



Beachten Sie beim Ein- und Ausbau von Hydraulikschlauch-Leitungen unbedingt die folgenden Hinweise:

- Verwenden Sie nur Original AMAZONE Hydraulikschlauch-Leitungen!
- Achten Sie grundsätzlich auf Sauberkeit.
- Sie müssen Hydraulikschlauch-Leitungen grundsätzlich so einbauen, dass in allen Betriebszuständen

- eine Zugbeanspruchung entfällt, ausgenommen durch Eigengewicht.
- bei kurzen Längen eine Stauchbelastung entfällt.
- äußere mechanische Einwirkungen auf die Hydraulik-Schlauchleitungen vermieden werden.

Verhindern Sie das Scheuern der Schläuche an Bauteilen oder untereinander, durch zweckmäßige Anordnung und Befestigung. Sichern Sie Hydraulik-Schlauchleitungen gegebenenfalls durch Schutzüberzüge. Decken Sie scharfkantige Bauteile ab.

- die zulässigen Biegeradien nicht unterschritten werden.
- Bei Anschluss einer Hydraulikschlauch-Leitung an sich bewegende Teile muss die Schlauchlänge so bemessen sein, dass in dem gesamten Bewegungsbereich der kleinste zulässige Biegeradius nicht unterschritten und/oder die Hydraulikschlauch-Leitung zusätzlich nicht auf Zug beansprucht wird.
- Befestigen Sie die Hydraulikschlauch-Leitungen an den vorgegebenen Befestigungspunkten. Vermeiden Sie dort Schlauchhalterungen, wo sie die natürliche Bewegung und Längenänderung des Schlauches behindern.
- Verboten ist das Überlackieren von Hydraulikschlauch-Leitungen!

12.5.6 Betriebsbremsanlage: Zweikreis-Druckluftbremsanlage - Hydraulische Bremsanlage

Die Cirrus ist ausgerüstet mit einer Zweikreis-Druckluftbremsanlage mit hydraulisch betätigtem Bremszylinder.

Die Zweikreis-Druckluftbremsanlage betätigt nicht, wie sonst üblich ein mit den Bremsbacken verbundenes Gestänge oder verbundenen Bremsseilzug.

Die Zweikreis-Druckluftbremsanlage wirkt auf einen Hydraulikzylinder, der die hydr. Bremszylinder der Bremsbacken in der Bremstrommel anspricht.



WARNUNG

Die Betriebsbremsanlage hat keine Feststellbremse!

Vor dem Abkuppeln der Maschine vom Traktor immer Unterlegkeile benutzen.



Wenn die Sicht-, Funktions- oder Wirkungsprüfung der Betriebsbremsanlage Mängel erkennen lässt, sofort eine gründliche Inspektion aller Bauteile in einer Fachwerkstatt vornehmen lassen.



VORSICHT

Bei allen Wartungsarbeiten die gesetzlichen Vorschriften beachten.

Es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden.

Nicht verändert werden dürfen die vom Hersteller festgelegten Einstellungen an den Bremsventilen.



GEFAHR

- **Einstell- und Reparaturarbeiten an der Bremsanlage dürfen nur Fachwerkstätten oder anerkannte Bremsendienste vornehmen!**
- **Lassen Sie die Bremsanlage regelmäßig gründlich prüfen!**
- **Seien Sie besonders Vorsichtig bei Schweiß-, Brenn- und Bohrarbeiten in der Nähe von Bremsleitungen!**
- **An Armaturen und Rohren darf nicht geschweißt oder gelötet werden. Beschädigte Teile sind auszutauschen.**
- **Führen Sie nach allen Einstell- und Instandsetzungsarbeiten an der Bremsanlage grundsätzlich eine Bremsprobe durch.**
- **Beachten Sie bei Wartung- und Instandhaltung der Bremsanlage das Kapitel "Sicherheitshinweise für den Bediener", Seite 31.**

Allgemeine Sichtkontrolle

Führen Sie eine allgemeine Sichtprüfung der Bremsanlage durch. Beachten und überprüfen Sie folgende Kriterien:

- Rohr-, Schlauchleitungen und Kupplungsköpfe dürfen äußerlich nicht beschädigt oder verrostet sein.
- Gelenke, z.B. an Gabelköpfen müssen sachgemäß gesichert, leichtgängig und nicht ausgeschlagen sein.
- Seile und Seilzüge
 - müssen einwandfrei geführt sein.
 - dürfen keine erkennbaren Anrisse aufweisen.
 - dürfen nicht geknotet sein.
- Kolbenhub an den Bremszylindern prüfen, gegebenenfalls nachstellen.

12.5.6.1 Betriebsbremsanlage prüfen auf betriebssicheren Zustand (Fachwerkstatt)

Den betriebssichere Zustand der Betriebsbremsanlage in einer Fachwerkstatt prüfen lassen.

Rohr-, Schlauchleitungen und Kupplungsköpfe der Betriebsbremsanlage dürfen äußerlich nicht beschädigt oder verrostet sein.



In Deutschland fordert § 57 der BGV D 29 der Berufsgenossenschaft: Der Halter hat Fahrzeuge bei Bedarf, mindestens jedoch einmal jährlich, durch einen Sachkundigen auf ihren betriebssicheren Zustand prüfen zu lassen.

12.5.7 Zweikreis-Druckluftbremsanlage

12.5.7.1 Druckluftbehälter entwässern der Zweikreis-Druckluftbremsanlage

1. Traktormotor solange laufen lassen (ca. 3 min.), bis sich der Druckluftbehälter (Fig. 210/1) gefüllt hat.
2. Traktormotor ausstellen, Traktor-Feststellbremse anziehen und Zündschlüssel abziehen.
3. Das Entwässerungs-Ventil am Ring (Fig. 210/2) solange in seitlicher Richtung ziehen, bis kein Wasser mehr aus dem Druckluftbehälter entweicht.
4. Wenn das austretende Wasser verschmutzt ist, Luft ablassen, das Entwässerungs-Ventil aus dem Druckluftbehälter heraus-schrauben und den Druckluftbehälter reinigen.
5. Das Entwässerungs-Ventil montieren und den Druckluftbehälter auf Dichtigkeit prüfen.

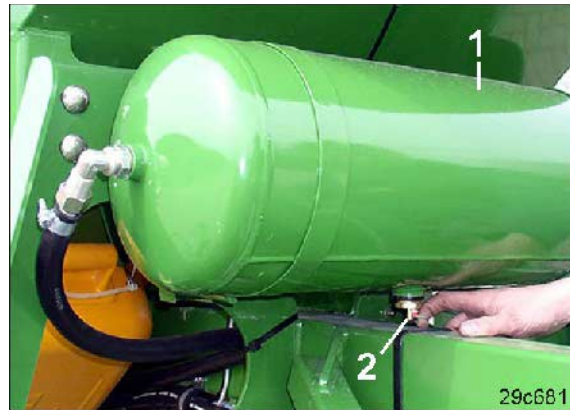


Fig. 210

12.5.7.2 Äußere Prüfung des Druckluftbehälters der Zweikreis-Druckluftbremsanlage

Äußere Prüfung des Druckluftbehälters (Fig. 211/1).

Bewegt sich der Druckluftbehälter in den Spannbändern (Fig. 211/2)

→ den Druckluftbehälter spannen oder austauschen

Hat der Druckluftbehälter äußere Korrosionsschäden oder ist beschädigt

→ den Druckluftbehälter austauschen.

Ist das Typenschild (Fig. 211/3) angerostet, lose oder fehlt das Typenschild am Druckluftbehälter

→ den Druckluftbehälter austauschen.



Fig. 211



Der Druckluftbehälter darf nur in einer Fachwerkstatt ausgetauscht werden.

12.5.7.3 Druck prüfen im Druckluftbehälter der Zweikreis-Druckluftbremsanlage (Fachwerkstatt)

1. Manometer am Prüfanschluss des Druckluftbehälters anschließen.
2. Traktormotor solange laufen lassen (ca. 3 min.), bis sich der Druckluftbehälter gefüllt hat.
3. Prüfen, ob das Manometer den Sollwertbereich 6,0 bis 8,1 bar anzeigt.
4. Wird der Sollwertbereich unter- oder überschritten, defekte Bauteile der Bremsanlage in einer Fachwerkstatt austauschen lassen.

12.5.7.4 Dichtheits-Prüfung der Zweileitungs-Druckluft-Bremsanlage (Fachwerkstatt)

- Alle Anschlüsse, Rohr-, Schlauch- und Schraubenverbindungen auf Dichtigkeit prüfen
- Scheuerstellen an Rohren und Schläuchen beheben
- Poröse und beschädigte Schläuche austauschen (Fachwerkstatt)
- Die Zweikreis-Druckluftbremsanlage gilt als dicht, wenn bei abgestelltem Motor innerhalb von 10 Minuten der Druckabfall nicht mehr als 0,10 bar beträgt, in der Stunde also um 0,6 bar.
- Werden die Werte nicht eingehalten, in einer Fachwerkstatt undichte Stellen abdichten lassen bzw.
- defekte Bauteile der Bremsanlage austauschen lassen.

12.5.7.5 Leitungsfiler reinigen der Zweikreis-Druckluftbremsanlage (Fachwerkstatt)

Mit zwei Leitungsfilern (Fig. 212/1) ist die Zweikreis-Druckluftbremsanlage ausgerüstet. Beide Leitungsfiler wie unten beschrieben reinigen.

Leitungsfiler reinigen:

1. Zwei Laschen (Fig. 212/2) zusammendrücken und das Verschlussstück mit O-Ring, Druckfeder und Filtereinsatz herausnehmen.
2. Den Filtereinsatz mit Benzin oder Verdünnung reinigen (auswaschen) und mit Druckluft trocknen.
3. Beim Zusammenbau in umgekehrter Reihenfolge darauf achten, dass der O-Ring nicht in dem Führungsschlitz veranket.



Fig. 212

12.5.8 Hydraulische Bremsanlage

12.5.8.1 Bremsflüssigkeitsstand prüfen

Der Ausgleichsbehälter (Fig. 213) ist bis zur Markierung „max.“ mit Bremsflüssigkeit nach DOT 4 befüllt.

Der Bremsflüssigkeitspegel muss sich zwischen den Markierungen „max.“ und „min.“ befinden.



Bei Verlust der Bremsflüssigkeit Fachwerkstatt aufsuchen!



Fig. 213

12.5.8.2 Bremsflüssigkeit auswechseln (Fachwerkstatt)

Die Bremsflüssigkeit möglichst nach der kalten Jahreszeit wechseln.



WARNUNG

Abgelassene Bremsflüssigkeit darf auf keinen Fall wieder verwendet werden.

**Abgelassene Bremsflüssigkeit darf auf keinen Fall weggeschüttet oder dem Hausmüll mitgegeben werden, sondern getrennt von Altöl sammeln und über autorisierte Abfallbeseitigungsfir-
men entsorgen.**

Beim Umgang mit Bremsflüssigkeit beachten:

- Bremsflüssigkeit ist ätzend und darf deshalb nicht mit dem Lack der Maschine in Berührung kommen, gegebenenfalls sofort abwischen und mit viel Wasser abwaschen.
- Bremsflüssigkeit ist hygroskopisch, das heißt, sie nimmt aus der Luft Feuchtigkeit auf. Bremsflüssigkeit deshalb nur in geschlossenen Behältern aufbewahren.
- Bremsflüssigkeit, die schon einmal im Bremssystem verwendet wurde, darf nicht wieder verwendet werden.
Auch beim Entlüften der Bremsanlage nur neue Bremsflüssigkeit verwenden.
- Die an Bremsflüssigkeit gestellten hohen Anforderungen unterliegen der Norm SAE J 1703 bzw. dem amerikanischen Sicherheitsgesetz DOT 3 bzw. DOT 4.
Ausschließlich Bremsflüssigkeiten nach DOT 4 verwenden.
- Bremsflüssigkeit darf niemals mit Mineralöl in Berührung kommen. Schon geringe Spuren Mineralöl machen die Bremsflüssigkeit unbrauchbar, beziehungsweise führen zum Ausfall des Bremssystems. Stopfen und Manschetten der Bremsanlage werden beschädigt, wenn sie mit mineralöhlhaltigen Mitteln zusammenkommen. Zum Reinigen keine mineralöhlhaltigen Putzlappen verwenden.

12.5.8.3 Bremsenkontrolle am hydraulischen Teil der Bremsanlage (Fachwerkstatt)

Bremsenkontrolle am hydraulischen Teil der Bremsanlage:

- alle flexiblen Bremsschläuche auf Verschleiß prüfen
- alle Bremsleitungen auf Beschädigung prüfen
- alle Verschraubungen auf Dichtheit prüfen
- verschlissene oder beschädigte Teile erneuern.

12.5.8.4 Bremsbelagstärke prüfen (Fachwerkstatt)

Alle 500 Betriebsstunden, spätestens vor der Saison muss der Bremsbelagverschleiß kontrolliert werden.

Dieses Wartungsintervall ist eine Empfehlung. Je nach Einsatz, z.B. bei ständigen Bergfahrten muss dieser ggf. verkürzt werden.

Bei einer Restbelagstärke von unter 1,5 mm die Bremsbacken erneuern (nur Original-Bremsbacken mit typgeprüften Bremsbelägen verwenden). Dabei müssen ggf. auch die Backenrückzugsfedern erneuert werden.

12.5.8.5 Hydr. Bremsanlage entlüften (Fachwerkstatt)

Nach jeder Reparatur an der Bremse, bei der die Anlage geöffnet wurde, das Bremssystem entlüften, weil Luft in die Druckleitungen eingedrungen sein kann.

In der Fachwerkstatt wird die Bremse mit einem Bremsenfüll- und Entlüftungsgerät entlüftet:

1. Die Ausgleichsbehälterverschraubung entfernen.
2. Ausgleichsbehälter bis zum oberen Rand füllen.
3. Entlüfterstutzen auf den Ausgleichbehälter montieren.
4. Füllschlauch anschließen.
5. Absperrhahn der Füllverschraubung öffnen.
6. Hauptzylinder entlüften.
7. An den Entlüfterschrauben des Systems nacheinander so lange Bremsflüssigkeit entnehmen bis diese klar und blasenfrei ausfließt. Dazu wird jeweils auf das zu entlüftende Entlüfterventil der transparente Entlüfterschlauch, der in ein zu einem Drittel mit Bremsflüssigkeit gefüllte Auffangflasche führt, gesteckt.
8. Nach Entlüften des kompletten Bremssystems Absperrhahn an der Füllverschraubung schließen.
9. Vom Füllgerät kommenden Restdruck abbauen.
10. Letzten Entlüfter schließen, wenn der vom Füllgerät kommende Restdruck abgebaut ist und der Bremsflüssigkeitsstand im Ausgleichsbehälter die "MAX" Markierung erreicht hat.
11. Füllverschraubung abnehmen.
12. Ausgleichbehälter schließen.



Entlüftungsventile vorsichtig öffnen, damit sie nicht abgedreht werden. Es empfiehlt sich, die Ventile ca. 2 Stunden vor dem Entlüften mit Rostlöser einzusprühen.



Sicherheitskontrolle durchführen:

- Sind die Entlüftungsschrauben angezogen?
- Ist genügend Bremsflüssigkeit eingefüllt?
- Sämtliche Anschlüsse auf Dichtheit prüfen.



Nach jeder Reparatur an der Bremse einige Bremsungen auf einer Straße mit geringem Verkehr durchführen. Dabei muss mindestens eine starke Bremsung vorgenommen werden.

Achtung: Dabei besonders auf den nachfolgenden Verkehr achten!

12.6 Werkstatt-Einstellarbeiten und Reparaturarbeiten

12.6.1 Spurweite / Spurbreite einstellen (Fachwerkstatt)



WARNUNG

Der Verteilerkopf befindet sich in Maschinenmitte.

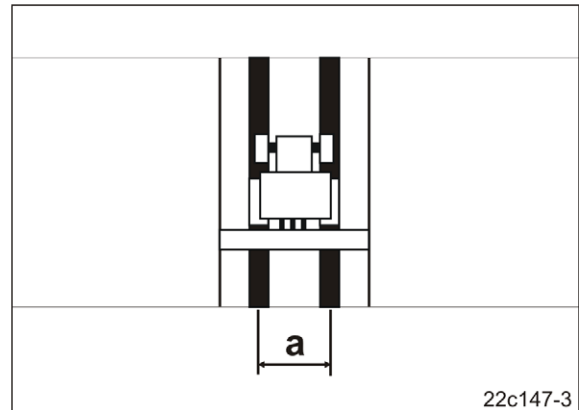
Traktor-Feststellbremse anziehen, Traktormotor abstellen und Zündschlüssel abziehen.

Weg zum Verteilerkopf und im Bereich des Verteilerkopfes vor dem Betreten reinigen (Rutschgefahr).

Auf dem Weg zum Verteilerkopf und im Bereich des Verteilerkopfes besteht Unfallgefahr.

12.6.1.1 Spurweite des Pflegetrakors einstellen (Fachwerkstatt)

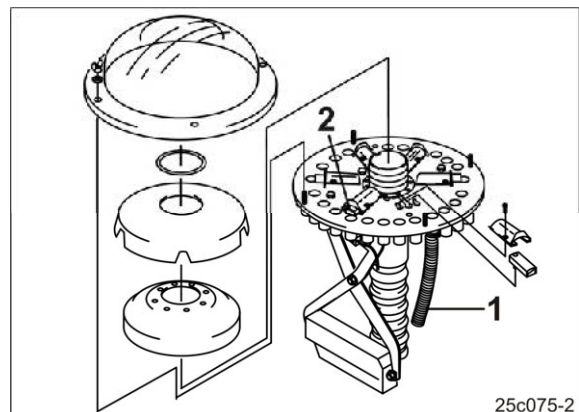
Bei Lieferung der Maschine und bei der Neuanschaffung des Pflegetrakors prüfen, ob die Fahrgasse auf die Spurweite (Fig. 214/a) des Pflegetrakors eingestellt ist.



22c147-3

Fig. 214

Die Saatleitungsrohre (Fig. 215/1) der Fahrgassenschare müssen an den Verteilerkopföffnungen befestigt sein, die von den Schiebern (Fig. 215/2) geschlossen werden können. Die Saatleitungsrohre sind ggf. untereinander auszutauschen.



25c075-2

Fig. 215



Die Spurscheiben des Fahrgassenmarkiergerätes (falls vorhanden) auf die neue Spurweite einstellen.

12.6.1.2 Spurbreite des Pflugegetraktors einstellen (Fachwerkstatt)

Bei Lieferung der Maschine und bei der Neuanschaffung des Pflugegetraktors prüfen, ob die Fahrgasse auf die Spurbreite (Fig. 216/a) des Pflugegetraktors eingestellt ist.

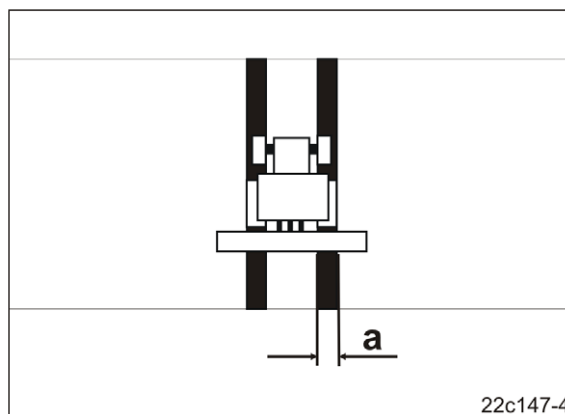


Fig. 216

Die Spurbreite ändert sich mit der Anzahl der Schare, die beim Anlegen von Fahrgassen kein Saatgut ausbringen.

Zum Anlegen von zwei Spuren können pro Spur im Verteilerkopf von den Schiebern (Fig. 215/2) geschlossen werden

- bei Maschinen, Cirrus 3002/4002 bis zu 3 Öffnungen
- bei Maschinen, Cirrus 6002 bis zu 6 Öffnungen.

Nicht benötigte Schieber (Fig. 215/2) deaktivieren. Deaktivierte Schieber verschließen die Zuläufe zu den Fahrgassenscharen nicht.

Die Schieber immer paarweise auf der Grundplatte gegenüberliegend aktivieren und deaktivieren.

Schieber aktivieren bzw. deaktivieren

1. Traktor-Feststellbremse anziehen, Traktormotor abstellen und Zündschlüssel abziehen.
2. Den Fahrgassenzähler im AMATRON 3, wie beim Anlegen von Fahrgassen, auf „0“ stellen.
3. Den AMATRON 3 ausschalten.
4. Verteileraußenhaube (Fig. 217/1) demonstrieren.
5. Ring (Fig. 217/2) demontieren.
6. Verteiler-Innenhaube (Fig. 217/3) demonstrieren.
7. Schaumstoffeinsatz (Fig. 217/4) demonstrieren.
8. Schrauben (Fig. 218/1) lösen.
9. Schiebertunnel (Fig. 218/2) entfernen.

Schieber aktivieren:

10. Der Schieber (Fig. 218/3) steckt, wie dargestellt, in der Führung.

Schieber deaktivieren:

11. Schieber (Fig. 218/3) umdrehen und in die Bohrung (Fig. 218/4) stecken.
12. Schiebertunnel (Fig. 218/2) auf der Grundplatte anschrauben.
13. Schaumstoffeinsatz (Fig. 219/1) montieren.
14. Verteiler-Innenhaube (Fig. 219/2) montieren.
15. Ring (Fig. 219/3) montieren.
16. Verteileraußenhaube (Fig. 219/4) montieren.
17. Fahrgassenschaltung auf Funktion überprüfen.

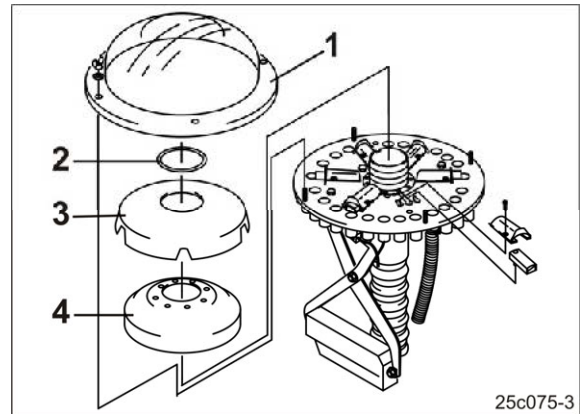


Fig. 217

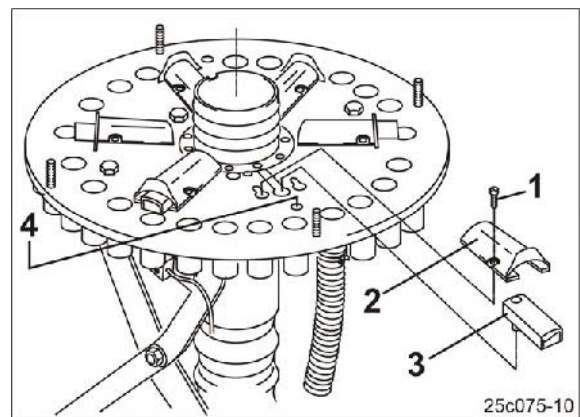


Fig. 218

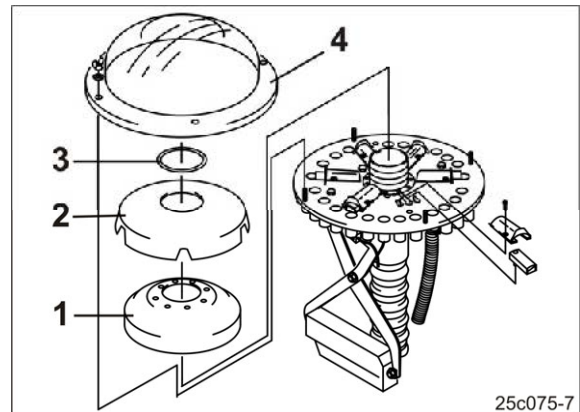


Fig. 219

12.6.2 10 Betriebsstunden nach einem Radwechsel (Fachwerkstatt)

Rad- und Nabenschrauben nachziehen, siehe Kap. 12.5.1.

12.6.3 Nach der Bremsen-Reparatur (Fachwerkstatt)

Hydr. Bremsanlage entlüften, siehe Kap. 12.5.8.5.

12.6.4 Spuranreißer einstellen zum korrekten Einfädeln in die Transporthalterung (Fachwerkstatt)

Beim Einklappen des Spuranreißers läuft die Rolle (Fig. 220/1) auf der Lauffläche (Fig. 220/2) in die Halterung.

Spuranreißer einstellen:

1. Traktor-Feststellbremse anziehen, Traktormotor abstellen und Zündschlüssel abziehen.
2. Kontermutter lösen.
3. Schraube (Fig. 220/3) soweit verstellen, bis die Rolle (Fig. 220/1) des Spuranreißers ordnungsgemäß über die Lauffläche (Fig. 220/2) in die Halterung läuft.
4. Die Kontermutter fest anziehen.



Fig. 220



GEFAHR

Traktor-Feststellbremse anziehen, Traktormotor abstellen und Zündschlüssel abziehen vor Arbeiten am Spuranreißer.

12.6.5 Reparatur am Druckbehälter (Fachwerkstatt)

Funktionsbeschreibung des Druckbehälters

Zur Rückverfestigung des Bodens werden die Keilringreifen mit dem Maschinengewicht belastet.

Ein Teil des Maschinengewichtes wird über die Klappzylinder auf die Keilringreifen geleitet. Da Hydrauliköl nahezu inkompressibel ist, bleibt der Druck auch bei abgesperrten Klappzylindern durch das Abkühlen des Öls nicht konstant. Die Klappzylinder fahren um einige Millimeter ein. Um den Volumenverlust auszugleichen, wird beim Ausklappen Öl mit einem Druck von ca. 100 bar in einem mit Stickstoff gefüllten Druckbehälter (Fig. 221/1) gespeichert.

Im Reparaturfall beachten:

Die Hydraulikanlage und der daran angeschlossene Druckbehälter (Fig. 221/1) stehen ständig unter hohem Druck (ca. 100 bar).

Das Lösen der Hydraulikschlauch-Leitungen bzw. das Abschrauben oder Öffnen des Druckbehälters im Reparaturfall darf nur in einer Fachwerkstatt mit geeigneten Hilfsmitteln durchgeführt werden.

Bei allen Arbeiten am Druckbehälter und der daran angeschlossene Hydraulikanlage die Norm EN 982 (sicherheitstechnischen Anforderungen für fluidtechnische Anlagen) beachten.



Fig. 221



GEFAHR

Die Hydraulikanlage und der daran angeschlossene Druckbehälter stehen ständig unter hohem Druck (ca. 100 bar).

12.6.6 Kontermutter-Anzugsdrehmoment prüfen nach einer Reparatur am Maschinenausleger (Fachwerkstatt)

Ziehen Sie die Kontermuttern (Fig. 222/1) nach und prüfen Sie auf Einhaltung der Anziehdrehmomente (siehe Tabelle Fig. 222).

	Kontermutter (1)	Anziehdrehmoment
Cirrus 4002 Cirrus 6002	M 27 x 2	150 Nm



Fig. 222

12.6.7 RoTeC-Schar-Verschleißspitze austauschen

1. Die Kunststoffscheibe (Fig. 223/1) demon-
tieren.
2. Die Zylinderschraube (Fig. 223/2) lösen
(Schrauben-Anzugsmoment 30-35 Nm).
3. Die Verschleißspitze (Fig. 223/3) austau-
schen und in umgekehrter Reihenfolge
montieren.



Die Verschleißspitze (Fig. 223/3) darf
nicht über den Rand der Säscheibe
(Fig. 223/4) hinausragen. Säscheibe
ggf. austauschen.

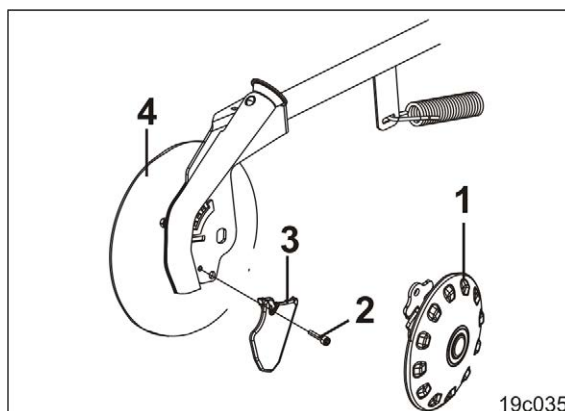


Fig. 223

12.7 Unterlenkerbolzen



WARNUNG

Gefahren durch Quetschen, Erfassen, Fangen und Stoß entstehen für Personen, wenn sich die Maschine unbeabsichtigt vom Traktor löst!

Kontrollieren Sie die Unterlenkerbolzen bei jedem Kuppeln der Maschine auf augenfällige Mängel. Tauschen Sie die Zugdeichsel bei deutlichen Verschleißerscheinungen der Unterlenkerbolzen aus.

12.8 Schrauben-Anzugsmomente

Gewinde	Schlüsselweite [mm]	Anzugs-Momente [Nm] in Abhängigkeit der Schrauben-/Muttern-Güteklasse		
		8.8	10.9	12.9
M 8	13	25	35	41
M 8x1		27	38	41
M 10	16 (17)	49	69	83
M 10x1		52	73	88
M 12	18 (19)	86	120	145
M 12x1,5		90	125	150
M 14	22	135	190	230
M 14x1,5		150	210	250
M 16	24	210	300	355
M 16x1,5		225	315	380
M 18	27	290	405	485
M 18x1,5		325	460	550
M 20	30	410	580	690
M 20x1,5		460	640	770
M 22	32	550	780	930
M 22x1,5		610	860	1050
M 24	36	710	1000	1200
M 24x2		780	1100	1300
M 27	41	1050	1500	1800
M 27x2		1150	1600	1950
M 30	46	1450	2000	2400
M 30x2		1600	2250	2700



Anzugsmomente der Rad- und Nabenschrauben, siehe Kap. Rad- und Nabenschrauben nachziehen, Seite 185.

13 Hydraulikpläne

13.1 Hydraulikplan Cirrus 3002

Fig. 224/...	Bezeichnung
T2	Vorauslaufmarkiergerät
T5	Striegeldruck
T6	Schardruck
T9a	Fahrwerk links
T9b	Fahrwerk rechts
T10	Sensor Arbeitsstellung
T11a	Spuranreißer links
T11b	Spuranreißer rechts
T12	Scheibefeldverstellung
T14	Gebälse
T15	1 gelb
T16	2 gelb
T17	1 rot
T18	2 rot
T19	1 grün
T20	2 grün
T30	Traktor

Alle Lageangaben in Fahrtrichtung

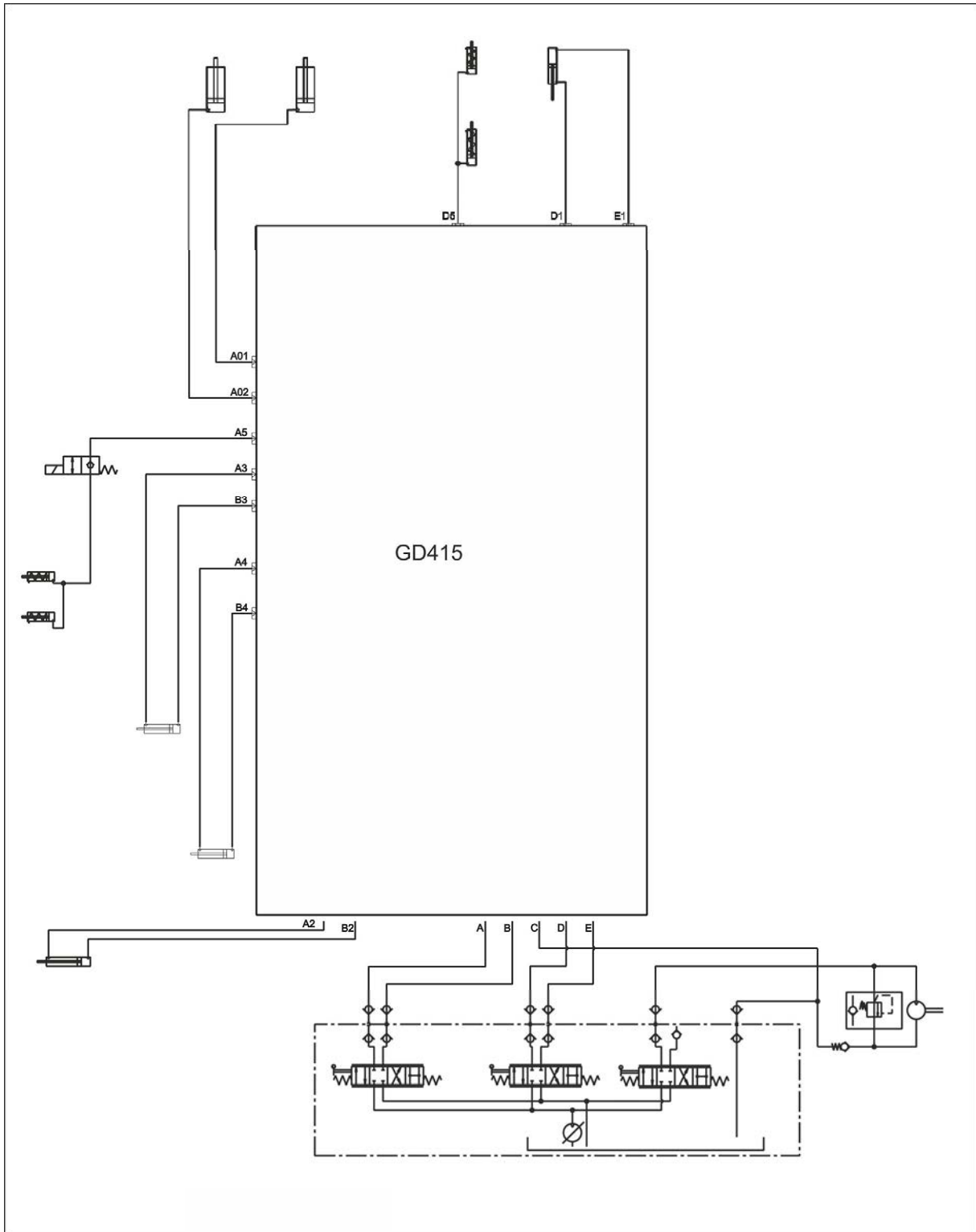


Fig. 224

13.2 Hydraulikplan Cirrus 4002 / 6002

Fig. 225/...	Bezeichnung
T1a	Scharaushub links
T1b	Scharaushub rechts
T2	Vorauflaufmarkiergerät
T4a	Striegeldruckverstellung links
T4b	Striegeldruckverstellung rechts
T5a	Schardruckverstellung links
T5b	Schardruckverstellung rechts
T6a	Klappzylinder hinten links
T6b	Klappzylinder hinten rechts
T7	Klapprahmensicherung
T8a	Klappzylinder vorne links
T8b	Klappzylinder vorne rechts
T9a	Fahrwerk links
T9b	Fahrwerk rechts
T10	Sensor Arbeitsstellung
T11a	Spuranreißer links
T11b	Spuranreißer rechts
T12	Scheibefeldverstellung
T14	Gebläse
T15	1 gelb
T16	2 gelb
T17	1 rot
T18	2 rot
T19	1 grün
T20	2 grün
T22a	Scharrahmen Sperrklinke links
T22b	Scharrahmen Sperrklinke rechts
T30	Traktor

Alle Lageangaben in Fahrtrichtung

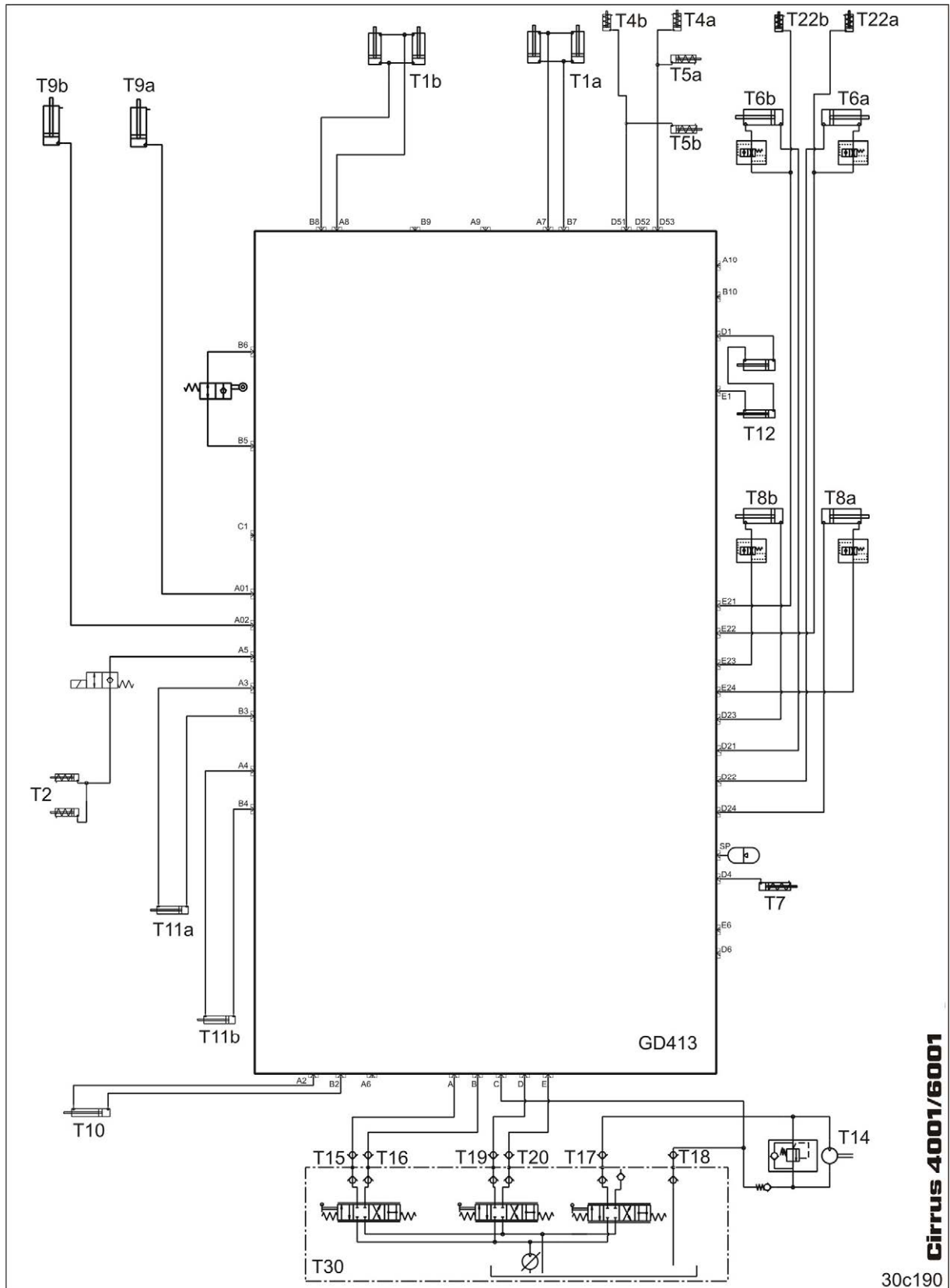


Fig. 225



AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51
D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany

Tel.: + 49 (0) 5405 501-0
Telefax: + 49 (0) 5405 501-234
e-mail: amazone@amazone.de
[http:// www.amazone.de](http://www.amazone.de)

Zweigwerke: D-27794 Hude • D-04249 Leipzig • F-57602 Forbach
Werksniederlassungen in England und Frankreich

Fabriken für Mineraldüngerstreuer, Feldspritzen, Sämaschinen,
Bodenbearbeitungsmaschinen und Kommunalgeräte
